

AKUMULATORSKA ROČNA KROŽNA ŽAGA

Villager VLN 1620

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Opomba: Pred uporabo preberite ta navodila. Tehnični podatki in opisi se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Opomba: Preberite ta navodila in se seznanite s pomenom nalepk z opozorilnimi simboli na napravi. Seznanite se s pravilnim načinom uporabe in s predpisano zmogljivostjo ter z nevarnostmi pri delu.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte.** *Pri vtičnicah z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač.** *Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*

- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
- h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*

- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator.** *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) Pravilna uporaba in nega akumulatorjev

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec.** *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.*
- b) **Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji.** *Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.*
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, želbli, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja.** *Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.*
- d) **Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika.** *Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
- e) **Nikoli ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev.** *Spremenjeni ali poškodovani akumulatorji so nestabilni in lahko povzročijo nevarnost požara, eksplozije ali težjih telesnih poškodb.*

- f) **Akumulatorja in naprave nikoli ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** *Izpostavljanje ognju ali temperaturam, višjim od 130 °C, lahko povzroči nevarnost eksplozije.*
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja pri višjih ali nižjih temperaturah, kot je predpisano v teh navodilih.** *Polnjenje pri previsokih ali prenizkih temperaturah lahko povzroči nevarnost poškodb akumulatorja ali požara.*

6) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele.** *To zagotavlja varno delovanje naprave.*
- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne popravljajte.** *Akumulatorje lahko popravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.*

VARNOSTNA NAVODILA ZA KROŽNE ŽAGE

Rezanje

- a)  **NEVARNOST:** dlani ne približujte rezalnemu območju in žaginemu listu. **S prosto roko držite za dodatni ročaj ali ohišje motorja.** *Če žago držite z obema rokama, se na žaginem listu ne morete urezati.*
- b) **Ne segajte pod obdelovanec.** *Ščitnik vas pod obdelovancem ne more zaščititi pred žaginim listom.*
- c) **Globino rezanja prilagodite debelini obdelovanca.** *Pod obdelovancem ne sme biti viden več kot cel zob žaginega lista.*
- d) **Obdelovanca med žaganjem nikoli ne držite v rokah ter ga ne polagajte na noge.** *Obdelovanec pritrdite na stabilno podlago. Pomembno je, da obdelovanec ustrezno podprete, s čimer zmanjšate izpostavljenost telesa, zatikanje žaginega lista in preprečite izgubo nadzora.*
- e) **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje.** *Ob stiku z žico pod napetostjo se lahko napetost prenese na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.*
- f) **Pri žaganju vedno uporabite vzporedno vodilo ali ravno robno vodilo.** *Tako boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali verjetnost zatikanja žaginega lista.*
- g) **Vedno uporabljajte žagine liste z odprtinami za vpenjalni trn ustreznih velikosti in oblik (diamantne v primerjavi z okroglimi).** *Žagini listi, ki ne ustrezajo vpenjalni strojni opreml na žagi, se lahko med delovanjem zamaknejo, kar povzroči izgubo nadzora.*

- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilnih podložk ali vijakov.** *Podložke žaginega lista in vijak so bili izdelani posebej za vašo žago za varno ter optimalno delovanje.*

Vzroki za povratni udarec in s tem povezana opozorila

– povratni udarec je nenadna reakcija na zagozden ali napačno poravnan žagin list, ki povzroči, da žaga uide izpod nadzora in se usmeri stran od obdelovanca proti uporabniku.

– ko je list čvrsto zagozden v ozki zarezi, se zaustavi, odziv motorja pa nenadoma odbije orodje proti uporabniku.

– če se list v zarezi upogne ali zamakne, lahko ozobje na zadnji strani lista zareže v zgornjo površino lesa, zaradi česar list odskoči iz zareze proti obdelovancu.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev. Temu se lahko izognemo z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so navedeni spodaj.

- a) **Žago čvrsto držite z obema rokama, roki pa namestite v položaj, v katerem boste najlažje ublažili povratni udarec. S telesom se postavite levo ali desno od žaginega lista, ne v isto linijo.** *Povratni udarec lahko odbije žago, a ga lahko uporabnik z ustreznimi previdnostnimi ukrepi ukroti.*
- b) **Če se žagin list zatika ali se iz kakršnega koli razloga med rezanjem zaustavlja, spustite gumb in žage v obdelovancu ne premikajte, dokler se list popolnoma ne zaustavi.** *Ko se žagin list premika oz. ko obstaja možnost povratnega udarca, ne poskušajte odstraniti ali povleči žage iz obdelovanca. Ugotovite, v čem je vzrok zatikanja lista in ustrezno ukrepajte.*
- c) **Če žago znova vklopite, ko je list v obdelovancu, namestite list v zarezo in preverite, da ozobje ni v stiku z materialom.** *Če se žagin list zatakne, se lahko odbije oz. lahko pride do povratnega udarca, ko žago znova vklopite.*
- d) **Velike plošče podprite, da tako zmanjšate tveganje zatikanja lista in povratnega udarca.** *Velike plošče se pogosto povesijo pod lastno težo. Podpornike je treba pod ploščo namestiti na obeh straneh: blizu linije reza in blizu roba plošče.*
- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** *Zaradi neostrih ali nepravilno nameščenih žaginih listov je lahko ustvarjena zareza ozka, kar povzroči prekomerno trenje, zatikanje žaginega lista in povratne udarce.*
- f) **Blokirni ročici za globino reza in nastavitev nagiba je treba pred žaganjem pričvrstiti in zavarovati.** *Če se nastavitev žaginega lista med žaganjem spremeni, se lahko list zaradi tega zatakne in pride do povratnega udarca.*

- g) **Bodite še posebej previdni pri žaganju v obstoječe stene ali druga nevidna območja. Žagin list lahko žaga predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.**

Delovanje spodnjega ščitnika

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se spodnji ščitnik pravilno zapira. Žage ne uporabite, če se spodnji ščitnik ne premika prosto in se ne zapre v trenutku. Spodnjega ščitnika ne vpnite ali privežite v odprt položaj. Če žaga po nesreči pade na tla, se lahko spodnji ščitnik upogne. Spodnji ščitnik dvignite z odpiralno ročico in se pri tem prepričajte, da se pod vsemi koti in pri vseh globinah prosto premika in se ne dotika žaginega lista ali katerega koli drugega dela.**
- b) **Preverite delovanje vzmeti za spodnji ščitnik. Če ščitnik in vzmet ne delujeta brezhibno, ju je treba pred uporabo popraviti. Spodnji ščitnik lahko zaradi poškodovanih delov, lepljivih oblog ali nabiranja delcev deluje nepravilno.**
- c) **Spodnji ščitnik je mogoče ročno odpreti le za posebne reze, kot so na primer potopni in kombinirani rezi. Dvignite spodnji ščitnik z odpiralno ročico. Takoj, ko pride list v stik z obdelovancem, je treba spodnji ščitnik sprostiti. Pri vseh ostalih načinih rezanja bi moral spodnji ščitnik delovati samodejno.**
- d) **Spodnji ščitnik mora vedno pokrivati žagin list, preden žago položite na delovno mizo ali tla. Nezavarovan list v prostem teku povzroči vzvratno gibanje žage, pri čemer bo žagal vse, kar mu bo stalo na poti. Upoštevajte čas, ki je potreben za zaustavitev žaginega lista po sprostitvi stikala.**

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Uporabljajte samo Villager dodatke in pribor. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost poškodb.

2. Pred namestitvijo ali menjavo pribora in opreme vedno odstranite akumulator.

3. Uporabite sponke, primež ali druge pripomočke za pritrditev obdelovancev. Držanje obdelovancev v roki je nevarno in lahko povzroči izgubo nadzora.

4. Nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala, saj se pribor in oprema med delom segrevata. Nevarnost opeklin!

5. IZKLJUČITE VTIKAČ IZ VTIČNICE/ODSTRANITE AKUMULATOR.

Pred popravilanjem in menjavo pripomočkov vedno izklopite napravo in odstranite akumulator/vtikač iz vtičnice, saj to preprečuje nezaželen zagon naprave.

6. PREPREČITE NEZAŽELEN ZAGON.

Pred namestitvijo akumulatorja se prepričajte, da je stikalo za vklop na položaju „OFF“.

7. UPORABLJAJTE PRIPOROČEN PRIBOR IN OPREMO.

Preberite ta navodila in se seznanite s priporočeno opremo in pripomočki, ki jih lahko uporabljate s to napravo. Uporabljajte samo originalne pripomočke. Uporaba neoriginalnih pripomočkov poveča nevarnost poškodb.

8. PREGLEJTE NAPRAVO ZA POŠKODOVANE DELE.

Pred vsako uporabo preglejte napravo za poškodbe. Če je kakšen del naprave poškodovan, ga morate pregledati in po potrebi zamenjati. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Poškodovane ščitnike je potrebno popraviti ali zamenjati.

9. Ne uporabljajte žaginih listov iz visokoučinkovitega hitroreznega jekla. Takšni žagini listi se lahko zlomijo.

10. Ne žagajte železnih kovin. Zaradi razbeljenih odrezkov se lahko vname odsesavanje prahu.

11. Pri namestitvi žaginega lista nosite zaščitne rokavice. Pri dotiku žaginega lista obstaja nevarnost poškodb.

12. Uporabljajte samo žagine liste, ki ustrezajo podatkom, navedenim v teh navodilih za uporabo in na električnem orodju, in ki so preizkušeni po standardu EN 847-1 ter ustrezno označeni.

13. Dovoljeno število vrtljajev nastavka mora biti najmanj tako visoko, kot je maksimalno število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju. Pribor, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.

14. Izberite ustrezen žagin list za material, ki ga želite obdelati.

15. Uporabljajte samo žagine liste z merami, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.

16. Nosite zaščitno masko proti prahu!

17. To električno orodje je namenjeno izvedbi ravnih rezov na trdni podlagi, v lesu tudi pod kotom. Bodite pozorni, da med uporabo ne pride do pregrevanja rezila. Pri rezanju plastike bodite pozorni, da se ta nebi pričela topiti.

18. Uporaba brusilnih plošč kot nastavka ni dovoljena.

Zatikanje ščitnika pod obdelovancem lahko povzroči izgubo nadzora. V tem primeru se žaga dvigne iz reza, kar lahko povzroči zvijanje žaginega lista. Pred delom vedno preverite območje pod obdelovancem. Pod obdelovancem mora biti dovolj prostora za varno opravljanje dela.

NEVARNOST! ROKE IMEJTE DOVOLJ ODMAKNJENE OD OBMOČJA REZANJA! Roke imejte dovolj odmaknjene od žaginega lista. Med delom nikoli ne postavljajte rok pred ali za linijo rezanja. Z drugo roko držite napravo za pomožni ročaj ali ohišje motorja. Če napravo držite z obema rokama, obstaja manjša nevarnost poškodb.

- VELIKE OBDELOVANCE PODPRITE. Velike obdelovance (plošče) morate dovolj podpreti, da se zmanjša nevarnost zatikanja in s tem povratnega udarca.
- NASTAVITVE. Pred rezanjem se prepričajte, da sta globina in kot rezanja dobro nastavljena in pritrjena.
- **NEVARNOST! TAKOJ SPUSTITE STIKALO, ČE SE ŽAGIN LIST ZATAKNE ALI ZAUSTAVI.**
- Z rokami ne segajte v izmet odrezkov. Na vrtečih se delih se lahko poškodujete.
- Žage ne uporabljajte nad glavo. Tako nimate zadostnega nadzora nad električnim orodjem.
- Telo odmaknite iz linije rezanja. Med delom obstaja nevarnost povratnega udarca. Pri povratnem udarcu se lahko naprava odbije nazaj proti uporabniku.
- Ne posegajte z roko pod obdelovanec. Ščitnik vas pod obdelovancem ne more zaščititi.
- Pred vsako uporabo preverite, če je spodnji ščitnik pravilno nameščen in se med delom ustrezno premika. Ne uporabljajte žage s poškodovanim ali nedelujočim spodnjim ščitnikom. Če nenadoma spustite žago, se mora ščitnik samodejno zapreti. Preverite, če se ščitnik gladko premika, brez zatikanja. Nikoli ne pritrdite ščitnika v odprtem položaju.
- Spodnji ščitnik lahko z roko odprete samo pri določenem načinu rezanja. Z roko dvignite spodnji ščitnik. Ščitnik spustite takoj, ko zarežete v obdelovanec.
- Nikoli ne režite obdelovancev, ki jih držite v rokah ali jih imate nameščene prek nog. Obdelovance vedno dobro pritrdite in preprečite izgubo nadzora ali zatikanje rezila.
- Pri vzdolžnem rezanju (npr. vzdolžno rezanje desk), vedno uporabljajte vodilo za izdelavo ravnih rezov (vzporedni prislon). To poveča natančnost reza in zmanjšuje nevarnost zatikanja žaginega lista.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali neustreznih žaginih listov in vijakov. Vijaki in podložke so izdelani samo za to ročno krožno žago in omogočajo učinkovito ter varno delovanje.
- Povratni udarec je reakcija na nenadno zatikanje, zvijanje ali udarec žaginega lista in povzroči nenadzorovan odboj žage navzgor in nazaj proti uporabniku.

- Če se žagin list zatakne v obdelovanec zaradi povesa v zarezi, se žagin list zaustavlja, medtem ko motor še vedno deluje, kar lahko povzroči hiter odboj žage nazaj proti uporabniku.
- Če se žagin list zvije ali če ni poravnan v zarezi, lahko zobje žaginega lista zarežejo v zgornjo površino obdelovanca, kar povzroči odboj žage navzgor in nazaj proti uporabniku.
- Povratni udarec je posledica nepravilnega načina uporabe in/ali napačnih delovnih postopkov in ga lahko preprečite z upoštevanjem spodaj opisanih navodil.
- Napravo trdno držite z obema rokama in se namestite tako, da lahko prenašate sile povratnih udarcev. Telo namestite na eno stran žaginega lista. Nikoli ne stojte v liniji rezanja. Pri povratnem udarcu se lahko žaga odbije nazaj proti uporabniku, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb. Povratne udarce lahko nadzorujete, če ste v pravilnem položaju.
- Če se žagin list zatakne v obdelovanec ali če prekinete z rezanjem, spustite stikalo in pustite žago v obdelovancu, dokler se žagin list ne zaustavi. Nikoli ne poskušajte izvleči zataknjenega žaginega lista, dokler se žagin list vrti, saj obstaja velika nevarnost povratnega udarca. Med delom bodite pozorni in preprečite zatikanje žaginega lista.
- Pred ponovnim vklopom namestite žagin list na sredino reza in se prepričajte, da se zobje žaginega lista ne dotikajo obdelovanca. Če so zobje zataknjeni v obdelovanec, se žaga odbije nazaj proti vam.
- Velike obdelovance pritrdite ali podprite in preprečite zatikanje žaginega lista in nastanek povratnih udarcev. Veliki obdelovanci so težki in se upogibajo zaradi lastne teže. Velike obdelovance podprite na obeh straneh blizu linije rezanja.
- Rezila morajo biti ostra in nepoškodovana. Topi ali nepravilno nameščeni žagini listi lahko poškodujejo linijo rezanja in povečajo nevarnost zatikanja in povratnega udarca.
- Naklon in globino rezanja morate nastaviti pred začetkom dela. Če se ročice za nastavitve globine ali naklona med delom sprostijo, obstaja velika nevarnost zatikanja rezila in povratnega udarca.

Pri izdelavi potopnih rezov v stene ali slepe površine bodite še posebej previdni. Žagin list lahko zadene ob trde predmete, kar povzroči nevarnost povratnega udarca.

INFORMACIJE O LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJIH IN POLNILNIKIH

OPOZORILO: Opozorila, simboli za nevarnost, opozorilne nalepke in opisi v navodilih ne morejo popolnoma izničiti nevarnosti poškodb. Uporabnik mora pri delu uporabljati zdrav razum in upoštevati tudi druge dejavnike, ki vplivajo na varnost med delom. Nikoli ne priključite vtikača v vtičnico/namestite akumulatorja, dokler ne preberete teh navodil.

Villager ima širok program 18 V litij-ionskih naprav, ki lahko uporabljajo enake akumulatorje in polnilnike. Prednost tega je, da ne potrebujete drugih akumulatorjev in polnilnikov za vsako napravo.

Polnjenje drugih tipov akumulatorjev s tem polnilnikom lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorja ter nevarnost poškodb ali požara.

Varnostna opozorila za akumulatorje in polnilnike

- 1) **Nikoli ne shranjujte ali prenašajte akumulatorja tako, da lahko kovinski priključki pridejo v stik z drugimi prevodnimi predmeti**, saj obstaja nevarnost kratkega stika, požara, telesnih poškodb ali poškodb akumulatorja.
- 2) **Akumulatorjev nikoli ne razstavljajte ali odpirajte**. Če je ohišje akumulatorja počeno, takoj prenehajte z uporabo in akumulatorja ne polnite. Poškodovane akumulatorje odlagajte v skladu s predpisi.
- 3) **Nikoli ne polnite vlažnih akumulatorjev** ali akumulatorjev s korozijo.
- 4) **Ne uporabljajte podaljševalnega kabla za priklop polnilnika**. Vtikač polnilnika priključite neposredno v napajalno vtičnico.
- 5) **Ne uporabljajte polnilnika** s poškodovanim napajalnim kablom. Poškodovan napajalni kabel lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih. Če se kabla ne da zamenjati, je potrebno polnilnik zamenjati.
- 6) **Ne polnite akumulatorjev** pri temperaturi okolice ali akumulatorja nižjih od 0°C ali višjih od 40°C.
- 7) **Ko polnilnika ne uporabljate – odstranite vtikač iz vtičnice**.
- 8) **Odpadne akumulatorje** odlagajte in reciklirajte na ustreznih zbirnih centrih v skladu s predpisi.
- 9) **Akumulatorji vsebujejo določen delež kisline**. Akumulatorjev nikoli ne sežigajte, saj obstaja nevarnost eksplozije.

10) Akumulator lahko oddaja tekočino v ekstremnih pogojih uporabe, polnjenja ali pri visokih temperaturah. To ni napaka. Če je ohišje počeno ali če pride tekočina v stik s kožo, upoštevajte spodaj opisana navodila:

- Takoj izperite območje s čisto vodo in milnico.
- Nevtralizirajte izpostavljeno območje z blago kislino, kot sta kis ali limonin sok.
- Če tekočina prodre v oči, oči vsaj 10 minut izpirajte s čisto vodo in se obvezno posvetujte z zdravnikom.

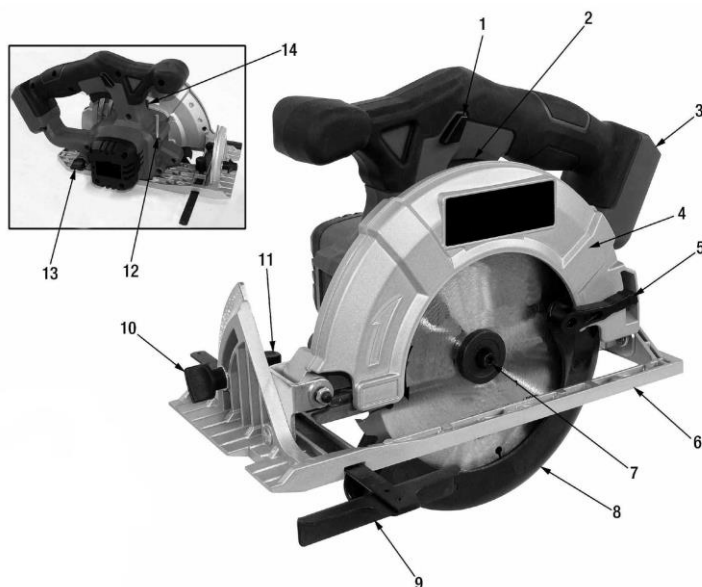
SEZNANITE SE Z NAPRAVO

ODPIRANJE EMBALAŽE

Akumulatorsko ročno krožno žago morate pred uporabo sestaviti in pripraviti za uporabo. Odstranite vse dele iz embalaže. Pred uporabo preglejte napravo za poškodbe, ki lahko nastanejo med transportom in dostavo.

Vsebina:

- 1 – Akumulatorska ročna krožna žaga
- 1 – Žagin list (165 mm)
- 1 – Vzporedni prislon
- 1 – Inbus ključ



Slika 1

1	Varnostni blokirni gumb	6	Nastavljivo podnožje	11	Gumb za pritrditev vzporednega prislona
2	Stikalo za vklop/izklop	7	Inbus vijak	12	Prostor za shranjevanje inbus ključa
3	Nosilec akumulatorja	8	Spodnji ščitnik	13	Gumb za nastavitev globine
4	Zgornji ščitnik	9	Vzporedni prislon	14	Blokada vretena
5	Ročica spodnjega ščitnika	10	Gumb za nastavitev naklona		

TEHNIČNI PODATKI

Model		VLN 1620
Napetost		18 V
Premer žaginega lista/premer luknje		165 mm / 16 mm
Debelina rezila		1.3 mm
Število zob		24
Število vrtljajev v prostem teku		3650 o/min
Masa (brez baterije)*		2,76 kg
Najv. globina reza	pri kotu zajere 0°	50 mm
	pri kotu zajere 45°	35 mm
Tip akumulatorjev (niso priloženi)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Polnilnik (ni priložen)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovoljena temperatura okolice	Med polnjenjem	0...+40 °C
	Med delovanjem	-15...+50 °C
Stopnja zvočnega tlaka		L _{pA} =84 dB(A)
Negotovost		K _{pA} =3 dB(A)
Stopnja glasnosti		L _{WA} =95 dB(A)
Negotovost		K _{WA} =3 dB(A)
Vibracije – žaganje lesa		a _{h,w} =1.8 m/s ² < 2.5 m/s ²
Negotovost		K=1.5 m/s ²

*odvisno od uporabljene akumulatorske baterije.

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom EN 62841-2-5.

Uporabljajte zaščito za sluh!

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča. Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in organizacija delovnih postopkov.

SIMBOLI



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščito na sluh!



Nosite zaščitno masko proti prahu!



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.

UPORABA

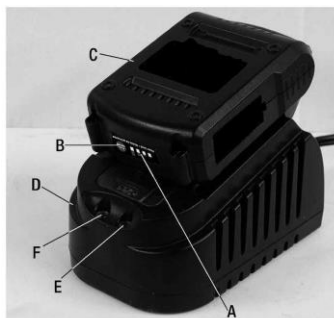
UPORABA 18V LITIJ-IONSKE AKUMULATORSKE ROČNE KROŽNE ŽAGE

Pomembna opomba: Naprava je dostavljena brez akumulatorja in polnilnika. Če že imate napravo iz serije 18V Li-ion – lahko uporabite akumulator in polnilnik od druge naprave, saj sta kompatibilna. Če nimate ustreznega akumulatorja in polnilnika, ju morate kupiti.

OPOZORILO: Ne namestite akumulatorja, dokler na napravi ni nameščen ves pribor (žagin list).
Nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala.
Dodatki in pribor se med uporabo segrevajo.
Nevarnost opeklin!

Polnjenje akumulatorja/prikazovalnik kapacitete

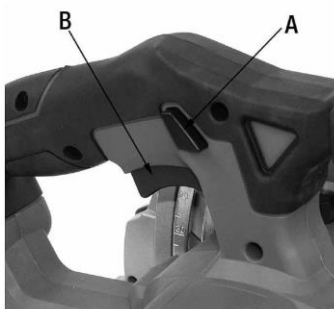
18V Li-ion akumulatorji imajo prikazovalnik kapacitete (A, slika 2). Pritisnite gumb (B) in preverite preostalo zmogljivost akumulatorja. Če je kapaciteta akumulatorja nizka, ga napolnite. Akumulator (C, slika 2) napolnite tako, da priključite napajalni kabel polnilnika (D) v vtičnico (ne uporabljajte podaljševalnega kabla). Rdeča LED (F) začne utripati in prikazuje priklop polnilnika na napajanje. Poravnajte utore na nosilcu akumulatorja z utori na polnilniku in namestite akumulator na polnilnik, da se zaskoči. Zelena LED (E) lučka zasveti in prikazuje polnjenje. Ko zelena LED (E) lučka sveti, je akumulator popolnoma napolnjen in pripravljen za uporabo. Akumulator je popolnoma napolnjen, ko zelena LED lučka preneha utripati in sveti v zeleni barvi. Rdeča LED lučka se takrat izklopi. Pritisnite gumb (B, slika 3) – in odstranite akumulator s polnilnika.



Slika 2



Slika 3



Slika 4

Namestitev/odstranitev akumulatorja

Akumulator (A, slika 3) namestite tako, da poravnate utore na nosilcu akumulatorja z utori na napravi in namestite akumulator na napravo, dokler se gumb (B) ne zaskoči.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb (B, slika 3) in ga odstranite.

Vklop in izklop (ON/OFF)

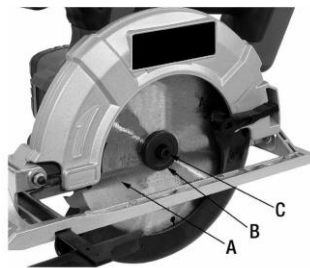
Napravo vklopite (**ON**) tako, da pritisnete in zadržite blokirni gumb (A, slika 4) in pritisnete stikalo za vklop/izklop (B). Napravo izklopite (**OFF**) tako, da spustite stikalo.

Namestitev žaginega lista

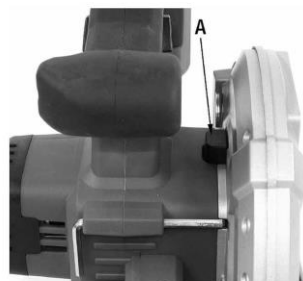
IZKLOPITE NAPRAVO IN ODSTRANITE AKUMULATOR!

Opomba: Ko prvič odvijate vijak za pritrditev žaginega lista (C, slika 5) – brez nameščenega žaginega lista, lahko vijak odvijete tako, da v glavo vijaka vstavite inbus ključ in ga odvijete v nasprotni smeri urinega kazalca.

Zavrtite spodnji ščitnik žaginega lista in na vreteno namestite žagin list (A, slika 5) ter zunanjo prirobnico (B). Večja površina prirobnice (B) mora biti usmerjena proti žaginemu listu. Pritisnite gumb za blokado vretena (A, slika 6) in preprečite vrtenje vretena. S priloženim inbus ključem dobro privijte vijak (C, slika 5).



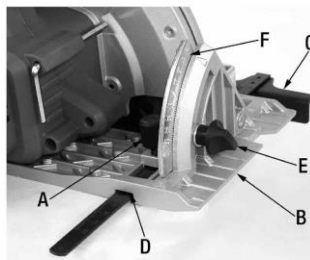
Slika 5



Slika 6

Namestitev vzporednega prislona

Odvijte gumb vzporednega prislona (A, slika 7) na osnovni plošči (B). Vstavite vzporedni prislon (C) v vodila (D). Nastavite zeleno širino rezanja in privijte gumb (A).



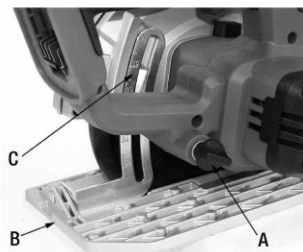
Slika 7

Nastavitev naklona žaginega lista

Odvijte gumb za nastavitev naklona (E, slika 7). Nagnite podnožje (B) na zelen položaj. Za pomoč uporabite merilno lestvico (F). Po nastavitvi dobro privijte gumb.

Nastavitev globine reza

Nastavite globino reza z odvijanjem gumba za nastavitev globine (A, slika 8). Spustite podnožje (B) in ga nastavite na zeleno globino. Za pomoč uporabite merilno lestvico (C). Po nastavitvi dobro privijte gumb za nastavitev globine.



Slika 8

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO: NAPRAVA NE VSEBUJE DELOV, KI JIH MORA UPORABNIK VZDRŽEVATI.

Preventivno vzdrževanje s strani nepooblaščenih oseb lahko povzroči napačno namestitvev kablov in delov znotraj ohišja, kar povzroči nevarnosti pri delu. Priporočamo, da vsa vzdrževalna dela in popravila opravljajo usposobljene osebe na pooblaščenih Villager servisih.

Akumulator

Med delom bodite pozorni na padec učinkovitosti akumulatorja. Če opazite močno zmanjšanje zmogljivosti ali se čas uporabe po polnjenju močno zmanjša, morate akumulator zamenjati. Če akumulatorja ne zamenjate, obstaja nevarnost poškodb polnilnika in nepravilnega delovanja naprave.

Čiščenje

Pred čiščenjem vedno odstranite akumulator. Napravo najlažje očistite s stisnjenim zrakom. Med uporabo kompresorja vedno nosite zaščitna očala. Prezračevalne odprtine in stikala morajo biti čisti in brez ostankov umazanije. Nikoli ne čistite prezračevalnih odprtin s špičastimi predmeti in ne vstavljajte trdih predmetov v odprtine.

1. Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste, saj to preprečuje pregrevanje motorja.
2. NIKOLI NE čistite naprave z vodo in pazite, da voda ali druga tekočina ne prodre v napravo. Napravo očistite samo s suho krpo ali s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
3. Pazite, da plastični deli naprave NE pridejo v stik s petrokemičnimi izdelki, saj lahko agresivne kemikalije povzročijo poškodbe plastičnih delov.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKA ROČNA KROŽNA ŽAGA Villager VLN 1620**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.08.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

CORDLESS CIRCULAR SAW

Villager VLN 1620

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Note to user: This instruction manual is meant to serve as a guide only. Specifications and references are subject to change without prior notice.

Note to user: Read and understand the instruction manual and labels affixed to the tool. Learn its application and limitations as well as its specific potential hazards.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** **Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord.** **Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** **Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. **If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** *If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

GENERAL & SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAWS

Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** *If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.*
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** *The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.*
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** *Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.*
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** *It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.*
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** *Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** *This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.*
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** *Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run offcentre, causing loss of control.*
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** *The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.*

Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.

- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.

- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** *Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop.** *Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.*
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** *If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.*
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** *Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.*
- e) **Do not use dull or damaged blades.** *Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.*
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** *If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.*
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** *The protruding blade may cut objects that can cause kickback.*

Lower guard function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.**
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.**
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.**
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.**

Specific Safety Instructions

1. Only use Villager attachments and accessories, serious injury can result if this warning is not respected.

2. Before installing or changing an accessory, remove the battery from the tool.

3. Use clamps or any other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

4. Wear protective gloves and safety glasses, an accessory can become extremely hot during operation, danger of burns!

5. DISCONNECT TOOLS.

Before servicing, when changing accessories or attachments.

6. AVOID ACCIDENTAL STARTING.

Make sure the switch is in the "OFF" position before connecting battery.

7. USE RECOMMENDED ACCESSORIES.

Consult the manual for recommended accessories. Follow the instructions that accompany the accessories. The use of improper accessories may cause hazards.

8. CHECK FOR DAMAGED PARTS.

Before further use of the tool, a guard or other parts that are damaged should be carefully checked to ensure they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other parts which are damaged should be properly repaired or replaced.

9. Do not use HSS saw blades. Such saw blades can easily break.

10. Do not saw any ferrous metals. Hot chips may ignite the dust extractor.

11. Wear protective gloves when fitting the saw blade. Danger of injury when touching the saw blade.

12. Only use saw blades that match the specifications given in this operating manual and that are tested and marked in accordance with EN 847-1.

13. The permitted speed of the application tool must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. If accessories run faster than their rated speed, they may break and fly off.

14. Choose the saw blade suited to the material you want to work on.

15. Use only saw blades whose diameter matches the characteristic given in this user manual.

16. Wear a dust mask.

17. The power tool is intended for making straight and angle cuts in wood while resting firmly against the workpiece. Make sure that the blade doesn't overheat during cutting. When cutting plastic, avoid melting the plastic.

18. Do not use abrasive wheels as the application tool under any circumstances.

Snagging the lower guard on a surface below the material being cut can momentarily reduce operator control. The saw can lift partially out of the cut increasing the chance of blade twist. Make sure there is sufficient clearance under the workpiece.

DANGER! KEEP HANDS AWAY FROM CUTTING AREA!

Keep hands away from the blade. Never place hands in front or behind the path of the blade while cutting. Keep your second hand on the auxiliary handle or motor housing. If both hands are holding the saw, they can not be cut by the blade).

- **SUPPORT LARGE PANELS.** Large panels must be supported to minimize the risk of blade pinching and kickback.
- **ADJUSTMENTS.** Before cutting, be sure the depth and bevel adjustments are tight.
- **DANGER! RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY IF THE BLADE BINDS OR IF THE CIRCULAR SAW STALLS.**

- Do not allow the chip ejector to come into contact with your hands. You may be injured by rotating parts.
- Do not use the saw above the level of your head. Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- Keep your body positioned to either side of the saw blade, but not in line with the saw blade. A kickback could cause the saw to jump backwards.
- Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.
- The lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "Pocket Cuts & Compound Cuts". Raise the lower guard using the retracting lever. As soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.
- Never hold piece being cut in your hands or across your leg(s). It is important to support the workpiece properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- When ripping, always use the straight edge guide. This improves the accuracy of the cut and reduces the chance of blade bidding.
- Never use damaged or incorrect blade washer and bolt. The blade washer and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back at the operator.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist Kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator if proper precautions are taken.
- When blade is binding or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or Kickback may occur. Investigate and take corrective measures to eliminate the cause of blade binding.
- When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that the saw teeth are not engaged into the material. If the saw blade is binding it may walk up or Kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimize the risk of blade pinching and Kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Support must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- Do not use dull or damaged blade. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and Kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and Kickback.

Use extra caution when making a “Pocket Cut” into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause Kickback.

LITHIUM-ION BATTERY & CHARGER INFORMATION

WARNING: The warnings, cautions, and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator. Do not plug in charger or install battery into saw until you have read and understood this instruction manual.

Villager offers a variety of 18V Lithium-ion Power Tools which can all use the same battery and battery charger. The obvious advantage is not having to purchase separate batteries and chargers for each tool.

Charging any other battery may damage the charger and possibly cause serious injury.

Battery and Charger Safety Precautions

- 1) **Do not store or carry battery** in a way which metal objects could contact the exposed metal end of the battery. The battery could short-circuit causing a fire, personal injury and damage to the battery.
- 2) **Never attempt to open the battery** for any reason. If battery housing has cracked, discontinue use immediately and do not try to recharge it. Dispose of battery.
- 3) **Never charge a wet battery** or a battery that shows signs of corrosion.
- 4) **Do not use an extension cord** with the charger, plug charger directly into a receptacle.
- 5) **Do not use charger** if power cord is damaged, replace damaged cord or charger.
- 6) **Do not charge battery** when work area or the battery temperature is or below 0°C or above 40°C.
- 7) **Unplug charger** when not in use.
- 8) **It is important to recycle** or dispose of battery properly at your nearest battery recycling location.
- 9) **The contents of the battery is slightly acidic**, do not incinerate the battery, it can explode in a fire.

10) A small leakage from the battery may occur under extreme usage, charging or temperature conditions. This does not indicate a battery failure. However, if the battery housing is cracked and leakage gets on your skin, follow these steps:

- Wash with soap immediately.
- Neutralize area with mild acid such as vinegar or lemon juice.
- If leakage gets into your eyes, flush with clean water for a minimum of 10 minutes, then seek medical attention.

GETTING TO KNOW YOUR TOOL

UNPACKING YOUR CIRCULAR SAW

Your cordless Circular Saw requires minimal assembly before use, remove all contents from the box. Inspect the tool carefully to make sure no breakage or damage has occurred during transport.

Contents:

- 1 – Cordless Circular Saw
- 1 – Blade (165 mm)
- 1 – Edge guide
- 1 – Hex.key

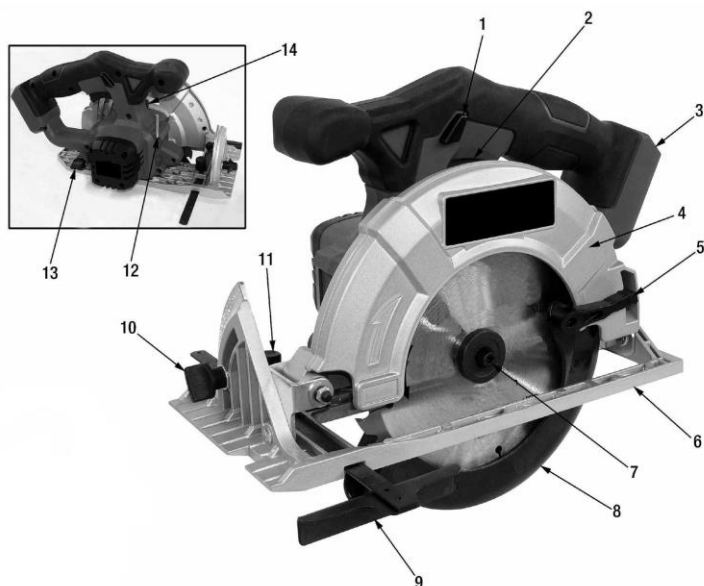


Figure 1

- | | | | | | |
|---|-------------------------|----|-----------------------|----|-----------------------|
| 1 | Safety start button | 6 | Pivot shoe | 11 | Edge guide knob |
| 2 | On/Off Trigger | 7 | Blade cap screw | 12 | Hex. key/storage |
| 3 | Battery compartment | 8 | Lower blade guard | 13 | Pivot shoe depth knob |
| 4 | Upper blade guard | 9 | Edge guide | 14 | Spindle lock |
| 5 | Lower blade guard lever | 10 | Pivot shoe angle knob | | |

SPECIFICATIONS

Model		VLN 1620
Voltage		18 V
Blade diameter/Arbor diameter		165 mm / 16 mm
Saw blade thickness		1.3 mm
Teeth number		24
No load speed		3650 o/min
Weight (without battery)*		2,76 kg
Maximum cutting depth	at a 0° bevel angle	50 mm
	at a 45° bevel angle	35 mm
Battery types (not included)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Battery chargers (not included)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
Sound pressure level		L _{pA} =84 dB(A)
Measured uncertainty		K _{pA} =3 dB(A)
Sound power level		L _{wA} =95 dB(A)
Measured uncertainty		K _{wA} =3 dB(A)
Vibrations – sawing wood		a _{h,w} =1.8 m/s ² < 2.5 m/s ²
Measured uncertainty		K=1.5 m/s ²

*Depends on battery in use.

Noise/vibration information

Noise emission values determined according to EN 62841-2-5.

Wear hearing protection!

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and organising workflows correctly.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.



Wear safety glasses!



Wear ear protection!



Wear a dust mask!



The device is harmonized with all applicable European directives and regulations.



Electrical devices must not be disposed of together with community waste.

OPERATION

USING YOUR 18V LITHIUM-ION CORDLESS CIRCULAR SAW

Important Note: This Cordless Circular Saw does not come with a battery or charger, if you already own a 18V Li-ion cordless tool you may use its battery and charger as they are interchangeable. If not, it will be necessary to purchase a battery and charger.

WARNING: Do not install battery until the accessory is installed securely to the tool. **Wear protective gloves and safety glasses**, an accessory can become extremely hot during operation, danger of burns!

Charging the battery/battery level indicator

Villager 18V Li-ion batteries come with a battery power level indicator (A) Fig.2, press the button (B) to see the charge level. If the battery level is low charge the battery. To charge the battery (C) Fig.2, plug charger (D) into a AC receptacle (do not use extension cord). The red LED (F) will flash to indicate power to the charger. Align the grooves the battery with those of the charger and slide the battery all the way until it snaps into place. The green LED (E) will light up indicating the charging procedure has begun. Once the green LED (E) lights up, the battery is fully charged and ready to use. The battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains constantly green. The red LED will then go off. Press the battery clip (B) Fig.3 to remove battery from charger.

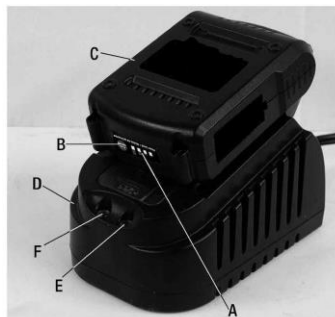


Figure 2



Figure 3

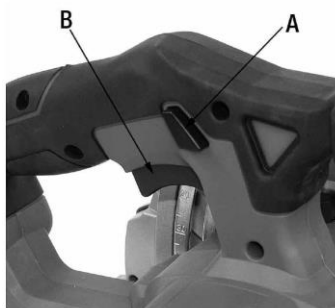


Figure 4

Installing/removing battery from saw

To install a battery (A) Fig.3 to the base of the cordless Circular Saw, align the grooves of the battery with those of the base and slide the battery all the way until the battery clip (B) snaps and holds the battery into place.

To remove the battery from the base, press the battery clip (B) Fig.3 and slide the battery away from the base.

Turning Tool On/Off

To turn your Circular Saw **ON**, depress and hold the safety button (A) Fig.4, then depress the trigger (B). Release trigger to turn your saw **OFF**.

Installing Blade

DISCONNECT BATTERY FROM TOOL BASE!

Note: The first time the blade cap screw (C) Fig.5 is removed from saw without a blade installed, it may be necessary to place the blade hex. key on the cap screw head and tap it sharply in the counterclockwise direction.

Retract lower blade guard and position the blade (A) Fig.5 and outer washer (B) on the saw arbor shaft. Make sure the large surface of outer washer (B) is toward the blade. Press the spindle lock (A) Fig.6 to lock the arbor shaft. Tighten blade cap screw (C) Fig.5 securely using the supplied hex. key.

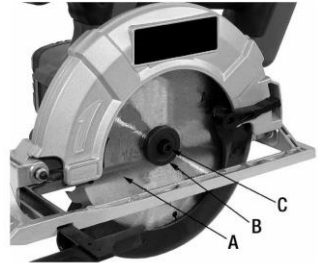


Figure 5

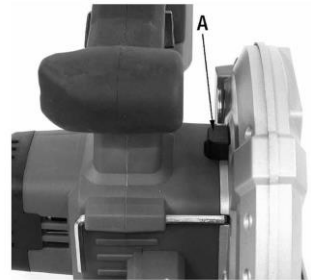


Figure 6

Installing Edge Guide

Unscrew the edge guide lock knob (A) Fig.7 on the base plate (B). Slide the edge guide (C) in the slots (D). Set a desired width and retighten the edge guide lock knob (A).

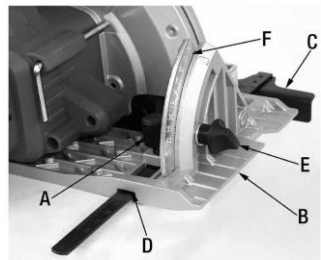


Figure 7

Setting the Blade Angle

Adjust the bevel angle by loosening the bevel adjustment knob (E) Fig.7, use the bevel scale (F) as a guide and tilt the base (B) to the desired bevel angle. Retighten bevel adjustment knob.

Setting the cutting depth

Adjust depth of cut by loosening the depth adjustment lock knob (A) Fig.8, lower the base (B) and set the desired depth, use the depth scale (C) as a guide. Retighten the depth adjustment lock knob.

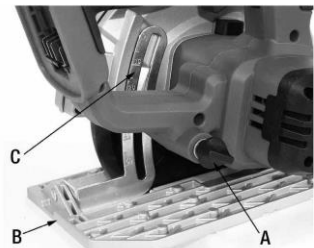


Figure 8

MAINTENANCE

MAINTENANCE WARNING: THERE ARE NO USER SERVICE-ABLE PARTS INSIDE

Preventative maintenance performed by an unauthorized personnel may result in the misplacement of internal wires and components which could cause serious hazards. We recommend that all servicing be performed by a qualified Villager service centre technician.

Battery

Pay attention to the battery power levels as the battery nears its end of life. If you notice a decrease in battery performance or a significant difference in running power between charges, then it is time to replace the battery. Failure to do so may damage the charger and cause improper operation.

Cleaning

To avoid accidents, always remove the battery from the tool before cleaning. The tool is most effectively cleaned with the use of an air compressor. Always wear safety glasses when using an air compressor. Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign objects. Do not insert pointed objects through these openings in the attempt to clean them.

1. Air vents of the tool should be cleaned regularly to avoid overheating of the motor which is caused by the blocking of the air vents.
2. DON'T clean this tool with water, as no liquid is allowed in the tool body. Clean the tool with a dry clean cloth only. Compressed air at low pressure is also suitable.
3. DON'T allow petroleum based products to come into contact with the plastic parts of the tool, as they contain chemicals that can damage or destroy the plastic parts.

Disposal and environmental protection



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description: **CORDLESS CIRCULAR SAW Villager VLN 1620**

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

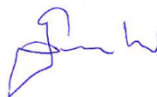
EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov,
company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 22.08.2019.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKA KRUŽNA TESTERA

Villager VLN 1620

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Napomena: Namena ovog uputstva za upotrebu je – da se koristi samo kao vodič. Karakteristike i preporuke su podložne promenama, bez prethodnog obaveštenja.

Napomena: Pročitajte i shvatite uputstvo za upotrebu i nalepnice - koje su zalepljene na uređaj. Naučite kako da primenjujete ovaj uređaj i koja su njegova ograničenja, kao i koje su specifične moguće opasnosti - koje se vezuju uz ovaj uređaj.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE UREĐAJE



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.*

2) Električna bezbednost

- a) **Utička električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utičake nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utičači) sa uzemljenim električnim alatom.** *Nemodifikovani utičači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda proдре u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*

- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uredjaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uredjaja.**
Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.**
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uredjaj - RCD).**
Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.**
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.**
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uredjaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uredjaja. Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.**
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uredjaj. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.**
- e) **Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.**
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.**
- g) **Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.**

- h) **Ne dovolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.**

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izducite utikač iz utičnice i/ili otključite i izvadite baterijski komplet iz uredjaja - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodataka ili skladištenja uredjaja.** *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Skladištite električne uredjaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uredjajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uredjajem.** *Električni uredjaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** *Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Upotreba i čuvanje baterijskih alata

- a) **Punjenje vršite samo sa punjačem koji je naznačen od strane proizvođača.** *Punjač koji je pogodan za jedan tip baterijskog kompleta može stvoriti opasnost od požara – ukoliko se koristi sa drugim baterijskim kompletom.*

- b) **Koristite električne alate samo sa posebno naznačenim baterijskim kompletima.** *Upotreba drugačijih baterijskih kompleta (baterija) - može predstavljati opasnost od povredjivanja i nastanka požara.*
- c) **Kada baterijski komplet (baterija) nije u upotrebi – držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili ostali sitni metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj sa jednog priključka na drugi.** *Kratko spajanje baterijskih priključaka može uzrokovati nastanak opekotina ili požara.*
- d) **U uslovima nasilne (grube) upotrebe, tečnost može biti izbačena iz baterije.** *Izbegnite kontakt. Ukoliko do kontakta slučajno dodje, isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, uz to - zatražite medicinsku pomoć. Tečnost koja bude izbačena iz baterije - može uzrokovati iritaciju ili opekotine.*
- e) **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
- f) **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*
- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servisiranje

- a) **Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi.** *To će osigurati da uredjaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

OPŠTE I POSEBNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA KRUŽNE TESTERE

Postupci sečenja

- a)  **OPASNOST:** Držite ruke podalje od područja sečenja i sečiva. Drugu ruku držite na dodatnoj dršci ili kućištu motora. *Ako držite testeru sa obe ruke, one ne mogu doći u dodir sa sečivom.*
- b) **Ne podvlačite ruke ispod predmeta obrade.** *Štitnik vas ne može zaštititi od oštice ispod predmeta obrade.*
- c) **Prilagodite dubinu sečenja debljini predmeta obrade.** *Ispod predmeta obrade ne bi trebalo da viri ceo zub zubaca testere.*
- d) **Tokom sečenja nikada ne držite radni komad u rukama ili na nogama.** **Pričvrstite radni komad za stabilnu podlogu.** *Važno je da ispravno postavite podlogu za rad kako biste umanjili opterećenost tela, savijanje sečiva ili gubitak kontrole.*
- e) **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** *Kontakt sa provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodni što rukovaoca može izložiti električnom udaru.*
- f) **Prilikom uzdužnog sečenja uvek koristite paralelni graničnik ili vođicu za ravne ivice.** *Ovo poboljšava preciznost reza i smanjuje mogućnost za savijanje sečiva.*
- g) **Uvek koristite sečiva pravilne veličine i oblika (dijamantski ili okrugli) sa nasadnim otvorima.** *Sečiva koja ne odgovaraju potpornom hardveru testere će raditi van centra, što će dovesti do gubitka kontrole.*
- h) **Nikada ne koristite oštećene ili neispravne podloške sečiva ili zavrtnj.** *Podloške sečiva i zavrtnj su posebno dizajnirani za vašu testeru, za optimalne performanse i bezbedan rad.*

Uzroci povratnog udarca i povezana upozorenja

- povratni udarac je iznenadna reakcija na priklješteno, zaglavljeno ili pogrešno poravnato sečivo testere, koje dovodi do toga da se testera nekontrolisano podigne sa predmeta obrade prema rukovaocu;
- kada je sečivo priklješteno ili zaglavljeno sa zasekom koji se zatvara na dole, sečivo se zaustavlja i reakcija motora pogoni jedinicu brzo unazad ka rukovaocu;
- ako se sečivo uvrne ili pogrešno poravnata prilikom sečenja, zubi na zadnjoj ivici sečiva mogu da se zariju u gornju površinu drveta i na taj način dovedu da sečivo iskoči iz zaseka i skoči unazad prema rukovaocu.

Povratni udarac je rezultat pogrešne upotrebe testere i/ili pogrešnih postupaka, odnosno uslova prilikom rada i može se izbexi preduzimanjem odgovarajućih mera opreza kako je naznačeno u nastavku.

- a) **Čvrsto držite testeru obema rukama i postavite ruke u položaj koji vam omogućava da se oduprete sili povratnog udarca. Postavite telo na bilo koju stranu sečiva, ali nikako u liniji sa sečivom.** *Povratni udarac može dovesti do toga da testera odskoči unazad, ali ručovalac može da kontroliše sile povratnog udarca, ako preduzme odgovarajuće mere opreza.*
- b) **Kada sečivo zapinje ili ako se sečenje prekida iz bilo kog razloga, otpustite okidač i držite testeru statičnom u materijalu dok se sečivo u potpunosti ne zaustavi.** *Nikada ne pokušavajte da izvadite testeru iz reza ili da je povučete unazad dok se sečivo kreće, u suprotnom može doći do povratnog udarca. Istražite i preduzmite korektivne korake kako biste uklonili uzrok zapinjanja sečiva.*
- c) **Kada ponovo postavljate testeru u predmet obrade, centrirajte sečivo testere u zasek tako da zubi testere ne budu u materijalu.** *Ako sečivo testere zapinje, može krenuti ka gore ili može doći do njenog povratnog udara sa predmeta obrade kada se ponovo započne sečenje.*
- d) **Poduprite velike ploče kako biste umanjili rizik od priklještenja sečiva ili povratnog udarca.** *Velike ploče imaju običaj da ulegnu pod sopstvenom težinom. Ispod ploče sa obe strane, blizu linije sečenja i blizu ivice ploče, moraju se postaviti potpore.*
- e) **Ne koristite istupljena ili oštećena sečiva.** *Nezaoštrena ili nepravilno postavljena sečiva prave uske zaseke, što dovodi do prekomernog trenja, savijanja sečiva i povratnog udarca.*
- f) **Poluge za zaključavanje dubine sečiva i podešavanje kosine moraju biti pritegnute i osigurane pre započinjanja sečenja.** *Ako se podešavanja sečiva pomere tokom sečenja, može doći do zapinjanja ili povratnog udarca.*
- g) **Budite posebno oprezni prilikom pravljenja rezova u zidovima ili drugim slepim oblastima.** *Istureno sečivo može iseći predmete, što može dovesti do povratnog udarca.*

Funkcija donjeg štitnika

- a) **Pre svake upotrebe proverite da li se donji štitnik pravilno zatvara. Ne rukujte testerom ako se donji štitnik ne pomera slobodno i ako se ne zatvara trenutno.** *Nikada ne učvršćujte sponom i ne vezujte donji štitnik u otvorenom položaju. Ako se testera slučajno ispusti, može doći do savijanja donjeg štitnika. Podignite donji štitnik drškom na izvlačenje i uverite se da se slobodno pokreće i da ne dodiruje oštricu ili bilo koji drugi deo, u svim uglovima i dubinama sečenja.*

- b) **Proverite rad opruge donjeg štitnika. Ako štitnik i opruga ne rade ispravno, pre upotrebe se moraju servisirati. Donji štitnik može da se sporo pokreće zbog oštećenih delova, lepljivih naslaga ili nakupljenih ostataka.**
- c) **Donji štitnik se može uvući ručno samo za specijalna sečenja kao što su odsecanja sa ukopavanjem i kombinovanih odsecanja. Podignite donji štitnik uvlačenjem ručice i čim sečivo uđe u materijal, morate otpustiti donji štitnik. Kod drugih vrsta sečenja, donji štitnik treba da radi automatski.**
- d) **Uvek proverite da li donji štitnik prekriva sečivo pre nego što postavite testeru na klupu ili pod. Nezaštićeno sečivo koje se kotrlja će dovesti do toga da se testera kreće unazad i da seče sve što joj se nađe na putu. Obratite pažnju na to koliko je vremena potrebno da se sečivo zaustavi nakon otpuštanja prekidača.**

Specifične instrukcije za bezbednost

1. Koristite samo Villager dodatke i opremu. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog upozorenja, može doći do ozbiljnog povredjivanja.

2. Pre montiranja ili zamene dodataka ili opreme, izvadite bateriju iz uredjaja.

3. Koristite stege ili neki drugi prikladan način - da biste osigurali i oslonili radni komad na stabilnu platformu. Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše telo - je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole.

4. Nosite zaštitne rukavice i zaštitna naočare, jer dodaci i oprema mogu postati isuviše vrući za vreme rada. Postoji opasnost od opekotina!

5. ISKLJUČITE UREDJAJ SA NAPAJANJA.

Pre servisiranja, kada zamenjujete dodatke ili opremu.

6. IZBEGNITE SLUČAJNO POKRETANJE.

Uverite se da je prekidač u „OFF“ položaju - pre priključivanja baterije.

7. KORISTITE PREPORUČENE DODATKE I OPREMU.

Konsultujte se sa uputstvom – da biste videli koji se dodaci ili oprema preporučuju. Pridržavajte se instrukcija koje se dostavljaju uz dodatke i opremu. Upotreba nepropisnih dodataka ili opreme – može izazvati nesrećan slučaj.

8. PROVERITE DA LI IMA OŠTEĆENIH DELOVA.

Pre dalje upotrebe uredjaja, štitnici ili drugi delovi koji su oštećeni, treba da budu pažljivo pregledani, da biste se uverili da će propisno raditi i da će obavljati funkciju za koju su namenjeni. Pregledajte poravnanje pokretnih delova, mogući lom delova, montažu i svako drugo stanje – koje može imati uticaja na rad uredjaja. Štitnik ili drugi delovi koji su oštećeni, treba da budu propisno poravljeni ili zamenjeni.

9. Nemojte upotrebljavati listove testera od HSS čelika. Takvi listovi testere mogu lako da se slome.

10. Nemojte testerisati metale koji sadrže gvožđe. Užareni opiljci mogu da zapale usisivač prašine.

11. Prilikom montaže lista testere nosite zaštitne rukavice. Pri dodiru sa listom testere postoji opasnost od povrede.

12. Upotrebljavajte samo listove testere, koji odgovaraju karakteristikama koje su navedene u ovom uputstvu za rad, kao i na električnom alatu, i koji su prekontrolisani prema EN 847-1 i obeleženi na odgovarajući način.

13. Dozvoljeni broj obrtaja umetnutog alata mora biti najmanje visok kao i najveći broj obrtaja naznačen na električnom alatu. Pribor koji se okreće brže nego što je dozvoljeno, može se slomiti ili razleteti okolo.

14. Izaberite odgovarajući list testere za materijal koji želite da obrađujete.

15. Upotrebljavajte samo listove testere čiji prečnik odgovara karakteristikama datim u ovom uputstvu za upotrebu.

16. Nosite masku za prašinu prilikom upotrebe uređaja!

17. Električni alat je predviđen za izvođenje rezova na čvrstoj podlozi sa pravim postupkom rezanja i pod uglom u drvetu. Vodite računa da prilikom upotrebe ne dođe do pregrevanja sečiva. Prilikom rezanja plastike, budite oprezni da ne dođe do njenog topljenja.

18. Nikako ne upotrebljavajte brusne kolutove kao nastavni alat.

Zaglavljivanje donjeg štitnika na površini ispod materijala koji se reže – može trenutno smanjiti kontrolu rukovaoca. Testera se može delimično podići iz reza – povećavajući mogućnost uvijanja noža (lista testere). Uverite se da postoji dovoljan razmak ispod radnog komada.

OPASNOST! DRŽITE RUKE NA BEZBEDNOJ UDALJENOSTI OD PROSTORA REZANJA!

Držire ruke udaljene od noža (lista testere). Nikada nemojte stavljati ruke ispred ili iza putanje noža (lista testere) – za vreme rezanja. Držite Vašu drugu ruku na pomoćnom rukohvatu ili kućištu motora. Ukoliko obe ruke drže testeru, ne mogu biti porezane nožem (listom testere).

- **OSLONITE VELIKE PLOČE.** Velike ploče (paneli) moraju se osloniti – da bi se smanjila opasnost od zaglavljivanja (uklještenja) noža i - povratnog udarca.
- **PODEŠAVANJA.** Pre rezanja, uverite se da su podešavanja za dubinu i nagib – čvrsto stegnuta.
- **OPASNOST! ODMAH OTPUSTITE PREKIDAČ - UKOLIKO SE NOŽ ZAGLAVI ILI UKOLIKO SE KRUŽNA TESTERA ZAUSTAVI.**
- Nemojte rukama hvatati otvor za izbacivanje opiljaka. Rotirajućim delovima možete da se povredite.

- Dok radite nemojte držati testeru iznad glave. Na taj način nemate odgovarajuću kontrolu nad električnim alatom.
- Vaše telo držite u položaju na jednoj strani lista testere, ali ne u liniji sa listom testere (nožem), jer povratni udarac može uzrokovati da testera odskoči unazad.
- Nemojte se pružati ispod radnog komada. Štitnik Vas ne može zaštititi od noža ispod radnog komada.
- Pre svake upotrebe – pregledajte da li se donji štitnik propisno zatvara. Nemojte rukovati testerom - ukoliko se donji štitnik ne pomera lako i ukoliko se ne zatvara u trenutku. Nikada nemojte stezati ili vezivati (zaglavljivati) donji štitnik – u otvorenom položaju.
- Donji štitnik se može manuelno (ručno) uvući samo za specijalne rezove – kao što su „džepni rezovi“ i „kombinovani (složeni) rezovi“. Podignite donji štitnik koristeći polugu za uvlačenje. Čim list testere udje u materijal, donji štitnik se mora pustiti.
- Nikada nemojte držati radni komad koji se reže – u Vašim rukama ili preko nogu. Važno je da oslonite radni komad propisno - da biste smanjili izloženost tela, zaglavljivanje noža (lista testere) ili gubitak kontrole.
- Kada režete duž vlakana (npr. uzdužno rezanje dasaka), uvek koristite vodjicu za prave ivice (paralelnu vodjicu). To povećava tačnost reza i smanjuje šansu od zaglavljivanja noža (lista testere).
- Nikada nemojte koristiti oštećene ili nepropisne podloške noževa i vijke. Vijci i podloške noževa su specijalno dizajnirani za Vašu testeru, za optimalne performanse i za bezbedan rad.
- Povratni udarac je iznenadna reakcija na uklješten, zaglavljen ili ukošen nož testere, koja uzrokuje da se nekontrolisana testera podigne i iskoči iz radnog komada - prema rukovaocu.
- Kada je nož (list testere) uklješten ili zaglavljen čvrsto u rezu koji se zatvara, nož se zaustavlja i reakcija motora pogoni uredjaj naglo nazad – prema rukovaocu.
- Ukoliko dodje do uvijanja ili ukošenja noža u rezu, zubi na zadnjoj ivici noža mogu se ukopati u gornju površinu drveta, uzrokujući da se nož popne iz reza i odskoči unazad ka rukovaocu.

- Povratni udarac je rezultat nepropisne upotrebe tj. zloupotrebe uredjaja i/ili nepropisnih procedura pri rukovanju ili uslova - i može se izbjeći preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti koje su date dole.
- Održavajte čvrst stisak sa obe ruke na testeri i postavite Vaše telo i ruke tako - da možete da se oduprete silama povratnog udarca. Sile povratnog udarca se mogu kontrolisati od strane rukovaoca – ukoliko se preduzmu propisane mere predostrožnosti.
- Kada je nož zaglavljnjen ili kada prekidate rez iz bilo kog razloga, otpustite prekidač i držite nepokretno testeru u materijalu, dok se nož potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati da izvadite testeru iz radnog komada ili da povučete testeru unazad - dok se nož kreće, jer će doći do pojave povratnog udarca. Ispitajte i preduzmite korektivne mere - da biste eliminisali uzrok zaglavljivanja noža.
- Kada restartujete testeru u radnom komadu, centrirajte list testere u rezu i proverite da zubi lista testere nisu zahvatili materijal. Ukoliko se llist testere zaglavi, može prići radnom komadu ili izazvati povratni udarac od radnog komada kada se testera restartuje.
- Oslonite velike ploče (table) - da biste smanjili opasnost od uklještenja noža i povratnog udarca. Velike ploče imaju tendenciju ugibanja pod sopstvenom težinom. Oslonac mora biti smešten ispod ploče na obe strane, blizu linije reza i blizu ivice ploče.
- Nemojte koristiti tupe niti oštećene noževe. Nenaoštrjeni i nepropisno montirani noževi prave uzak rez, uzrokujući preveliko trenje, zaglavljivanje noža i povratni udarac.
- Poluge za podešavanje dubine noža i nagiba, moraju biti stegnute i osigurane pre izvodjenja reza. Ukoliko se podešenost noža pomeri za vreme rezanja, može doći do zaglavljivanja i povratnog udarca.

Budite krajnje oprezni kada izvodite „džepni rez“ (tj. prerezivanje otvora)“ - u postojećim zidovima ili drugim „slepim prostorima“. Nož koji prodre - može zaseći predmete koji mogu izazvati povratni udarac.

INFORMACIJE O LI-ION BATERIJAMA I PUNJAČIMA

UPOZORENJE: Upozorenja, znakovi pažnje (opreza) i instrukcije – koje se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu – ne mogu pokriti sve moguće situacije i stanja koja mogu nastati. Rukovalac treba da shvati da su zdrav razum i oprez – faktori, koji se ne mogu ugraditi u ovaj uređaj, ali moraju biti primenjeni od strane rukovaoca. Nemojte priključivati punjač na napojnu mrežu (nemojte ubacivati utikač u utičnicu) i nemojte montirati bateriju u testeru - dok ne pročitate i ne shvatite ovo uputstvo za upotrebu.

Villager nudi različite 18V Li-ion električne uređaje, a koji svi mogu koristiti iste baterije i punjače baterija. Očigleda prednost je da ne morate kupovati posebne baterije i punjače za svaki uređaj.

Punjanje bilo koje druge baterije – može oštetiti punjač i može dovesti do ozbiljog povredjivanja.

Mere predostrožnosti za baterije i punjače

- 1) **Nemojte skladištiti niti prenositi baterije** na takav način - da metalni predmeti mogu dodirnuti izloženi metalni kraj baterije. Može doći do kratkog spoja baterije – tako izazivajući požar, lično povredjivanje ili oštećenje baterije.
- 2) **Nikada nemojte pokušavati da otvorite bateriju** iz bilo kog razloga. Ukoliko je kućište baterije napuklo, prekinite upotrebu odmah i nemojte pokušavati da napunite bateriju. Odstranite bateriju na propisan način.
- 3) **Nikada nemojte puniti vlažnu bateriju** niti bateriju koja pokazuje znake korozije.
- 4) **Nemojte koristiti produžni kabal** sa punjačem. Priključite punjač direktno u utičnicu.
- 5) **Nemojte koristiti punjač** ukoliko je napojni kabal oštećen. U ovlašćenoj servisnoj radionici treba zameniti oštećeni kabal ili treba da se zameni ceo punjač.
- 6) **Nemojte puniti bateriju** kada je temperatura radnog prostora ili baterije 0°C ili ispod te temperature ili ukoliko je iznad 40°C.
- 7) **Kada nije u upotrebi – isključite punjač sa napajanja** (izvucite utikač iz utičnice).
- 8) **Važno je reciklirati** ili odstraniti bateriju na propisan način u Vama najbližem centru za recikliranje.
- 9) **Sadržaj baterije je određena količina kiseline.** Nemojte spaljivati bateriju, jer može eksplodirati u vatri.

10) Može doći do malog curenja iz baterije u uslovima ekstremne upotrebe, punjenja ili temperature. To ne ukazuje na neispravnost baterije. Ipak, ukoliko je kućište baterije napuklo i ukoliko sadržaj curenja dospe do Vaše kože, uradite sledeće:

- Odmah operite sapunom.
- Neutrališite prostor blagom kiselinom kao što je sirće ili sok od limuna.
- Ukoliko iscureli sadržaj dospe u Vaše oči, ispirajte čistom vodom namanje 10 minuta, a zatim zatražite medicinsku pomoć.

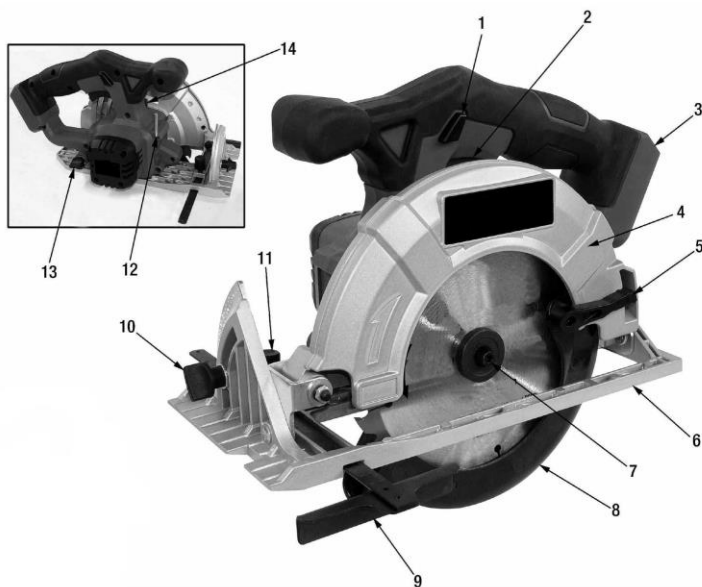
UPOZNAJTE VAŠ UREDJAJ

OTPAKIVANJE VAŠE KRUŽNE CIRKULARNE TESTERE

Vaša baterijska (akumulatorska) kružna testera - zahteva minimalno sklapanje pre upotrebe. Izvadite sav sadržaj iz kutije. Pažljivo ga pregledajte - da biste se uverili da se nikakvi lomovi ili oštećenja nisu pojavili za vreme transporta.

Sadržaj:

- 1 – Bežična (akumulatorska) kružna testera
- 1 – Nož (list testere) (165 mm)
- 1 – Paralelna vodjica
- 1 – Inbus ključ



Slika 1

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| 1 Sigurnosno start dugme | 6 Obrtna papuča | 11 Dugme paralelne vodjice |
| 2 On/Off prekidač | 7 Inbus vijak noža | 12 Inbus ključ/skladište |
| 3 Odeljak za bateriju | 8 Donji štitnik noža | 13 Dugme dubine obrtne papuče |
| 4 Gornji štitnik noža | 9 Paralelna vodjica | 14 Blokada vratila |
| 5 Poluga donjeg štitnika noža | 10 Dugme ugla obrtne papuče | |

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model		VLN 1620
Napon		18 V
Prečnik noža/prečnik vratila		165 mm / 16 mm
Debljina lista testere		1.3 mm
Broj zuba		24
Brzina praznog hoda		3650 o/min
Težina (bez baterije)*		2,76 kg
Maksimalna dubina reza	Kod ugla iskošenja 0°	50 mm
	Kod ugla iskošenja 45°	35 mm
Tipovi baterija (ne dostavljaju se)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Punjač baterija (ne dostavlja se)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	Prilikom punjenja	0...+40 °C
	U režimu rada	-15...+50 °C
Nivo zvučnog pritiska		L _{pA} =84 dB(A)
Merna nesugurnost		K _{pA} =3 dB(A)
Nivo zvučne snage		L _{wA} =95 dB(A)
Merna nesigurnost		K _{wA} =3 dB(A)
Vibracije – sečenje drveta		a _{h,w} =1.8 m/s ² < 2.5 m/s ²
Merna nesigurnost		K=1.5 m/s ²

*zavisi od upotrebljene akumulatorske baterije.

Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 62841-2-5.

Nosite zaštitu za sluh!

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i organizacija radnih postupaka.

SIMBOLI

Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe.



Nosite zaštitne naočare!



Nosite štitnike za uši!



Nosite zaštitnu masku za lice!



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.



Električni uređaji se ne smeju odstraniti zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva.

UKOVLJAVANJE

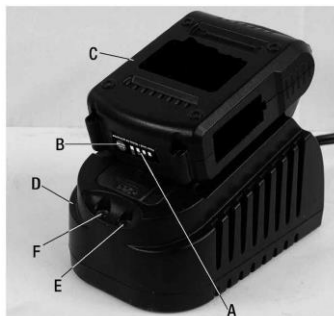
UPOTREBA VAŠE Villager 18V LITIJUM-JONSKE AKUMULATORSKE KRUŽNE TESTERE

Važna napomena: Ova kružna akumulatorska (baterijska) testera - ne dostavlja se sa baterijom niti punjačem. Ukoliko već posedujete Villager 18V Li-ion bežični uredjaj – možete koristiti njegovu bateriju i punjač - jer su odgovarajući. Ukoliko ne posedujete, biće neophodno da kupite bateriju i punjač.

UPOZORENJE: Nemojte montirati bateriju – dok dodatak (oprema) nije bezbedno montiran na uredjaj. **Nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočare.** Dodaci i oprema mogu se veoma zagrejati tokom rada. **Postoji opasnost od opekotina!**

Punjenje baterije / indikator nivoa baterije

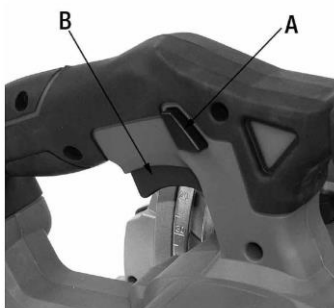
Villager 18V Li-ion baterije dolaze sa indikatorom nivoa snage baterije (A), slika 2. Pritisnite dugme (B) - da biste videli nivo napunjenosti. Ukoliko je nivo baterije nizak – napunite bateriju. Da biste napunili bateriju (C) slika 2, uključite napojni kabal punjača (D) u utičnicu (nemojte koristiti produžni kabal). Crvena LED (F) će svetleti - da pokaže uključenost punjača. Poravnajte žlebove baterije sa onima na punjaču i ubacite do kraja bateriju - dok ne legne na svoje mesto. Zelena LED (E) će treptati - da pokaže da je procedura punjenja započela. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane da trepće i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti. Pritisnite osigurač baterije (B), Slika 3 – da biste izvadili bateriju iz punjača.



Slika 2



Slika 3



Slika 4

Montiranje/vadjenje baterije iz kružne testere

Da biste montirali bateriju (A), slika 3 na bazu bežične (akumulatorske) kružne testere, poravnajte žlebove baterije sa onima na bazi testere i ubacite bateriju do kraja dok osigurač baterije (B) ne škljocne i ne zadrži bateriju na svom mestu.

Da biste izvadili bateriju iz baze, pritisnite osigurač baterije (B), slika 3 - i izvadite bateriju iz baze.

Uključivanje/isključivanje uredjaja (On i OFF)

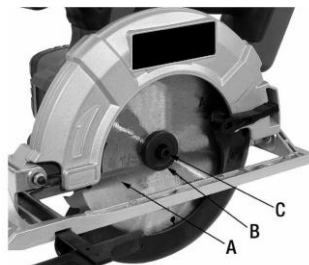
Da biste uključili Vašu kružnu testeru (**ON**), stisnite i držite bezbednosno dugme (A), slika 4, a zatim pritisnite prekidač (B). Otpustite prekidač - da biste isključili Vašu testeru (**OFF**).

Montiranje noža (lista testere)

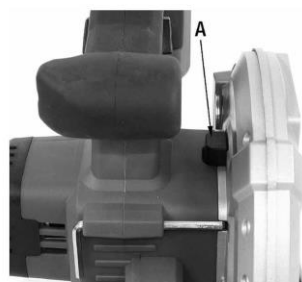
ISKLUČITE (IZVADITE) BATERIJU SA BAZE UREDJAJA!

Napomena: Prvi put kada se skida inbus vijak noža (C), slika 5 – sa testere, bez montiranog noža, možda će biti neophodno staviti inbus ključ noža na glavu inbus vijka i oštro ga okrenuti u smeru suprotno od kazaljke na satu.

Uvucite donji štitnik noža i postavite nož (tj. list testere) (A), slika 5 – i spoljašnju podlošku (B) na vratilo testere. Uverite se da je velika površina spoljašnje podloške (B) prema nožu. Pritisnite blokadu vratila (A), slika 6 – da biste zabravili vratilo. Dotegnite inbus vijak noža (C), slika 5 – čvrsto, koristeći dostavljeni inbus ključ.



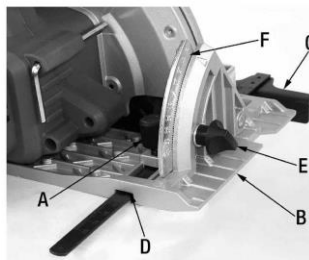
Slika 5



Slika 6

Montiranje paralelne vodjice

Odvijte zabravljujuće dugme paralelne vodjice (A), slika 7 - na baznoj ploči (B). Uvucite paralelnu vodjicu (C) u proreze (D). Podesite željenu širinu i dotegnite zabravljujuće dugme paralelne vodjice (A).



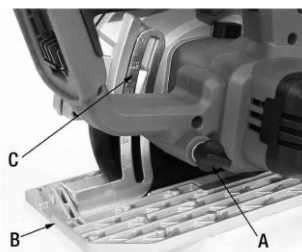
Slika 7

Podešavanje ugla noža

Podesite ugao nagiba - odvijanjem dugmeta za podešavanje nagiba (E), slika 7. Koristite skalu za nagib (F) kao merilo i nagnite bazu (B) u željeni ugao nagiba. Dotegnite dugme za podešavanje nagiba.

Podešavanje dubine rezanja

Podesite dubinu rezanja odvijanjem zabravljujućeg dugmeta za podešavanje dubine (A), slika 8. Spustite bazu (B) i podesite željenu dubinu. Koristite skalu za dubinu (C) kao merilo. Dotegnite zabravljujuće dugme za podešavanje dubine.



Slika 8

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: U OVOM UREDJAJU NEMA DELOVA KOJE TREBA DA SERVISIRA SAM KORISNIK

Preventivno održavanje, koje se izvodi od strane neovlašćenih osoba - može dovesti do pogrešnog postavljanja unutrašnjih kablova i komponenti - što može izazvati ozbiljno opasnu situaciju. Preporučujemo da se sva servisiranja izvedu u ovlašćenim servisnim centrima Villager, gde će posao obaviti za to - kvalifikovane osobe.

Baterija

Obratite pažnju na nivo snage baterije kako se baterija bliži kraju svog životnog veka. Ukoliko primetite smanjenje u performansama baterije ili značajnu razliku u snazi rada između punjenja, onda je vreme da se baterija – zameni. Ukoliko to ne uradite, može doći do oštećenja punjača i do izazivanja nepravilnog rada.

Čišćenje

Da bi se izbegli nesrećni slučajevi - uvek izvadite bateriju iz alata pre čišćenja. Uredjaj se najefektnije čisti upotrebom kompresora vazduha. Uvek kada koristite kompresor, nosite zaštitne naočare. Ventilacioni otvori i poluge prekidača moraju se održavati u čistom stanju i bez prisustva stranih tela. Nemojte ubacivati šiljate predmete kroz ove otvore u pokušaju da ih očistite.

1. Otvori za ventilaciju uredjaja treba da se redovno čiste - da bi se izbeglo pregrevanje motora koje je uzrokovano blokiranjem otvora za ventilaciju.
2. NEMOJTE čistiti ovaj uredjaj vodom, jer nikakva tečnost nije dopuštena u telu uredjaja. Uredjaj čistite samo suvom čistom krpom. Takodje je pogodan i komprimovani vazduh malog pritiska.
3. NEMOJTE da dopustite da proizvodi na bazi nafte dodju u kontakt sa plastičnim delovima uredjaja, jer sadrže hemikalije - koje mogu oštetiti ili uništiti plastične delove.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P1019056700
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: AKUMULATORSKA KRUŽNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 1620
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: VILLAGER D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: AM 50445913 0001 od 26.09.2019
Document:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH, Nurnberg, Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, elektricnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja:
Place and date:
Niš, 04.10.2019.

Važi do:
Valid until:
03.10.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190425300
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: AKUMULATORSKA KRUŽNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 1620
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: AE 50413994 0001 od 20.08.2018
Document:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 04.10.2019. 03.10.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

Akumulatorska kružna testera Villager VLN 1620

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.08.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР

Villager VLN 1620

Оригинално ръководство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Забележка: Цел на това ръководство за употреба е- да се използва за напътстване. Характеристиките и препоръките подлежат на промяна, без предизвестие.

Забележка: Прочетете и разберете ръководството за потребителя и етикетите, които са залепени към устройството. Научете как да прилагате това устройство и какви са неговите ограничения, както и какви са специфичните потенциални опасности - които са свързани с това устройство.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- a) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** *Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за нещастен случай и риск от нараняване.*
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламят прах или пари.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент.** *Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.*

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите.** **Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент.** *Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*

- b) Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
- c) Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага. Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
- d) Не бъдете груб с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). Превключвателят намалява риска от токов удар.

3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.
- c) Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в On положение - може да причини инцидент.
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.

- e) **Не се разтягайте.** -Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- f) **Обличайте се правилно.** Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.
- g) **Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах,** проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.
- h) **Доброто познаване на електроинструмента** вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

4) Използване и грижа на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF).** Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.
- c) **Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството.** Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството.** Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.

- e) **Поддържайте правилно електрическите инструменти.** Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за замядане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) **Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши.** *Използването на електрически инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Използване и съхранение на батерийни елементи

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** *Зарядното устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде опасност от пожар - ако се използва с друг комплект батерии.*
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално маркирани батерии.** *Използването на различен комплект батерии(батерии) - може да доведе до риск от наранявания и пожари.*
- c) **Когато батерийния комплект (батерията) не се използва - дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - които могат да доведат до късо съединение от един суич на друг.** *Късото свързване на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.*
- d) **При условия на груба употреба, течността може да бъде изхвърлена от батерията.** *Избягвайте контакт. Ако случайно дойде до контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите - потърсете медицинска помощ. Течността, която е изхвърлена от батерията, може да предизвика дразнене или изгаряния.*

- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

б) Сервизно обслужване

- a) **Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части.** Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

ОБЩИ И СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Процедури при рязане

- a)  **ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от зоната на рязане и циркулярния диск. С втората ръка захващайте спомагателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя. Ако държите електроинструмента с двете ръце, няма опасност дискът да ги нарани.
- b) **Не поставяйте ръцете си под разрязвания детайл.** Преградата не Ви защитава под детайла.
- c) **Настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на детайла.** От долната страна на детайла трябва да се подава по-малко от една височина на зъба.
- d) **Никога не хващайте с ръце или между краката си детайла, който ще се реже.** Захващайте детайла към стабилна повърхност. Изключително важно е да подпирате детайла правилно, за да намалите опасността от нараняване, закланване на диска или загуба на контрол.

- e) **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност режещият инструмент да може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента до електролизираните повърхности на ръкохватките.** *При контакт с проводник под напрежение по металните части на електроинструмента може да се появи напрежение и това да предизвика токов удар.*
- f) **Когато разрязвате, винаги използвайте преграда за разряване или правоъгълен водач.** *Това подобрява точността на среза и намалява възможността от захващане на острието.*
- g) **Винаги използвайте циркулярни дискове с правилните размери и форма (диамантен или кръгъл) и с правилния присъединителен отвор.** *Дискове, които не са с подходящи за вала на електроинструмента присъединителни размери, предизвикват биене и загуба на контрол.*
- h) **Никога не използвайте повредени или неправилни шайби за острие или болт.** *Шайбите за острие и болтът са специално проектирани за вашия циркуляр, за оптимално представяне и безопасна работа.*

Откат и начини на предотвратяването му

- откатът е внезапна реакция при прищипано, блокирано или разместено циркулярно острие, водеща до неконтролирано повдигане и изскачане на циркуляра от детайла към оператора.

- ако острието се прищипе или блокира плътно в цепката, то спира да се движи и реакцията на мотора задвижва светкавично уреда обратно към оператора.

- ако острието се усуче или размести в среза, зъбците на задния ръб на острието могат да забият в горната повърхност на дървото и да доведат до изскачане на острието от среза и движението му назад към оператора.

Откатът е следствие на неправилно боравене с циркулярната машина и/или неправилни работни процедури и може да бъде предотвратен чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a) **Дръжте циркулярната машина здраво с двете ръце, а ръцете си дръжте в позиция в която да противодействате на възникващите при откат сили.** **Стойте винаги настрани от циркулярния диск, никога не поставяйте циркулярния диск в една линия с тялото си.** *При възникване на откат циркулярната машина може да отскочи назад, но работещият с нея може да противодейства на силите на отката, ако са взети подходящи предпазни мерки.*

- b) Ако циркулярният диск се заклини или процесът на рязане бъде прекъснат по друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте циркулярната машина неподвижна в детайла до пълното спиране на въртенето на диска. Никога не опитвайте да извадите циркулярната машина от детайла, докато дискът се върти и съществува опасност от откат. Открийте причината за заклиняването на циркулярния диск и я отстранете с подходящ мерки.
- c) Когато включвате циркулярна машина, която е врязана в детайл, първо центрирайте диска в междината и се уверете, че зъбите не захващат детайла. Ако дискът е заклинен, когато включвате машината, може да бъде изхвърлен от детайла или да причини откат.
- d) Подпирайте големи плочи, за да избегнете възникването на откат при притискане и блокиране на диска. Големи плочи могат да се огънат под действие на собствената си сила на тежестта. Плочите трябва да бъдат подпирани и от двете страни в близост до линията на среза и в края.
- e) Не използвайте тъпи или повредени остриета. Незаточените или неправилно настроени остриета генерират тясна рязка, което води до прекомерно триене, захващане на острието и откат.
- f) Преди рязане затягайте опорите за дълбочина и наклон на среза. Ако по време на рязане настройките се променят, циркулярният диск може да се заклини и да предизвика откат.
- g) Бъдете изключително внимателни при рязане в съществуващи стени или други зони без видимост. Циркулярният диск може да попадне на обекти, които да предизвикат откат.

Функция на долната преграда

- a) Проверявайте долната преграда за правилно затваряне преди всяка употреба. Не използвайте циркулярната машина, ако долната преграда не се движи свободно и не затваря веднага. Никога не захващайте или завръзвайте долната преграда в отворена позиция. Ако циркулярът случайно бъде изпуснат, долната преграда може да се огъне. Отворете долната преграда с лоста и се уверете, че може да се движи свободно и не допира до диска или до други детайли при всички възможни дълбочини и наклони на рязане.
- b) Проверете работата на пружината на долната преграда. Ако преградата и пружината не функционират правилно, преди ползване на електроинструмента те трябва да бъдат поправени. Долната преграда може да задържа и да се движи бавно вследствие на повредени детайли, отлагания от смола или натрупване на стърготини.

- c) **Отваряйте на ръка долната преграда само при специални ситуации, напр. при разрязване с пробиване или разрязване под наклон.** *Отворете долната преграда с лоста и го отпуснете веднага щом циркулярният диск прореже детайла. За всякакво друго рязане долната преграда трябва да работи автоматично.*
- d) **Винаги следете дали долната преграда покрива острието преди да поставяте циркуляра върху работен плот или под.** *Незащитеното движещо се острие ще доведе до изместване назад на циркуляра и всичко, което е на пътя му, ще бъде срязано. При това се съобразявайте и с времето за движение по инерция на диска след изключване.*

Специфични инструкции за безопасност

1. Използвайте само елементи и оборудване на Villager. Ако не спазвате това предупреждение, това може да доведе до сериозни наранявания.

2. Преди инсталиране или подмяна на елементи или оборудване, извадете батерията от уреда.

3. Използвайте скоби или друг удобен начин - за да сте сигурни че работната част е сложена на стабилна платформа. Държането на работния детайл в ръката или до тялото ви - е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.

4. Носете предпазни ръкавици и предпазни очила, тъй като елементите и оборудването могат да станат твърде горещи по време на работа. Съществува риск от изгаряния!

5. ИЗКЛЮЧЕТЕ УСТРОЙСТВОТО ОТ ЗАХРАНВАНЕТО

Преди обслужването, когато подменяте елементи или оборудване.

6. ИЗБЕГНЕТЕ СЛУЧАЙНОТО СТАРТИРАНЕ

Уверете се, че превключвателят е в положение "OFF", преди да свържете батерията.

7. ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ И ОБОРУДВАНЕ.

Прегледайте инструкциите - за да видите кои елементи или оборудване са препоръчителни. Следвайте инструкциите, предоставени с елементите и оборудването. Използването на неподходящи елементи или оборудване - може да причини инцидент.

8. ПРОВЕРЕТЕ ЗА ПОВРЕДЕНИ ЧАСТИ

Преди по-нататъшно използване на устройството, протектори или други части, които са били повредени, трябва да бъдат внимателно проверени, за да се гарантира, че ще работят правилно и ще изпълняват функцията, за която са предназначени. Проверете подравняването на движещите се части, евентуално счупване на части, монтаж и други условия - които могат да окажат влияние върху работата на устройството. Протектора или другите части, които са повредени, трябва да бъдат правилно подравнени или подменени.

9. Не използвайте циркулярни дискове от бързорезна стомана. Такива циркулярни дискове са крехки и се чупят лесно.

10. Не режете черни метали. Нажежените стружки могат да възпламенят съоръжението за прахоизсмукване.

11. При монтирането на циркулярния диск работете с предпазни ръкавици. При допир до циркулярния диск съществува опасност да се нараните.

12. Използвайте само циркулярни дискове, които съответстват на посочените в това ръководство за експлоатация и върху електроинструмента данни и са изпитани по EN 847-1 и обозначени по съответния начин.

13. Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е най-малкото равна на изписаната на табелката на електроинструмента максимална скорост на въртене. Работни инструменти, които се въртят с по-висока скорост от допустимата, могат да се счупят и парчета от тях да отхвърчат с висока скорост.

14. Изберете подходящ циркуляр за материала, който ще режете.

15. Използвайте само листове за триони, чиито диаметър съответства на характеристиките, дадени в това ръководство за потребителя.

16. Работете с противопрахова маска.

17. Електроинструментът е проектиран да прави разрези върху твърда повърхност с правилна процедура на рязане и под ъгъл в дървесината . Уверете се, че острието не се прегрява при използване. Когато режете пластмаса, внимавайте да не я разтопите.

18. В никакъв случай не използвайте абразивни дискове като работен инструмент.

Засядане на долния предпазител към повърхността под материала който се реже може незабавно да намали контрола на оператора. Циркуляра може да се частично дигне от разреза- увеличавайки шансовете за огъване на ножа (листа на триона) Уверете се, че под детайла има достатъчно място.

ОПАСНОСТ! ДРЪЖТЕ РЪЦЕТЕ СИ НА БЕСОПАСНО РАСТОЯНИЕ ОТ ПРОСТРАНСТВОТО ЗА РЯЗАНЕ! Дръжте ръцете си далече от ножа(листа на триона) Никога не поставяйте ръцете си пред или зад пътя на острието (листа на триона) - по време на рязане. Дръжте другата си ръка върху допълнителната ръкохватка или корпуса на двигателя. Ако двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат порязани с нож (с листа на триона)

- **ОБЛЕГНЕТЕ ГОЛЕМИТЕ ПЛОЧИ** Големите панели трябва да се облекнат - за да се намали опасността от заяждане на ножа и от откат.
- **НАСТРОЙКИ.** Преди рязане се уверете, че настройките за дълбочина и наклон са здраво затегнати.
- **ОПАСНОСТ! ВЕДАНАГА ПУСНЕТЕ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ- АКО НОЖА СПРЕ ИЛИ АКО РЪЧНИЯ ЦИРКУЛЯР СПРЕ.**
- Не бъркайте с ръце в отвора за стружки. Можете да се нараните върху въртящите се части.
- Не работете с циркуляра над нивото на главата. Така не можете да контролирате електроинструмента достатъчно добре.
- Дръжте тялото си в позиция от едната страна на острието, но не в линията с острието, защото откатът може да доведе до скачане на циркуляра назад.
- не стойте под работния детайл Предпазителят не може да ви предпази от ножа под работния детайл.
- Преди всяка употреба - проверете дали долният предпазител е правилно затворен. Не работете с циркуляра - ако долният предпазител не се движи лесно и ако не се затваря в момента. Никога не придържайте и не връзвайте долния предпазител в - в отворено положение.
- Долния предпазител само ръчно може да се прибере за специално рязане- като „джобно рязане“ и „комбинирано рязане“ Повдигнете долния предпазител ползвайки лоста за прибиране. Веднага щом листа на циркуляра влезе в материала, долният предпазител трябва да се освободи.
- Никога не дръжте детайла който се реже - във вашите ръце или в краката си. Важно е да облекнете работния детайл правилно- за да намалите излагането на тялото, засядане на ножа (листа на триона) или загубата на контрол.

- Когато изрязвате по влакната (например рязане на плочи по дължина) винаги използвайте направляващия ръб. Това увеличава точността на рязането и намалява вероятността за засядане на ножа (листа на триона).
- Никога не използвайте повредени или неправилни остриета и винтове. Винтовете и остриетата са специално проектирани за вашия циркуляр, за оптимална и безопасна работа.
- Откат е внезапна реакция на заседнал, огънат или скосен нож на циркуляра, което причинява да се неконтролируемия циркуляр повдигне и изскочи от детайла- към оператора.
- Когато ножа (лист на триона) е заседнал или огънат в разреза който се затваря, ножа спира и реакцията на мотора кара устройството назад- към оператора
- Ако ножа е огънат в разреза, зъбите на задния ръб на ножа могат да се заровят в горната повърхност на дървото, причинявайки да ножа излезе от разреза и се върне обратно към оператора.
- Откат се причинява от неправилна употреба или неправилно използване на електрическо устройство и / или неправилни работни процедури или условия и може да се избегне, като се предприемат предписаните предпазни мерки, изброени по-долу.
- Дръжте здраво циркуляра с двете ръце и поставете тялото си и ръцете си по такъв начин че да устоите на силите на откат. Силите за откат могат да бъдат контролирани от оператора - ако са взети необходимите предпазни мерки.
- Когато е ножа заседнал или когато прекъсвате разреза поради някаква причина, отпуснете предпазителя и дръжте неподвижно циркуляра в материала, докато ножа не спре. Никога не се опитвайте да изваждате циркуляра от детайла или да дърпате циркуляра назад - когато ножът се движи, ще се получи откат. Разгледайте и вземете коригиращи мерки - за да елиминирате причината за засядане на ножа.
- Когато рестартирате циркуляра в детайла, центрирайте режещия диск в разреза и проверете дали листа на циркуляра не се допира до материала. Ако листа на циркуляра заседне, може да стигне до работния детайл или да предизвика откат на обработвания детайл при рестартиране на циркуляра.

- Облегнете големите плочи - за да намалите опасността от прищипване на ножа и откат. Големите плочи се огъват под собственото си тегло. Опората трябва да се постави под плочата от двете страни, близо до линията на рязане и близо до ръба на плочата.
- Не използвайте тъпи или повредени ножове. Тъпи и неправилно монтирани ножове правят тесен разрез, което води до прекомерно триене, засядане на ножа и откат.
- Лостовете за регулиране на дълбочината на ножа и накланянето, трябва да бъдат затегнати и закрепени преди рязане. Ако настройката на ножа се премести по време на рязане, това може да доведе до засядане и откат.

Бъдете изключително предпазливи, когато извършвате рязане в съществуващи стени или други „слепи пространства“. Нож, който прониква - може да засегне предмети, които могат да причинят откат.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ И ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупрежденията, предупредителните знаци и указанията, съдържащи се в това ръководство за потребителя, не могат да покрият всички възможни ситуации и условия, които могат да възникнат. Операторът трябва да разбере че здравия разум и предпазливост са фактори, които не могат да бъдат включени в това устройство, но трябва да се прилагат от оператора. Не свързвайте зарядното устройство към електрическата мрежа (не поставите щепсела в контакта) и не монтирайте батерията в циркуляра - докато не сте прочели и разбрали тези инструкции.

Villager предлага разнообразие от 18V Li-ion електрически уреди, от които всички могат да използват същите батерии и зарядни устройства. Очевидното предимство е, че не е необходимо да купувате специални батерии и зарядни устройства за всяко устройство.

Зареждане на всяка друга батерия - може да повреди зарядното устройство и да доведе до сериозни наранявания.

Предпазни мерки за батерии и зарядни устройства

- 1) **Не съхранявайте и не пренасяйте батериите** по такъв начин - че металните предмети да докосват металния край на батерията. Възможно е да възникне късо съединение на батерията - причинявайки пожар, телесни повреди или повреда на батерията.
- 2) **Никога не се опитвайте да отваряте батерията** по някаква причина. Ако корпусът на батерията е напукан, незабавно спрете с употребата и не се опитвайте да заредите батерията. Извадете батерията по правилния начин.
- 3) **Никога не зареждайте влажна батерия** или батерия, която показва признаци на корозия.
- 4) **Не използвайте удължителен кабел със зарядно устройство.** Включете зарядното устройство директно в контакта.
- 5) **Не използвайте зарядното устройство**, ако захранващият кабел е повреден. В упълномощен сервиз трябва да смените повредения кабел или да замените цялото зарядно устройство.
- 6) **Не зареждайте батерията**, когато работната температура или температурата на батерията е 0 ° C или под тази температура или ако е над 40 ° C.
- 7) **Когато не се използва - изключете зарядното устройство от захранването** (извадете щепсела от контакта).
- 8) **Важно е да се рециклира** или да се премахне батерията по подходящ начин в най-близкия център за рециклиране.
- 9) **Съдържанието на батерията е определено количество киселина.** Не изгаряйте батерията, тъй като тя може да експлодира в огъня.
- 10) **При екстремни условия на използване , зареждане или температура може да дойде до изтичане на батерията.** Това не означава неизправност на батерията. Ако обаче корпусът на батерията е счупен и ако съдържанието достигне кожата ви, направете следното:
 - Незабавно измийте със сапун.
 - Неутрализирайте зоната с лека киселина като оцет или лимонов сок.
 - Ако съдържанието попадне в очите ви, изплаквайте с чиста вода в продължение на 10 минути и след това потърсете медицинска помощ.

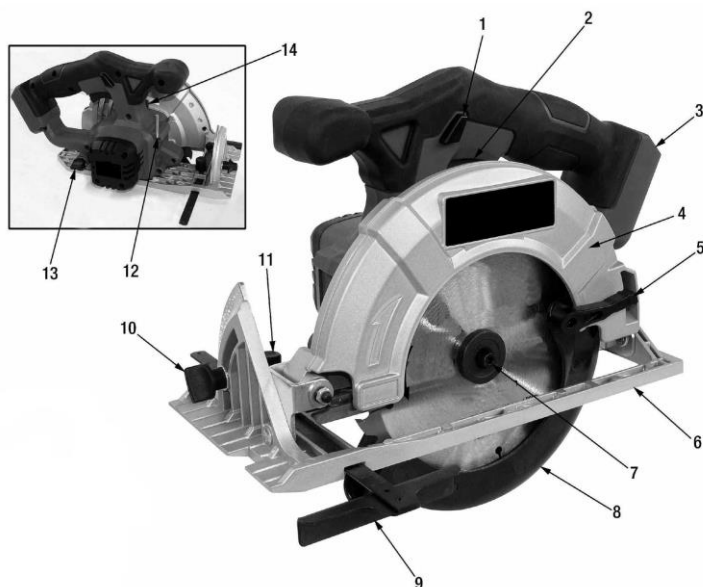
ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

РАЗОПАКОВАНЕ НА ВАШИЯ РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР

Вашия батериен ръчен циркуляр-изисква минимално сглобяване преди употреба. Извадете съдържанието на кутията. Внимателно го прегледайте - за да се уверите, че по време на транспортиране не е имало счупване или повреда.

Съдържание:

- 1- Безжичен (акумулаторен) ръчен циркуляр
- 1 – Нож (лист на триона) (165 mm)
- 1- Паралелен водач
- 1-Inbus ключ



Фигура 1

- | | | | | | |
|---|-----------------------------------|----|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Безопасен бутон за стартиране | 6 | Ротационен педал | 11 | Бутон на паралелния водач |
| 2 | Включване / изключване | 7 | Inbus винт на ножа | 12 | Inbus ключ / склад |
| 3 | Слот за батерията | 8 | Долният протектор на ножа | 13 | Бутон на за дълбочина на ротационния педал |
| 4 | Горният протектор на ножа | 9 | Паралелен водач | 14 | Блокиране на вала |
| 5 | Лоста на долния протектор на ножа | 10 | Бутон за ъгъла на ротационния педал | | |

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел		VLN 1620
Напрежение		18 V
Диаметър на ножа / диаметър на вала		165 mm / 16 mm
Лист за трион- Дебелина		1.3 mm
Брой зъби		24
Скорост на въртене на празен ход		3650 o/min
Тегло (без батерия)*		2,76 kg
Макс. дълбочина на рязане	при ъгъл на скосяване 0°	50 mm
	при ъгъл на скосяване 45°	35 mm
Типове батерии (не се доставят)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Зарядно устройство за батерии (не се доставя)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C
Ниво на звуково налягане		$L_{pA}=84 \text{ dB(A)}$
Неопределеност		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност		$L_{wA}=95 \text{ dB(A)}$
Неопределеност		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Вибрации - Рязане на дървесен материал		$a_{h,w}=1.8 \text{ m/s}^2 < 2.5 \text{ m/s}^2$
Неопределеност		$K=1.5 \text{ m/s}^2$

*в зависимост от използваната акумулаторна батерия.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно EN 62841-2-5.

Работете с шумозаглушители!

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента.

Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и целесъобразна организация на работните стъпки.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛА



Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба. Запазете ги за по-късна употреба.



Носете предпазни очила!



Носете защита за слуха!



Работете с противопрахова маска!



1005 19

Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Електрическите уреди не трябва да се отстраняват заедно с други битови отпадъци.

БОРАВЕНЕ

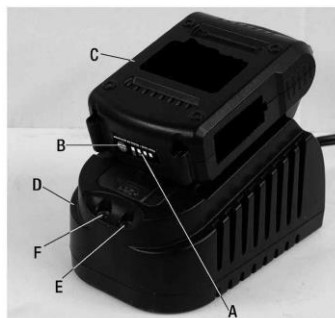
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ 18V ЛИТИЕВО-ЙОННЕН АКУМУЛАТОРЕН РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР

Важна забележка: Този акумулаторен циркуляр - не се доставя с батерия или зарядно устройство. Ако вече имате 18V литиево-йонно безжично устройство - можете да използвате неговата батерията и зарядно устройство - защото те са подходящи. Ако не притежавате, ще трябва да закупите батерия и зарядно устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не инсталирайте батерията - докато елементът (оборудването) не е надеждно монтирано на устройството. Носете предпазни очила и очила за защита. Елементите и оборудването могат да станат много горещи по време на работа. Съществува риск от изгаряния!

Зареждането на батерията/индикатор за нивото на батерията

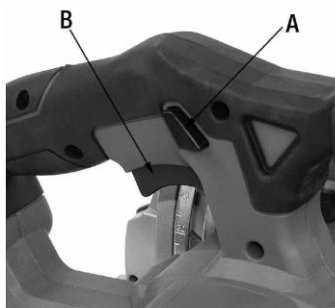
Villager 18V литиево-йонните батерии идват с индикатор за ниво на мощност на батерията (A), фигура 2. Натиснете бутона (B) - за да видите нивото на зареждане. Ако нивото на батерията е ниско - заредете батерията. За да заредите батерията (C) фигура 2, включете захранващия кабел на зарядното устройство (D) в контакта (не използвайте удължителния кабел). Червения LED (F) ще мига - за да покаже, че зарядното устройство е включено. Изравнете каналите на батерията с тези от зарядното устройство и поставете до края батерията докато щракне на мястото си.



Фигура 2



Фигура 3



Фигура 4

Зеленият LED (E) ще свети-за да покаже че процедурата на зареждането е започнала. Когато зелената LED (E) свети, батерията е заредена изцяло и готова за употреба. Батерията е напълно заредена, когато зеленият светодиод спре да мига и стане постоянно зелен. След това червеният светодиод ще се изключи. Натиснете предпазителя на батерията (B), фиг. 3 - за да извадите батерията от зарядното устройство.

Монтиране / изваждане на батерията из ръчния циркуляр

За да монтирате батерията (A), Фигура 3 към базата на ръчния циркуляр, изравнете каналите на батерията с тези на базата на циркуляра и поставете батерията до край докато предпазителят на батерията (B) не щракне и не задържи батерията на място.

За да извадите батерията от основата, натиснете предпазителя (B) на батерията (фиг. 3) и извадете батерията от основата.

Включване / изключване на устройството (On i OFF)

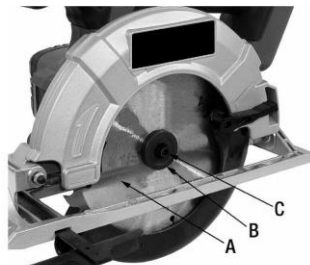
За да включите вашия ръчен циркуляр (**ON**), натиснете и задръжте бутона за сигурност (A), фигура 4, а след това натиснете превключвателя (B). Освободете превключвателя - за да изключите циркуляра (**OFF**).

Монтиране на ножа (листа на циркуляра)

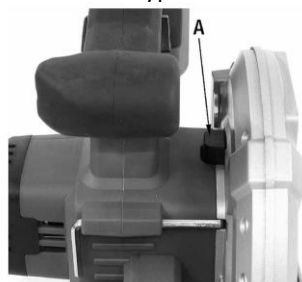
ИЗКЛЮЧЕТЕ БАТЕРИЯТА ОТ БАЗАТА НА УСТРОЙСТВОТО

Забележка: За първи път, когато винтът на ножа (C) се отстранява, на фигура 5 - от циркуляра, без да е монтиран ножът, може да се наложи да поставите inbus ключа на ножа в главата на главата на inbus винта и да го завъртите рязко обратно на часовниковата стрелка.

Приберете долния предпазител на ножа и поставете ножа (т.е. острието) (A), Фигура 5 - и външната шайба (B) на вала на циркуляра. Уверете се, че голямата повърхност на външната шайба (B) е към ножа. Натиснете ключалката на вала (A), фиг.6 - за да заключите вала. Затегнете inbus винта (C), фигура 5- здраво, с помощ на доставения inbus ключ.



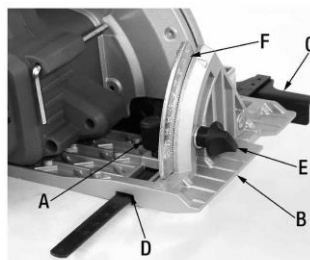
Фигура 5



Фигура 6

Монтиране на паралелния водач

Развийте заключващия бутон на паралелния водач (A), фиг. 7 - върху основната плоча (B). Приберете паралелния водач (C) в прорезите (D). Настройте желаната ширина и затегнете заключващия бутон на паралелния водач (A).



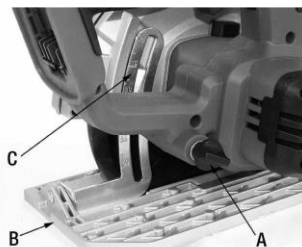
Фигура 7

Регулиране на ъгъла на ножа

Регулирайте ъгъла на наклона - чрез развиване на бутона за регулиране на наклона (E), фиг. 7. Използвайте скалата за наклон (F) като еталон и наклонете основата (B) до желания ъгъл на наклон. Затегнете бутона за регулиране на наклона.

Регулиране на дълбочината на рязане

Регулирайте дълбочината на рязане чрез отвиване на заключващия бутон за настройка на дълбочина (A), фигура 8. Спуснете основата (B) и регулирайте желаната дълбочина. Използвайте скалата за дълбочина (C) като еталон. Затегнете заключващия се бутон за настройка на дълбочина.



Фигура 8

ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В ТОВА УСТРОЙСТВО НЯМА ЧАСТИ КОИТО ДА ПОДДЪРЖА САМИЯ ПОТРЕБИТЕЛ

Превантивната поддръжка, извършвана от неупълномощени лица, може да доведе до неправилен монтаж на вътрешни кабели и компоненти - което може да причини сериозна опасна ситуация. Препоръчваме сервизното обслужване да се извършва в оторизираните сервизни центрове на Villager, където работата ще се извърши от квалифицирани лица.

Батерия

Обърнете внимание на нивото на батерията, когато батерията наближи края на живота си. Ако забележите намаляване на производителността на батерията или значителна разлика в мощността на зареждането между зарежданията, тогава е време да смените батерията. Ако не направите това, зарядното устройство може да се повреди и да възникнат неизправности.

Почистване

Винаги изваждайте батерията от инструмента преди почистване, за да избегнете инциденти. Устройството се най-добре почиства с въздушни компресори. Винаги носете предпазни очила, когато използвате компресора. Вентилационните отвори и превключващите лостове трябва да се държат в чисто състояние и без наличие на чужди тела. Не поставяйте остри предмети през отворите в опит да ги почистите.

1. Вентилационните отвори на уреда трябва да се почистват редовно - за да се избегне прегряване на двигателя, причинено от блокиране на вентилационните отвори.
2. НЕ почиствайте уреда с вода, тъй като в тялото на уреда не се допуска никаква течност. Устройството чистете със суха, чиста кърпа. Също така е удобен и съгъстен въздух с ниско налягане.
3. НЕ позволявайте на нефтени продукти да влизат в контакт с пластмасови части на уреда, тъй като те съдържат химикали, които могат да повредят или унищожат пластмасови части.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Li-Ion

Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР Villager VLN 1620

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

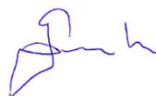
EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 22.08.2019.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov



KRUŽNA PILA

Villager VLN 1620

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Napomena: Namjena ovih uputa za uporabu je – da se koristi samo kao vodič. Značajke i preporuke su podložne promjenama bez prethodnog priopćenja.

Napomena: Pročitajte i shvatite upute za uporabu i naljepnice - koje se zalijepljene na napravi. Naučite kako primjenjivati ovu napravu i koja su njegova ograničenja, kao i koje su specifične moguće opasnosti - koje se vezuju uz ovu napravu.

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i instrukcije za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor pridonose nesretnom slučaju i opasnostima od ozljeđivanja.*
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga da - izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*

- d) **Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave.** *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.**
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.**
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.**
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - prije nego li priključite napravu na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj i ozljeđivanje.**
- d) **Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.**
- e) **Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.**
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.**
- g) **Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.**

- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.**

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.**
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.**
- c) **Izducite utikač iz utičnice i/ili otklačite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave. Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.**
- d) **Skladištite električne naprave koje trenutačno ne koristite - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili ovim napucima – rukovati napravom. Električne naprave su opasne u rukama osoba koje nisu obučene za rad s njima.**
- e) **Propisno održavajte električne alate. Provjerite da li su propisno urađene postavke pokretnih dijelova i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih dijelova. Provjerite i ostale čimbenike koji utječu na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.**
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim. Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.**
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.**
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.**

5) Uporaba i čuvanje baterijskih alata

- a) **Punjenje vršite samo s punjačem koji je naznačen od strane proizvođača.** *Punjač koji je pogodan za jedan tip baterijskog kompleta može stvoriti opasnost od požara – kada se koristi s drugim baterijskim kompletom.*
- b) **Koristite električne alate samo s posebno naznačenim baterijskim kompletima.** *Uporaba drugačijih baterijskih kompleta (baterija) - može predstavljati opasnost od ozljeđivanja i nastanka požara.*
- c) **Kada baterijski komplet (baterija) nije u uporabi – držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili ostali sitni metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj s jednog priključka na drugi.** *Kratko spajanje baterijskih priključaka može prouzročiti nastanak opekline ili požara.*
- d) **U uvjetima nasilne (grube) uporabe, tečnost može biti izbačena iz baterije.** *Izbjegnite kontakt. Ukoliko do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima, uz to - zatražite medicinsku pomoć. Tečnost koja bude izbačena iz baterije - može prouzročiti iritaciju ili opekline.*
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
- f) **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
- g) **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servisiranje

- a) **Električni alat se smije servisirati samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima radi kvalificirano osoblje i gdje se koriste originalni zamjenski dijelovi.** *To će osigurati da naprava ostane sigurna tijekom uporabe.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

OPĆI I POSEBNI SIGURNOSNI NAPUCI

Upozorenja za postupke rezanja

- a)  **OPASNOST:** Držite ruke podalje od područja rezanja i lista pile. Drugu ruku držite na dodatnoj ručki ili kućištu motora. *Ako s obje ruke držite pilu, list pile ne može vas porezati.*
- b) **Ne stavljajte ruke ispod izratka.** *Štitnik vas ne može zaštititi od lista pile ispod izratka su navedene u daljnjem tekstu.*
- c) **Dubinu rezanja prilagodite debljini izratka.** *Manje od jednog cijelog zuba ozubljenog lista pile mora biti vidljiv ispod izratka.*
- d) **Izradak tijekom rezanja nikada nemojte držati u rukama ni preko nogu.** **Izradak učvrstite na stabilnoj platformi.** *Pri radu je važan ispravan oslonac kako bi vaše tijelo bilo što manje izloženo naporu te kako ne bi došlo do uvrtnja lista pile ili gubitka kontrole.*
- e) **Električni alat držite za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi alat za rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** *U slučaju doticaja sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.*
- f) **Prilikom rezanja uvijek upotrebljavajte uzdužni štitnik ili vodilicu s ravnim rubom.** *Tako se povećava preciznost reza i smanjuje mogućnost savijanja lista pile.*
- g) **Uvijek upotrebljavajte listove pile pravilnih oblika i veličina (dijamantne u odnosu na okrugle) sukladno otvoru prihvata.** *Listovi pile koji ne odgovaraju pili na koju se ugrađuju neće biti pravilno centrirani, što dovodi do gubitka kontrole.*
- h) **Nikada ne upotrebljavajte oštećene ili neprikladne podloške listova pile ni vijke.** *Podlošci listova pile i vijci posebno su dizajnirani za vašu pilu, optimalne performanse i siguran rad.*

Uzroci povratnog udara i povezana upozorenja

- povratni udar je nagla reakcija na zaglavljen, blokiran ili neporavnat list pile, što dovodi do nekontroliranog podizanja lista pile s izratka i prema gore prema rukovaocu.
- ako se list pile zaglavi ili blokira u prorezu te se preklopi, list pile se neželjeno zaustavlja dok reakcija motora jedinicu brzo pokreće unatrag prema rukovaocu.
- ako se list pile uvrne ili nije poravnat u rezu, zubac na stražnjem rubu lista pile može prodrijeti u gornju površinu drva i uzrokovati ispadanje lista pile iz proreza te njegovo odskakanje prema rukovaocu.

Povratni udar posljedica je nepravilne upotrebe i/ili pogrešnog rukovanja pilom, a može se spriječiti poduzimanjem prikladnih mjera opreza koje su navedene u daljnjem tekstu.

- a) **Čvrsto uhvatite pilu s obje ruke i namjestite podlaktice tako da se odupru silama povratnog udara. Tijelo postavite bočno uz list pile, ali ne u njegovoj ravnini. Povratni udar može prouzročiti trzaj pile unatrag, ali sile povratnog udara rukovaoc može kontrolirati ako poduzme ispravne mjere opreza.**
- b) **Ako se list pile uklješti ili iz bilo kojeg razloga prekidate rezanje, isključite električni alat i držite ga mirno sve dok se list pile u potpunosti ne zaustavi. Ne pokušavajte ukloniti pilu s izratka ili povlačiti pilu unatrag dok je list pile u pokretu jer može doći do povratnog udara. Ustanovite i otklonite uzrok uklještenja lista pile.**
- c) **Prilikom ponovnog pokretanja pile na izratku, list pile centrirajte u prorez kako zubac pile ne bi ulazio u materijal. Ako dođe od uklještenja, list pile može se pomaknuti ili odskočiti s izratka prilikom ponovnog pokretanja pile.**
- d) **Poduprite velike ploče kako biste smanjili opasnost od zaglavljivanja lista pile i povratnog udara. Velike ploče često se savijaju pod vlastitom težinom. Ploču morate podložiti s obje strane, pored linije reza i ruba ploče.**
- e) **Nemojte upotrebljavati tupe ni oštećene listove pile. Tupi ili nepravilno postavljeni listovi pile stvaraju uzak prorez koji dovodi do prekomjernog trenja, uklještenja lista pile i povratnog udara.**
- f) **Ručice za zabavljenje lista pile na željenoj dubini i nagibu moraju biti čvrsto zabavljene prije rezanja. Ako se položaj lista pile namješta tijekom rezanja, to može uzrokovati uklještenje i povratni udar.**
- g) **Budite posebno oprezni kod rezanja postojećih zidova ili drugih područja u mrtvom kutu. Istureni listovi pile mogu prerezati predmete koji mogu prouzročiti povratni udar.**

Funkcija donjeg štitnika

- a) **Prije svake upotrebe provjerite je li donji štitnik pravilno zatvoren. Ne rukujte pilom ako se donji štitnik ne može slobodno kretati i momentalno zatvoriti. Ne stežite donji štitnik obujmicama ili vezicama u otvorenom položaju. Ako vam pila slučajno ispadne, donji se štitnik može iskriviti. Podignite donji štitnik pomoću ručke za uvlačenje i provjerite kreće li se slobodno te da ne dodiruje list pile ili neki drugi dio pod nijednim kutom i na nijednoj dubini rezanja.**
- b) **Provjerite rad opruge donjeg štitnika. Ako štitnik i opruga ne rade ispravno, potrebno ih je servisirati prije upotrebe. Učinkovitost rada štitnika može biti umanjena ako ima oštećenih dijelova, ljepljivih naslaga ili smeća po njemu.**

- c) **Donji se štitnik može ručno uvući samo za neke posebne rezove, primjerice rezove uranjanjem i složene rezove.** *Podignite donji štitnik pomoću ručke za uvlačenje, a čim list pile uđe u materijal, donji se štitnik mora otpustiti. Za ostale vrste piljenja donji bi štitnik trebao raditi automatski.*
- d) **Uvijek provjerite prekriva li donji štitnik list pile prije odlaganja pile na tlo ili radni stol.** *Ako nije zaštićen, list pile pri odlaganju može dovesti do pomicanja pile unatrag i rezanja svega što mu se nađe na putu. Imajte na umu da je listu pile potrebno neko vrijeme da se zaustavi nakon otpuštanja prekidača.*

Specifični napuci za sigurnost

- 1. Koristite samo Villager dodatke i opremu.** Ukoliko se ne budete pridržavali ovog upozorenja, može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.
- 2. Prije montiranja ili zamjene dodataka ili opreme,** izvadite bateriju iz naprave.
- 3. Koristite stege** ili neki drugi prikladan način - da bi osigurali i oslonili radni komad na stabilnu platformu. Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše tijelo - je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
- 4. Nosite zaštitne rukavice i zaštitna naočale,** jer dodaci i oprema mogu postati isuviše vrući za vrijeme rada. Postoji opasnost od opekline!
- 5. ISKLJUČITE NAPRAVU SA NAPAJANJA.**
Prije servisiranja, kada zamjenjujete dodatke ili opremu.
- 6. IZBJEGNITE SLUČAJNO POKRETANJE.**
Uvjerite se da je prekidač u „OFF“ položaju - prije priključivanja baterije.
- 7. KORISTITE PREPORUČENE DODATKE I OPREMU.**
Konzultirajte se s uputama – da bi vidjeli koji se dodaci ili oprema preporučuju. Pridržavajte se naputaka koje se dostavljaju uz dodatke i opremu. Uporaba nepropisnih dodataka ili opreme – može izazvati nesretan slučaj.
- 8. PROVJERITE DA LI IMA OŠTEĆENIH DIJELOVA.**
Prije dalje uporabe naprave, štitnici ili drugi dijelovi koji su oštećeni, trebaju biti pažljivo pregledani, da bi se uvjerali da će propisno raditi i da će obavljati funkciju za koju su namijenjeni. Pregledajte poravnanje pokretnih dijelova, mogući lom dijelova, montažu i svako drugo stanje – koje može imati utjecaja na rad naprave. Štitnik ili drugi dijelovi koji su oštećeni, trebaju biti propisno popravljani ili zamijenjeni.
- 9. Ne koristite listove pile od visokolegiranih brzoreznih čelika (HSS-čelika).** Takvi listovi pile mogu lako puknuti.
- 10. Ne režite željezne metale.** Užarene strugotine mogu zapaliti uređaj za usisavanje prašine.
- 11. Kod montaže lista pile nosite zaštitne rukavice.** Kod dodirivanja lista pile postoji opasnost od ozljeda.

12. Koristite samo listove pile koji odgovaraju karakterističnim podacima navedenim u ovim uputama za uporabu i na električnom alatu i koji su ispitani prema EN 847-1 i odgovarajuće označeni.

13. Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti barem toliko visok kao maksimalni broj okretaja naveden na električnom alatu. Pribor, koji se vrti brže nego što je dopušteno, mogao bi se polomiti i razletjeti.

14. Odaberite za obrađivani materijal prikladni list pile.

15. Uporabite samo listove pile čiji promjer odgovara značajkama danim u ovim uputama za uporabu.

16. Nosite masku za zaštitu od prašine.

17. Električni alat je predviđen za izvođenje rezova na čvrstoj podlozi s pravim postupkom rezanja i pod kutom u drvetu. Vodite računa da prilikom uporabe ne dođe do pregrijavanja sječiva. Prilikom rezanja plastike, budite oprezni da ne dođe do njenog topljenja.

18. Ni u kojem slučaju ne koristite brusne ploče kao radni alat.

Zaglavljivanje donjeg štitnika na površini ispod materijala koji se reže – može trenutačno smanjiti kontrolu rukovatelja. Pila se može djelomice podići iz reza – povećavajući mogućnost uvijanja noža (lista pile). Uvjerite se da postoji dovoljan razmak ispod radnog komada.

OPASNOST! DRŽITE RUKE NA SIGURNOJ UDALJENOSTI OD PROSTORA REZANJA!

Držite ruke udaljene od noža (lista pile) Nikada nemojte stavljati ruke ispred ili iza putanje noža (lista pile) – za vrijeme rezanja. Držite Vašu drugu ruku na pomoćnom rukohvatu ili kućištu motora. Ukoliko obje ruke drže pilu, ne mogu biti porezane nožem (listom pile).

- **OSLONITE VELIKE PLOČE.** Velike ploče (paneli) moraju se osloniti – da bi se smanjila opasnost od zaglavljivanja (ukliještenja) noža i - povratnog udarca.
- **POSTAVKE** Prije rezanja, uvjerite se da su postavke za dubinu i nagib – čvrsto stegnute.
- **OPASNOST! ODMAH OTPUSTITE PREKIDAČ - UKOLIKO SE NOŽ ZAGLAVI ILI UKOLIKO SE KRUŽNA PILA ZAUSTAVI.**
- Ne posežite rukama u izbacivač strugotine. Mogli biste se ozlijediti na rotirajućim dijelovima.
- Pilom ne radite iznad glave. Tako nemate dovoljnu kontrolu nad električnim alatom.
- Vaše tijelo držite u položaju na jednoj strani lista pile, ali ne u crti s listom pile (nožem), jer povratni udarac može prouzročiti da pila odskoči unatrag.

- Nemojte se pružati ispod radnog komada. Štitnik Vas ne može zaštititi od noža ispod radnog komada.
- Prije svake uporabe – pregledajte da li se donji štitnik propisno zatvara. Nemojte rukovati pilom - ukoliko se donji štitnik ne pomjera lako i ukoliko se ne zatvara u trenutku. Nikada nemojte stezati ili vezivati (zaglavljivati) donji štitnik – u otvorenom položaju.
- Donji štitnik se može manualno (ručno) uvući samo za specijalne rezove – kao što su „džepni rezovi“ i „kombinirani (složeni) rezovi“. Podignite donji štitnik koristeći polugu za uvlačenje. Čim list pile uđe u materijal, donji štitnik se mora pustiti.
- Nikada nemojte držati radni komad koji se reže – u Vašim rukama ili preko nogu. Važno je da oslonite radni komad propisno - da bi smanjili izloženost tijela, zaglavljivanje noža (lista pile) ili gubitak kontrole.
- Kada režete duž vlakana (npr. uzdužno rezanje dasaka), uvijek koristite vođicu za prave ivice (paralelnu vođicu). To povećava točnost reza i smanjuje šansu od zaglavljivanja noža (lista pile).
- Nikada nemojte koristiti oštećene ili nepropisne podloške noževa i vijke. Vijci i podloške noževa su specijalno dizajnirani za Vašu pilu, za optimalne performanse i za siguran rad.
- Povratni udarac je iznenadna reakcija na uklješten, zaglavljen ili ukošen nož pile, koja prouzrokuje da se nekontrolirana pila podigne i iskoči iz radnog komada - prema rukovatelju.
- Kada je nož (list pile) uklješten ili zaglavljen čvrsto u rezu koji se zatvara, nož se zaustavlja i reakcija motora pogoni napravu naglo natrag – prema rukovatelju.
- Ukoliko dođe do uvijanja ili ukošenja noža u rezu, zubi na zadnjoj ivici noža mogu se ukopati u gornju površinu drveta, prouzrokujući da se nož popne iz reza i odskoči unatrag ka rukovatelju.
- Povratni udarac je rezultat nepropisne uporabe tj. zloruporabe naprave i/ili nepropisnih procedura pri rukovanju ili uvjeta - i može se izbjeći poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti koje su date dolje.
- Održavajte čvrst stisak sa obje ruke na pili i postavite Vaše tijelo i ruke tako - da se možete oduprijeti silama povratnog udarca. Sile povratnog udarca se mogu kontrolirati od strane rukovatelja – ukoliko se poduzmu propisane mjere predostrožnosti.

- Kada je nož zaglavljen ili kada prekidate rez iz bilo kojeg razloga, otpustite prekidač i držite nepokretno pilu u materijalu, dok se nož potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati izvaditi pilu iz radnog komada ili da povučete pilu unatrag - dok se nož kreće, jer će doći do pojave povratnog udarca. Ispitajte i poduzmite korektivne mjere - da bi eliminirali uzrok zaglavljivanja noža.
- Kada restartate pilu u radnom komadu, centrirajte list pile u rezu i provjerite da zubi lista pile nisu zahvatili materijal. Ukoliko se list pile zaglavi, može prići radnom komadu ili izazvati povratni udarac od radnog komada kada se testera restarta.
- Oslonite velike ploče (table) - da bi smanjili opasnost od uklještenja noža i povratnog udarca. Velike ploče imaju tendenciju ugibanja pod sopstvenom težinom. Oslonac mora biti smješten ispod ploče na obje strane, blizu crte reza i blizu ivice ploče.
- Nemojte koristiti tupe niti oštećene noževe. Nenaoštrjeni i nepropisno montirani noževi prave uzak rez, prouzrokujući preveliko trenje, zaglavljivanje noža i povratni udarac.
- Poluge za postavke dubine noža i nagiba, moraju biti stegnute i osigurane prije izvođenja reza. Ukoliko se postavke noža pomjere za vrijeme rezanja, može doći do zaglavljivanja i povratnog udarca.

Budite krajnje oprezni kada izvodite „džepni rez“ (tj. prerezivanje otvora) - u postojećim zidovima ili drugim „slijepim prostorima“. Nož koji proдре - može zasjeći predmete koji mogu izazvati povratni udarac.

OBAVIJESTI O LI-ION BATERIJAMA I PUNJAČIMA

UPOZORENJE: Upozorenja, znakovi pozornosti (opreza) i napuci – koje se nalaze u ovim uputama za uporabu – ne mogu pokriti sve moguće situacije i stanja koja mogu nastati. Rukovatelj treba shvatiti da su zdrav razum i oprez – čimbenici, koji se ne mogu ugraditi u ovu napravu, ali moraju biti primijenjeni od strane rukovatelja. Nemojte priključivati punjač na napojnu mrežu (nemojte ubacivati utikač u utičnicu) i nemojte montirati bateriju u pilu - dok ne pročitate i ne shvatite ove upute za uporabu.

Villager nudi različite 18V Li-ion električne naprave, a koje svi mogu koristiti iste baterije i punjače baterija. Očigleda prednost je da ne morate kupovati posebne baterije i punjače za svaku napravu.

Punjanje bilo koje druge baterije – može oštetiti punjač i može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

Mjere predostrožnosti za baterije i punjače

- 1) **Nemojte skladištiti niti prenositi baterije** na takav način - da metalni predmeti mogu dodirnuti izloženi metalni kraj baterije. Može doći do kratkog spoja baterije – tako izazivajući požar, osobno ozljeđivanje ili oštećenje baterije.
- 2) **Nikada nemojte pokušavati otvoriti bateriju** iz bilo kojeg razloga. Ukoliko je kućište baterije napuklo, prekinite uporabu odmah i nemojte pokušavati napuniti bateriju. Odstranite bateriju na propisan način.
- 3) **Nikada nemojte puniti vlažnu bateriju** niti bateriju koja pokazuje znake korozije.
- 4) **Nemojte koristiti produžni kabel** s punjačem. Priključite punjač izravno u utičnicu.
- 5) **Nemojte koristiti punjač** ukoliko je napojni kabel oštećen. U ovlaštenoj servisnoj radionici treba zamijeniti oštećeni kabel ili se treba zamijeniti čitav punjač.
- 6) **Nemojte puniti bateriju** kada je temperatura radnog prostora ili baterije 0°C ili ispod te temperature ili ukoliko je iznad 40°C.
- 7) **Kada nije u uporabi – isključite punjač sa napajanja** (izvucite utikač iz utičnice).
- 8) **Važno je reciklirati** ili odstraniti bateriju na propisan način u Vama najbližem centru za recikliranje.
- 9) **Sadržaj baterije je određena količina kiseline.** Nemojte spaljivati bateriju, jer može eksplodirati u vatri.
- 10) **Može doći do malog curenja iz baterije** u uvjetima ekstremne uporabe, punjenja ili temperature. To ne ukazuje na neispravnost baterije. Ipak, ukoliko je kućište baterije napuklo i ukoliko sadržaj curenja doprije do Vaše kože, uradite slijedeće:
 - Odmah operite sapunom.
 - Neutralizirajte prostor blagom kiselinom kao što je ocat ili sok od limuna.
 - Ukoliko iscurjeli sadržaj doprije u Vaše oči, ispirajte čistom vodom najmanje 10 minuta, a zatim zatražite medicinsku pomoć.

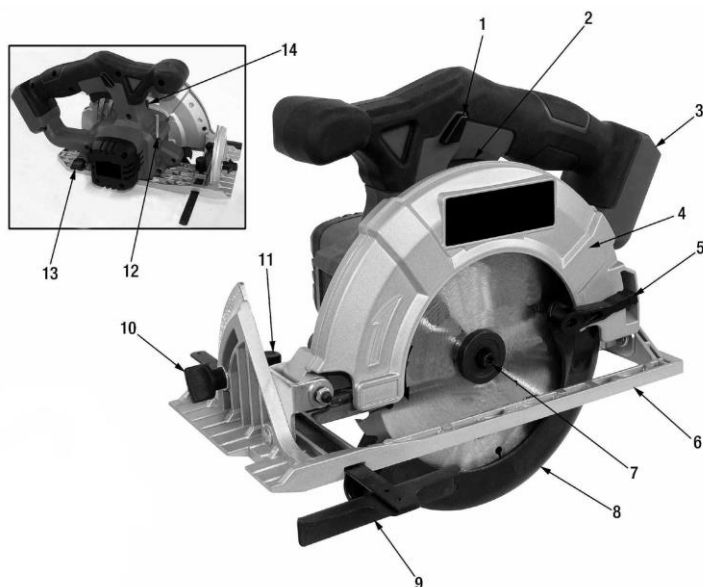
UPOZNAJTE VAŠU NAPRAVU

OTPAKIRANJE VAŠE KRUŽNE CIRKULARNE PILE

Vaša baterijska (akumulatorska) kružna pila - zahtjeva minimalno sklapanje prije uporabe. Izvadite sav sadržaj iz kutije. Pozorno je pregledajte - da biste se uvjerali da se nikakvi lomovi ili oštećenja nisu pojavili za vrijeme transporta. Ukoliko bilo koji dio nedostaje, nemojte započinjati koristiti napravu - dok ne dobijete nedostajuće dijelove od Vašeg prodavatelja Villager proizvoda.

Sadržaj:

- 1 – Bežična (akumulatorska) kružna pila
- 1 – Nož (list pile) (165 mm)
- 1 – Paralelna vođica
- 1 – Inbus ključ



Slika 1

- | | | | | | |
|---|-----------------------------|----|--------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Sigurnosni start gumb | 6 | Okretna papuča | 11 | Gumb paralelne vodice |
| 2 | On/Off prekidač | 7 | Inbus vijak noža | 12 | Inbus ključ/skladište |
| 3 | Odjeljak za bateriju | 8 | Donji štitnik noža | 13 | Gumb dubine okretne papuče |
| 4 | Gornji štitnik noža | 9 | Paralelna vodica | 14 | Blokada vratila |
| 5 | Poluga donjeg štitnika noža | 10 | Gumb kuta okretne papuče | | |

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Model		VLN 1620
Napon		18 V
Debljina lista pile		1.3 mm
Broj zuba		24
Promjer noža/promjer vratila		165 mm / 16 mm
Broj okretaja u praznom hodu		3650 o/min
Težina (bez baterije)*		2,76 kg
Maks. dubina rezanja	kod kuta kosog rezanja 0°	50 mm
	kod kuta kosog rezanja 45°	35 mm
Tipovi baterija (ne dostavljaju se)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Punjač baterija (ne dostavlja se)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dopuštena temperatura okoline	Tijekom punjenja	0...+40 °C
	Kod rada	-15...+50 °C
Razina zvučnog tlaka		$L_{pA}=84 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost		$K_{pA}=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage		$L_{wA}=95 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost		$K_{wA}=3 \text{ dB(A)}$
Vibracije - piljenje drva		$a_{h,w}=1.8 \text{ m/s}^2 < 2.5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost		$K=1.5 \text{ m/s}^2$

*ovisno o korištenoj bateriji.

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 62841-2-5.

Nosite zaštitu za uši!

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i organizacija tokova rada.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Važno! Pročitajte naputke za uporabu pozorno – prije uporabe. Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu sluha!



Nosite masku za zaštitu od prašine!



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.



Električne naprave se ne smiju odstraniti zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva.

UKLOVANJE

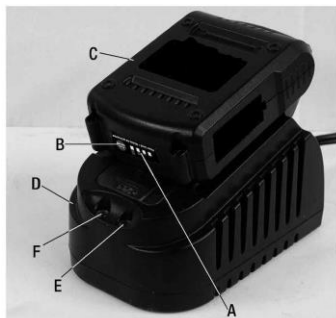
UPORABA VAŠE 18V LITIJUM-JONSKE AKUMULATORSKE KRUŽNE PILE

Važna napomena: Ova kružna akumulatorska (baterijska) pila - ne dostavlja se s baterijom niti punjačem. Ukoliko već posjedujete 18V Li-ion bežičnu napravu – možete koristiti njegovu bateriju i punjač - jer su odgovarajući. Ukoliko ne posjedujete, bit će neophodno kupiti bateriju i punjač.

UPOZORENJE: Nemojte montirati bateriju – dok dodatak (oprema) nije sigurno montiran na napravu. **Nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočale.** Dodaci i oprema mogu se vrlo zagrijati tijekom rada. **Postoji opasnost od opeklina!**

Punjenje baterije / indikator razine baterije

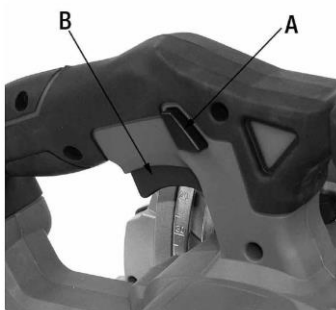
18V Li-ion baterije dolaze s indikatorom razine snage baterije (A), slika 2. Pritisnite gumb (B) - da biste vidjeli razinu napunjenosti. Ukoliko je razina baterije niska – napunite bateriju. Da biste napunili bateriju (C) slika 2, uključite napojni kabel punjača (D) u utičnicu (nemojte koristiti produžni kabel). Crvena LED (F) će treptati - da pokaže uključenost punjača. Poravnajte žljebove baterije s onima na punjaču i ubacite do kraja bateriju - dok ne legne na svoje mjesto. Zelena LED (E) će svijetliti - da pokaže da je procedura punjenja započela. Kada zelena LED (E) zasvijetli, baterija je potpuno napunjena i spremna za uporabu. Baterija je potpuno napunjena kada zelena LED prestane treptati i postane konstantno zelena. Crvena LED će se tada isključiti. Pritisnite osigurač baterije (B), Slika 3 – da bi izvadili bateriju iz punjača.



Slika 2



Slika 3



Slika 4

Montiranje/vađenje baterije iz kružne pile

Da biste montirali bateriju (A), slika 3 na bazu bežične (akumulatorske) kružne pile, poravnajte žljebove baterije s onima na bazi pile i ubacite bateriju do kraja dok osigurač baterije (B) ne škljocne i ne zadrži bateriju na svom mjestu.

Da biste izvadili bateriju iz baze, pritisnite osigurač baterije (B) slika 3 - i izvadite bateriju iz baze.

Uključivanje/isključivanje naprave (On i OFF)

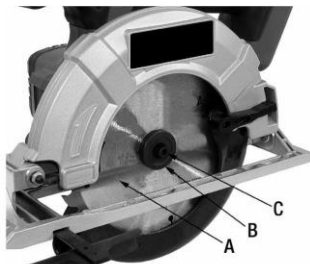
Da biste uključili Vašu kružnu pilu (**ON**), stisnite i držite sigurnosni gumb (A), slika 4, a zatim pritisnite prekidač (B). Otpustite prekidač - da bi isključili Vašu pilu (**OFF**).

Montiranje noža (lista pile)

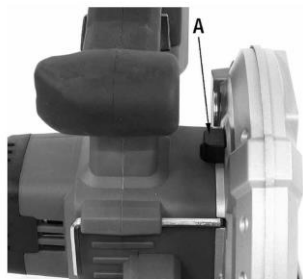
ISKLUČITE (IZVADITE) BATERIJU SA BAZE NAPRAVE!

Napomena: Prvi put kada se skida inbus vijak noža (C), slika 5 – sa pile, bez montiranog noža, možda će biti neophodno staviti inbus ključ noža na glavu inbus vijka i oštro ga okrenuti u smjeru suprotno od kazaljke na satu.

Uvucite donji štitnik noža i postavite nož (tj. list pile) (A), slika 5 – i vanjsku podlošku (B) na vratilo pile. Uvjerite se da je velika površina vanjske podloške (B) prema nožu. Pritisnite blokadu vratila (A), slika 6 – da biste zabravili vratilo. Dotegnite inbus vijak noža (C), slika 5 – čvrsto, koristeći dostavljeni inbus ključ.



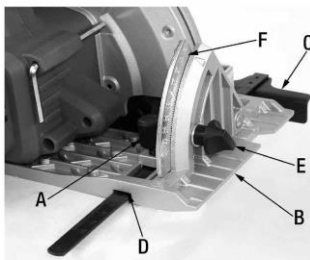
Slika 5



Slika 6

Montiranje paralelne vođice

Odvijte zabravljujući gumb paralelne vođice (A), slika 7 - na baznoj ploči (B). Uvucite paralelnu vođicu (C) u proreze (D). Uradite postavke željene širine i dotegnite zabravljujući gumb paralelne vođice (A).



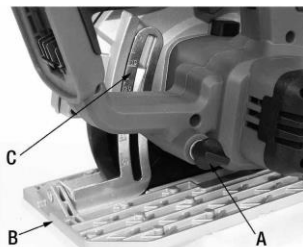
Slika 7

Postavke kuta noža

Uradite postavke kuta nagiba - odvijanjem gumba za postavke nagiba (E), slika 7. Koristite skalu za nagib (F) kao mjerilo i nagnite bazu (B) u željeni kut nagiba. Dotegnite gumb za postavke nagiba.

Postavke dubine rezanja

Uradite postavke dubine rezanja odvijanjem gumba za postavke dubine (A), slika 8. Spustite bazu (B) i uradite postavke željene dubine. Koristite skalu za dubinu (C) kao mjerilo. Dotegnite zabravljujući gumb za postavke dubine.



Slika 8

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: U OVOJ NAPRAVI NEMA DIJELOVA KOJE TREBA SERVISIRATI SAM KORISNIK

Preventivno održavanje, koje se izvodi od strane neovlaštenih osoba - može dovesti do pogrešnog postavljanja unutarnjih kabela i komponenti - što može izazvati ozbiljno opasnu situaciju. Preporučamo da se sva servisiranja izvedu u ovlaštenim servisnim centrima Villager, gdje će posao obaviti za to - kvalificirane osobe.

Baterija

Obratite pozornost na razinu snage baterije kako se baterija bliži kraju svojeg životnoga vijeka. Ukoliko primijetite smanjenje u performansama baterije ili značajnu razliku u snazi rada između punjenja, onda je vrijeme da se baterija – zamijeni. Ukoliko to ne uradite, može doći do oštećenja punjača i do izazivanja nepravilnog rada.

Čišćenje

Da bi se izbjegli nesretni slučajevi - uvijek izvadite bateriju iz alata prije čišćenja. Naprava se najučinkovitije čisti uporabom kompresora zraka. Uvijek kada koristite kompresor, nosite zaštitne naočale. Ventilacioni otvori i poluge prekidača moraju se održavati u čistom stanju i bez prisutnosti stranih tijela. Nemojte ubacivati šiljate predmete kroz ove otvore u pokušaju njihovog čišćenja.

1. Otvori za ventilaciju naprave se trebaju redovito čistiti - da bi se izbjeglo pregrijavanje motora koje je prouzročeno blokiranjem otvora za ventilaciju.
2. NEMOJTE čistiti ovu napravu vodom, jer nikakva tečnost nije dopuštena u tijelu naprave. Napravu čistite samo suhom čistom krpom. Također je pogodan i komprimirani zrak malog tlaka.
3. NEMOJTE dopustiti da proizvodi na bazi nafte dođu u kontakt s plastičnim dijelovima naprave, jer sadrže kemikalije - koje mogu oštetiti ili uništiti plastične dijelove.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
KRUŽNA PILA Villager VLN 1620**

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

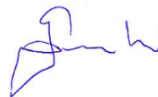
Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.08.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



KÖRFŰRÉS

Villager VLN 1620

Eredeti használati utasítás



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Megjegyzés: A használati utasítás célja, hogy csak útmutatóként használja. A jellemzők és az ajánlások előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

Megjegyzés: Olvassa el és értse meg a készülékhez adott felhasználói utasítást és a ráragasztott címkéket. Ismerje meg, hogyan kell alkalmazni ezt az eszközt és milyen korlátozásai vannak és milyen konkrét potenciális veszélyekkel jár az eszköz használata.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AMELYEK AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKRE VONATKOZNAK



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. *Ha nem tartja be a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, akkor áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülés léphet fel.*

Vigyázza meg a biztonsági előírásokat és utasításokat a későbbi felhasználás céljából.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetésekből - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- b) **Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte.** *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- c) **Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban.** *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak.** *Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb.** *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*

- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne munkálkodjon gorombán a kábellel.** *Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt.** *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD).** *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) **Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszt - miközben az elektromos eszközzel dolgozik.** *Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) **Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon.** *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) **Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását.** *Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van (OFF), mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. A készülék átvitele az újjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító eszközt (pl. kulcsokat).** *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) **Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúly pozíciót tartson fenn a munka során.** *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) **Megfelelően öltözködjön.** *Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkaphatják.*

- g) Ha porelszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porelszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. *Az ilyen berendezés használata csökkenti a a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos eszköz használata és tárolása

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. *Az ilyen megelőző védő intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. *A megfelelően karbantartott vágó szerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) Használja az elektromos szerszámot, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. *Az elektromos szerszám használata más célokra mint amelyekre előre van látva - veszélyes helyzetekhez vezethet.*

- h) **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Az akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

- a) **A töltést csak a gyártó által jóváhagyott töltővel végezzük.** *A töltő, amely alkalmas egy típusú elem töltésére, kockázatot jelenthet - tüzet - másik elem töltése közben.*
- b) **Csak a speciálisan meghatározott elemeket használja az elektromos kéziszerszámban.** *Az egyéb elemek használata sérülést vagy tüzet okozhat.*
- c) **Ha az elem komplett nincs használatban, tartsa távol más fém tárgytól, például papírkapcsoktól, érméktől, kulcstól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fém tárgytól - amelyek összeköthetik az egyik és a másik csatlakozót.** *A két akkumulátor-csatlakozó rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
- d) **Bizonyos esetekben a folyadék kifolyhat az elemből. Ne engedje, hogy a folyadék érintkezzen a bőrrel vagy a szemével. Ha az elemből kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel - azonnal öblítse le bő friss vízzel. Ha a folyadék érintkezik a szemmel, azonnal öblítse ki bő vízzel és kérjen további orvosi segítséget.** *Az elemből kifolyt folyadék irritációt vagy égést okozhat.*
- e) **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
- f) **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
- g) **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*

6) Szervizelés

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*
- b) **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

ÁLTALÁNOS ÉS KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Vágási eljárások

- a)  **VESZÉLY:** Tartsa távol a kezét a vágási területtől és a fűrészlaptól. A másik kezét tegye a pótfogantyúra vagy a motorházra. *Ha mindkét kezével tartja a fűrész, akkor a fűrészlap nem vághatja meg a kezét.*
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** *A védőbúra nem tudja megvédeni Önt a fűrészlap munkadarab alatti részétől.*
- c) **A vágási mélységet a megmunkálásra kerülő munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani.** *A munkadarab alatt a fűrészlap teljes fogánál kisebb résznek szabad csal kilátszania.*
- d) **Vágás közben sohasem tartsa a munkadarabot a kezével vagy a térdére fektetve. Rögzítse egy stabil alaphoz a megmunkálásra kerülő munkadarabot.** *Fontos, hogy a munkadarabot megfelelően alátámassza, nehogy veszélyeknek tegye ki magát, vagy a fűrészlap beékelődjön vagy elvesse az uralmát a kéziszerszám felett.*
- e) **Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágószerszám rejtett vezetékekhez érhet.** *Egy feszültség alatt álló vezeték megérintése következtében az elektromos kéziszerszám hozzáférhető részei is feszültség alá kerülnek és a kezelőt áramütés érheti.*
- f) **Hasításhoz használjon mindig egy párhuzamvezetőt vagy sarokütközőt.** *Ez megnöveli a vágási pontosságot és csökkenti annak a valószínűségét, hogy a fűrészlap beékelődik.*
- g) **Mindig csak helyes méretű és megfelelő rögzítő nyílással (például rombuszalakú vagy körkeresztmetszetű) ellátott fűrészlapokat használjon.** *Azok a fűrészlapok, amelyek nem illenek a rögzítő alkatrészeikhez, nem futnak körben, melynek következtében a kezelő elveszítheti a készülék feletti uralmat.*
- h) **Sohasem használjon megrongálódott vagy helytelen fűrészlap alátéteket vagy csavart.** *A fűrészlap alátétek és a csavar külön az Ön fűrészéhez van kialakítva, hogy optimális teljesítményt és biztonságos üzemelést eredményezzen.*

A visszarúgás okai és az ezzel kapcsolatos figyelmeztető tájékoztatók

- a visszarúgás alatt a beszorult, beékelődött vagy nem megfelelően beállított fűrészlap hirtelen reakcióját értjük, amely ahhoz vezet, hogy az irányíthatatlanná vált fűrész kiemelkedik a munkadarabból és a kezelő felé pattan.

- amikor a fűrészlap beékelődik vagy azt az összezáródó vágás beszorítja, a fűrészlap hirtelen lelassul és a motor reakciója az egységet nagy sebességgel a kezelő felé mozgatja.

- Ha a fűrészlap a vágásban meggömbül vagy elhajlik, a fűrészlap hátsó szélénél található fog belevághat a fa felső felületébe és a fűrészlap ennek következtében kiemelkedhet a vágásból és hátrafelé, a kezelő felé pattanhat.

Egy visszarúgás a fűrész hibás vagy helytelen használatának következménye, amelyet az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő biztonsági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

- a) **A fűrészt mindig mind a két kezével erőteljesen fogja és hozza a kezét olyan helyzetbe, hogy ellen tudjon állni a visszarúgási erőnek. A teste a fűrészlap egyik vagy másik oldalán legyen, de sohasem egy síkban a fűrészlappal. A fűrész visszarúgása ahhoz vezethet, hogy a fűrész hirtelen hátrafelé ugorjon, de a visszarúgási erőkre a kezelő megfelelő biztonsági intézkedésekkel megfelelően tud reagálni.**
- b) **Ha a fűrész beékelődik, vagy ha Ön bármely okból megszakítja a fűrészeléást, engedje el a kapcsolót és tartsa a fűrészt mozdulatlanul, amíg a fűrészlap teljesen leáll. Sohase próbálja meg kivenni a fűrészt a vágásból, vagy hátrafelé húzni, amíg a fűrészlap mozgásban van. Ellenkező esetben visszarúgás léphet fel. Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beékelődésének vagy leblokkolásának okát.**
- c) **Amikor újraindítja a munkadarabban a fűrészt, központosza a vágásban a fűrészlapot, úgy, hogy a fűrész fogai ne érjenek hozzá az anyaghoz. Ha a fűrészlap beékelődött, akkor az a fűrész újraindításakor kiemelkedhet a munkadarabból, vagy egy visszarúgást okozhat.**
- d) **A hosszú lemezeket támassza alá, hogy minimumra csökkentse a fűrészlap beékelődésének és a visszarúgásnak a kockázatát. A nagyobb lemezek a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A lemezt mind a vágási vonal közelében, mind a szélénél a fűrészlap mindkét oldalán alá kell támasztani.**
- e) **Ne használjon tompa, vagy megrongálódott fűrészlapokat. Az életlen vagy helytelenül beállított fűrészlapok túl keskeny vágási vonalat hoznak létre, amely túl nagy súrlódáshoz, a fűrészlap beszorulásához és visszarúgáshoz vezet.**

- f) **A fűrészlap mélységét és a vágási szöget beállító rögzítőkarokat a vágás előtt szorosan rögzíteni kell.** *Ha a fűrészlap beállítása vágás közben elmozdul, ez beékelődéshez és visszarúgáshoz vezethet.*
- g) **Meglévő falakban vagy más, kívülről be nem látható területeken végzett vágásoknál különös óvatossággal járjon el.** *Az áthatoló fűrészlap olyan tárgyakba vághat bele, amelyek visszarúgást okoznak.*

Az alsó védőbúra működése

- a) **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alsó védőbúra helyesen zár-e.** Ne használja a fűrész, ha az alsó védőbúra nem mozog szabadon és nem záródik le azonnal. **Sohase rögzítse nyitott helyzetben (kapcsccsal, kötéllel, stb.) az alsó védőbúrárt.** *Ha a fűrész véletlenül leesik, az alsó védőbúra meggöngyölíthet. Hajtsa fel a visszahúzó karral az alsó védőbúrárt és győződjön meg arról, hogy az szabadon mozog és semmilyen vágási mélység és vágási szög esetén sem ér hozzá sem a fűrészlaphoz, sem más alkatrészekhez.*
- b) **Ellenőrizze az alsó védőbúra rugójának működését .** *Ha a védőbúra és a rugó nem működik helyesen, azokat a további használat előtt meg kell javítani. Előfordulhat, hogy az alsó védőbúra megrongálódott alkatrészek, gumilerakódások vagy szennyeződések miatt csak lassan működik.*
- c) **Az alsó védőbúrárt csak bizonyos különleges vágásokhoz, mint a "bemerülő vágások" és az "illesztő vágások", kézzel lehet visszahúzni.** *Először hajtsa fel a visszahúzó karral az alsó védőbúrárt és mielőtt a fűrészlap belép a munkadarabba, engedje el azt. Az alsó védőbúrának bármely más fűrészelési munkához automatikusan kell működnie.*
- d) **Mindig ügyeljen arra, hogy az alsó védőbúra betakarja a fűrészlapot, mielőtt letenné a fűrész a munkapadra vagy a padlóra.** *Egy letakaratlan, még kifutás alatt álló fűrészlap a fűrész hátrafelé mozgatja, és az mindenbe belevág, ami az útjába kerül. Legyen tudatában annak az időnek, amelyre a fűrészlapnak van szüksége ahhoz, hogy a kapcsoló elengedése után leálljon.*

Speciális biztonsági utasítások

- 1. Csak Villager tartozékokat és berendezéseket használjon.** *Ha nem tartja be ezt a figyelmeztetést, súlyos sérülést okozhat.*
- 2. A tartozékok vagy berendezések telepítése vagy cseréje előtt távolítsa el az akkumulátort a készülékből.**
- 3. Használjon bilincseket** vagy valamilyen más módon, hogy a munkadarab stabil platformra legyen helyezve. *A munkadarab tartása a kézben vagy a testtel - instabil és a kontrollvesztéshez vezethet.*

4. Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget, mert a tartozékok és felszerelések túl melegek lehetnek a használat során. Az égési veszély fennáll!

5. KAPCSOLJA KI AZ ÁRAMELLÁTÁST.

Szervizelés előtt, a tartozékok felszerelések vagy cseréjekor.

6. KERÜLJE A VÉLETLEN INDÍTÁST.

Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort.

7. HASZNÁLJA AZ AJÁNLOTT TARTOZÉKOKAT ÉS BERENDEZÉSEKET.

Olvassa el az utasításokat - hogy megnézzé, mely tartozékok és felszerelések ajánlottak. Kövesse a tartozékokkal és felszerelésekkel kapcsolatos utasításokat. A nem megfelelő tartozékok vagy berendezések használata balesetet okozhat.

8. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY VANNAK-E SÉRÜLT ALKATRÉSZEK.

Az eszköz, a pajzsok vagy egyéb sérült alkatrészek további használata előtt gondosan ellenőrizni kell, hogy megfelelően működnek-e és elvégzik-e az általuk tervezett funkciót. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását, az alkatrészek esetleges törését, a szerelést és az egyéb állapotokat, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. A védőburkolatot vagy más sérült alkatrészeket megfelelően kell beállítani vagy kicserélni.

9. Ne használjon HSS-acél fűrészlapokat. Az ilyen fűrészlapok könnyen eltörhetnek.

10. Ne fűrészeljen vasfémeket. Az izzó forgácsok meggyújthatják a porelszívót.

11. A fűrészlap felszereléséhez viseljen védőkesztyűt. A fűrészlap megérintése sérülésveszéllyel jár.

12. Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az ezen Kezelési Utasításban és az elektromos kéziszerszámon megadott adatoknak és amelyeket az EN 847-1 szabványnak megfelelően ellenőriztek és megfelelőnek találtak.

13. A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok szét törhetnek és kirepülhetnek.

14. Válassza ki a megmunkálásra kerülő anyaghoz megfelelő fűrészlapot.

15. Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek átmérője megfelel a használati utasításban megadott jellemzőkkel.

16. Viseljen porvédő álarcot.

17. Az elektromos kéziszerszámot úgy tervezték, hogy szilárd felületen vágjon a megfelelő vágási eljárással és a fát szög alatt vágja. Ügyeljen arra, hogy a penge használat közben nem melegszik túl. A műanyag vágásakor ügyeljen arra, hogy ne olvadjon meg.

18. Semmiképpen se használjon betétszerszámként csiszolótárcsákat.

Az alsó védőburkolat beakadása a vágott anyag alatt azonnal csökkentheti az üzemeltető irányítási képességét. A fűrész részlegesen felemelhető a vágásból - növelve annak lehetőségét, hogy a kés (fűrészlap) megforduljon, meghajoljon. Győződjön meg róla, hogy elegendő hely van a munkadarab alatt.

VESZÉLY! TARTSA A KEZÉT BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGON A VÁGÁSI TERÜLETTŐL!

Tartsa távol a kezét a késtől (fűrészlaptól) Soha ne tegye a kezét a penge (kés, fűrészlap) elé vagy mögé - vágás közben. Tartsa a másik kezét a segédfogantyún vagy a motorházon. Ha mindkét kezével tartja a fűrészlapot, a kés (fűrészlap) nem vághatja meg.

- A NAGY LEMEZEK ALÁTÁMASZTÁSA. Támogatni kell a nagy munkalapokat (paneleket), hogy csökkentse a kés beakadásának kockázatát és a visszarúgást.
- BEÁLLÍTÁSOK. Vágás előtt győződjön meg arról, hogy a mélység és a dőlés beállításai szorosan meg vannak szorítva.
- **VESZÉLY! AZONNAL KAPCSOLJA KI A KAPCSOLÓT - HA A KÉS BEAKADT, VAGY A KÖRFÜRÉSZ MEGÁLLT.**
- Ne nyúljon bele a kezével a forgácskivetőbe. Ellenkező esetben a forgó alkatrészekről sérüléseket szenvedhet.
- Ne dolgozzon a fűrészszel a feje felett. Így nem tud megfelelően uralkodni az elektromos kéziszerszám felett.
- Tartsa a testét a fűrészlap egyik oldalán, de ne a fűrészlappal (késsel) egy irányban, mert a visszarúgás miatt a fűrész visszafelé ugorhat.
- Ne hajoljon a munkadarab alá. A védő nem tudja megvédeni Önt a munkadarab alatti pengétől.
- Minden használat előtt - ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat megfelelően zárva van-e. Ne kezelje a fűrész - ha az alsó védőburkolat nem mozog könnyen és ha nem csukódik be pillanatnyilag. Soha ne rögzítse az alsó védőt - nyitott helyzetben.
- Az alsó védőburkolatot csak akkor húzhatja vissza manuálisan (kézzel) amikor speciális vágásokat visz végbe - mint például "zsebvágások" és "kombinált (összetett) vágások". Emelje fel az alsó védőt a karral. Amint a fűrészlap belép az anyagba, az alsó védőburkolatot ki kell engedni.
- Soha ne tartsa a vágott munkadarabot - a kezében vagy a lába felett. Fontos, hogy a munkadarab helyesen meg legyen támasztva – hogy a test expozíciója csökkenjen és hogy a kés (fűrészlap) beakadását megakadályozza vagy ne veszítse el a vezérlést.

- Amikor a szálak irányában vág (pl. a lapok hosszirányú vágása) mindig használja az egyenes élvezetőt (párhuzamos vezetőt). Ez növeli a vágás pontosságát és csökkenti a penge (fűrészlap) beakadásának esélyét.
- Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő penge alátéteket és csavarokat. A penge alátétek és csavarok kifejezetten a fűrész számára készültek, az optimális teljesítmény és a biztonságos működés érdekében.
- A visszarúgás egy hirtelen reakció egy hajlított, elakadt vagy ferde fűrészlap miatt, ami a kezeletlen fűrészlapot hirtelen felemeli és ez kiugrik a munkadarabból - a kezelő irányába.
- Ha a penge (fűrészlap) szorosan rögzítve van a záróélben, a kés leáll és a motor reakciója felemeli a készüléket - a kezelő irányába.
- Ha a penge a vágás során meggörbül vagy meghajlik, a pengék hátsó szélén lévő fogak a fa felső felületébe beakadnak, ami a kést kiemeli a vágásból és a készülék visszarúghat a kezelő irányába.
- A visszarúgás a helytelen használat eredménye, azaz az eszközök helytelen használata és / vagy helytelen kezelési eljárások vagy feltételek miatt történik és elkerülhető az alábbiakban meghatározott megfelelő óvintézkedések megtételével.
- Mindkét kezével tartsa a készüléket és helyezze a testét és a kezét úgy, hogy ellenálljon a visszarúgó erőnek. A visszarúgó erőt az üzemeltető szabályozhatja - ha a szükséges óvintézkedéseket megteszi.
- Ha a kés megakadt, vagy bármilyen okból megállítja a vágást, engedje el a kapcsolót és tartsa a fűrész az anyagban, amíg a kés teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a fűrész a munkadarabbról, vagy ne húzza hátrafelé a fűrészlapot - amíg a kés mozog, mert visszarúgás következik be. Vizsgálja meg és végezze el a korrekciós intézkedéseket, hogy megszüntesse a kés elakadását.
- A munkadarab fűrészlapjának újraindításakor helyezze középre a fűrészlapot és ellenőrizze, hogy a fűrészlapok nem érintik-e az anyagot. Ha a fűrészlap elakadt, akkor a munkadarabba hatolhat, vagy visszarúghat a munkadarabból a fűrész újraindításakor.
- A nagy lemezeket (panelek) alá kell támasztani - a kések elakadása és visszarúgása kockázatának csökkentése érdekében. A nagy panelek hajlamosak saját súlyuk miatt meghajolni. A támasztót a lemez mindkét oldalán, a vágóvonal közelében és a lemez szélének közelében kell elhelyezni.
- Ne használjon kopott, tompa vagy sérült kést. A tompa és nem megfelelően szerelt pengék keskeny vágást eredményeznek, ami túlzott súrlódást, penge tapadást és visszarúgást okoz.

- A vágás előtt a penge vágásának mélységét és a dőlésszög-szabályzókat meg kell szorítani és rögzíteni. Ha a vágás során a kés beállítását változtatjuk, lehet, hogy elakad és visszarúg.

Legyen rendkívül óvatos a "zsebvágás" (azaz a vágónyílások) - a meglévő falak vagy más "vak területek" vágáskor. A kés, amely behatol - megvághatja a visszarúgást okozó tárgyakat.

INFORMÁCIÓK A LI-ION AKKUMULÁTOROKRÓL ÉS TÖLTŐKRŐL

FIGYELEM: A jelen felhasználói utasításban található figyelmeztetések, figyelmeztető jelzések és utasítások nem fedhetik a felmerülő esetleges helyzeteket és körülményeket. Az üzemeltetőnek meg kell értenie, hogy a józan ész és az óvatosság - olyan tényezők, amelyeket nem lehet beépíteni ebbe az eszközbe, hanem az üzemeltetőnek kell alkalmaznia. Ne csatlakoztassa a töltőt a tápegységhez (ne csatlakoztassa a dugót a konnektorba) és ne szerelje be az akkumulátort a fűrészbe - amíg el nem olvassa és nem érti meg ezt a felhasználói kézikönyvet.

A Villager 18V Li-ion elektromos eszközöket kínál, amelyek mindegyike ugyanazt az akkumulátort és akkumulátor töltőt használhatja. Nyilvánvaló előnye, hogy nem kell külön akkumulátort és töltőt vásárolni minden készülékhez.

Más akkumulátor töltése - károsíthatja a töltőt és súlyos sérüléseket okozhat.

Az akkumulátorokra és a töltőkre vonatkozó óvintézkedések

- 1) **Ne tárolja vagy szállítsa az akkumulátorokat** oly módon, hogy a fémtárgyak megérintsék az akkumulátor nyitott fémvégét. Előfordulhat, hogy az akkumulátor rövidzárlatot okoz - tüzet, személyi sérülést vagy az akkumulátor károsodását okozhatja.
- 2) **Soha ne próbálja** meg semmilyen okból kinyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor burkolata repedt, azonnal hagyja abba a felhasználást és ne próbálja meg feltölteni az akkumulátort. Távolítsa el az akkumulátort megfelelő módon.
- 3) **Soha ne töltsön** nedves akkumulátort vagy olyan akkumulátort, amely a korrózió jeleit mutatja.
- 4) **Ne használja a hosszabbító kábelt** a töltővel. Csatlakoztassa a töltőt közvetlenül az aljzatba.
- 5) **Ne használja a töltőt**, ha a tápkábel sérült. Hivatalos műhelyben ki kell cserélnie a sérült kábelt, vagy cserélje ki a teljes töltőt.

- 6) **Ne töltsse az akkumulátort**, ha a munkahely vagy az akkumulátor hőmérséklete 0 ° C vagy ennél alacsonyabb, vagy ha 40 ° C felett van.
- 7) **Ha nem használja** - húzza ki a töltőt a tápegységből (vegye ki a dugót a konnektorból).
- 8) **Fontos, hogy a legközelebbi újrahasznosító központban újrahasznosítsa** vagy eltávolítsa az akkumulátort.
- 9) **Az akkumulátor tartalmaz bizonyos mennyiségű savat.** Ne égesse az akkumulátort, mert felrobbanhat a tűzben.
- 10) **Előfordulhat, hogy szélsőséges körülmények között**, a töltés közben vagy magas hőmérséklete enyhe szivárgás történik az akkumulátorról. Ez nem jelzi az akkumulátor hibás működését. Ha azonban az akkumulátor burkolata megtört és ha a szivárgási tartalom eléri a bőrt, tegye a következőket:
 - Azonnal mossa le szappannal.
 - Semlegesítse a területet enyhe savval, például ecettel vagy citromlével.
 - Ha a tartalom a szemébe kerül, öblítse le tiszta vízzel 10 percig, majd forduljon orvoshoz.

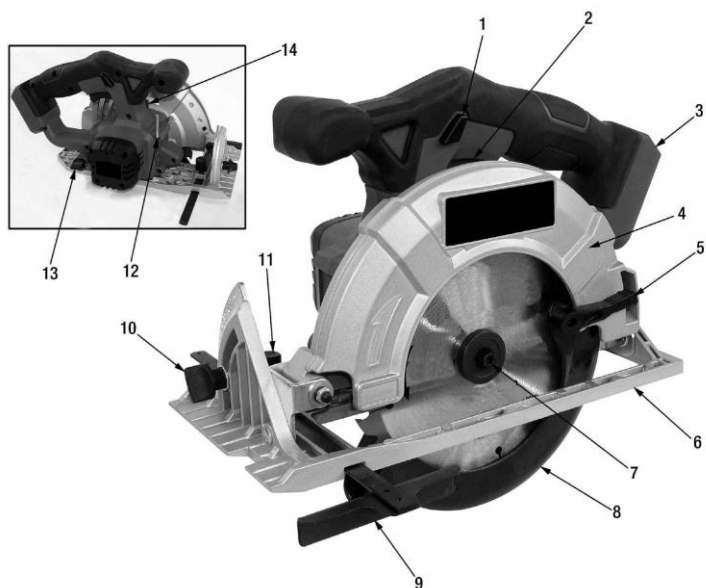
ISMERJE MEG A KÉSZÜLÉKÉT

A KÖRFŰRÉSZT KICSOMAGOLÁSA

Az akkumulátorral működő körfűrész - használat előtt minimális összeszerelést igényel. Távolítsa el minden tartalmat a dobozból. Óvatosan vizsgálja meg - annak biztosítása érdekében, hogy a szállítás során nem keletkezett-e törés vagy sérülés.

Tartalma:

- 1 – Akkus körfűrész
- 1 - Penge (fűrészlap) (165 mm)
- 1 - Párhuzamos vezető
- 1 - Inbus kulcs



1. ábra

- | | | | | | |
|---|-------------------------|----|----------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Biztonsági indítás gomb | 6 | Forgó papucs | 11 | Párhuzamos vezérlő gombja |
| 2 | Be / Ki kapcsoló | 7 | A kés inbus csavarja | 12 | Inbus kulcs / raktár |
| 3 | Akkumulátor rekesz | 8 | Alsó késvédő | 13 | A forgó papucs mélység gombja |
| 4 | A felső késvédő | 9 | Párhuzamos vezető | 14 | A tengely reteszélése |
| 5 | Az alsó késvédő karja | 10 | A forgó papucs gomb | | |

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Modell	VLN 1620	
Feszültség	18 V	
Pengátmérő / - tengelyátmérő	165 mm / 16 mm	
A fűrészlap vastagsága	1.3 mm	
A fogak száma	24	
Üresjárat fordulatszám	3650 fordulat/perc	
Súly (akkumulátor nélkül)*	2,76 kg	
Vágási mélység	0° sarkalószög esetén	50 mm
	45° sarkalószög esetén	35 mm
Akkumulátor típusok (nincsenek szállítva)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Akkumulátortöltő (nincsenek szállítva)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C
Hangnyomásszint Szórás	L _{pA} =84 dB(A) K _{pA} =3 dB(A)	
Hangteljesítményszint Szórás	L _{wA} =95 dB(A) K _{wA} =3 dB(A)	
Rezgés - fa fűrészélése Szórás	a _{h,w} =1.8 m/s ² < 2.5 m/s ² K=1.5 m/s ²	

* az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ.

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a EN 62841-2-5 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Viseljen fülvédőt!

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és munkamenetek megszervezése.

JELEK



Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást – a használat előtt. Vigyázza meg a későbbi használatra.



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen porvédő álarcot.



1005 19



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.



Az elektromos készülékeket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.

KEZELÉS

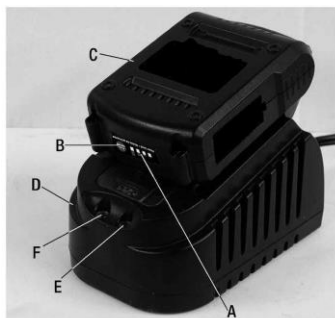
A 18V LÍTIUM-ION ÚJRATÖLTHETŐ AKKUMULÁTOROS KÖRFŰRÉSZ HASZNÁLATA

Fontos megjegyzés: Ez a körfűrész nincs szállítva az akkumulátorral vagy a töltővel. Ha már rendelkezik egy 18V Li-ion vezeték nélküli eszközzel - használhatja az akkumulátort (és a töltőt, mert megfelelőek. Ha nem birtokolja azt, meg kell hogy vásároljon egy akkumulátort és egy töltőt.

FIGYELMEZTETÉS: Ne szerelje be az akkumulátort - amíg a tartozék (berendezés) nincs megfelelően rögzítve a készülékre. **Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.** A tartozékok és felszerelések nagyon melegek lehetnek működés közben. **Az égési veszély fennáll!**

Az akkumulátor töltése / akkumulátor töltöttségi szintje

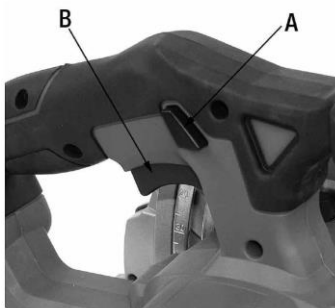
A 18V Villager Li-ion akkumulátorok töltöttségi szintjelzővel van ellátva (A), 2. ábra. Nyomja meg a (B) gombot - a töltés szintjének megtekintéséhez. Ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony, töltsé fel az akkumulátort. Az akkumulátor töltéséhez (C), 2. ábra, kapcsolja be a töltő tápkábelt (D) a konnektorba (ne használja a hosszabbító kábelt). A piros LED (F) villog - jelzi, hogy a töltő be van kapcsolva. Igazítsa az barázdákat az akkumulátoron a töltőn lévő barázdákhoz és helyezze be teljesen az akkumulátort, amíg a helyére nem pattan. A zöld LED (E) világít - jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött. Ha a zöld LED (E) világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve és használatra kész. Az elemteljesen fel van töltve, amikor a zöld LED megáll villogni és folyamatosan zöld marad.



2. ábra



3. ábra



4. ábra

A piros LED ezután kikapcsol. Kb. egy órát vesz igénybe a teljesen lemerült elemfeltöltése. Nyomja meg az akkumulátor biztosítékot (B), 3. ábra - az akkumulátor eltávolításához.

Az akkumulátor szerelése / eltávolítása az körfűrészről

Az akkumulátor szereléskor (A), a 3. ábra, az akkumulátoros körfűrész alapjához igazítsa az akkumulátor barázdákat a fűrészben lévő barázdákhoz és helyezze be teljesen az akkumulátort, amíg az akkumulátor biztosíték (B) be nem pattan és nem tartja az akkumulátort a helyén.

Az akkumulátor aljzatból történő eltávolításához nyomja meg az akkumulátor biztosítékát (B), 3. ábra és vegye ki az akkumulátort az aljzattól.

A készülék be- és kikapcsolása (ON és OFF)

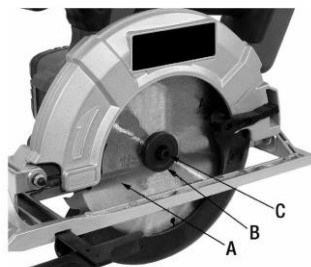
Az körfűrész bekapcsolásához **(ON)** nyomja meg és tartsa lenyomva a biztonsági gombot (A), 4. ábra, majd nyomja meg a kapcsolót (B). Engedje el a kapcsolót - az orrfűrész kikapcsolásához **(OFF)**.

Kések rögzítése (fűrészlap)

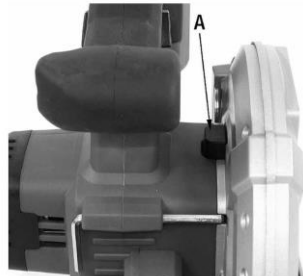
KAPCSOLJA KI (TÁVOLÍTSA EL) AZ AKKUMULÁTORT AZ ALAPEGYSÉGBŐL!

Megjegyzés: Első alkalommal, amikor a penge inbus csavarját (C) eltávolítja, az 5. ábra - a fűrészről a fűrészlap felszerelése nélkül - szükség lehet arra, hogy a fűrészlap inbus csavarkulcsot az inbus csavarfejbe tegye és erőteljesen forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.

Helyezze be az alsó késvédőt és helyezze a pengét (azaz a fűrészlapot) (A), az 5. ábra és a külső alátétet (B) a fűrész tengelyre. Győződjön meg róla, hogy a külső alátét (B) nagy felülete a kés felé néz. Nyomja meg a tengelyzárat (A), 6. ábra - a tengely rögzítéséhez. Csatlakoztassa az inbus csavart (C), 5. ábra - a szállított inbus kulcs segítségével.



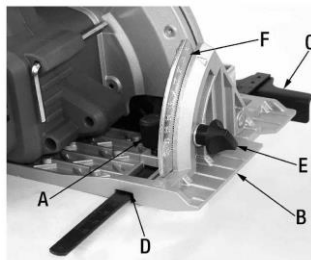
5. ábra



6. ábra

A párhuzamos vezető csatlakoztatása

Csavarja ki a párhuzamos vezető (A), a 7. ábra - reteszelő gombját az alaplapon (B). Húzza a párhuzamos vezetőt (C) a résekbe (D). Állítsa be a kívánt szélességet és döntse meg a párhuzamos vezető (A) reteszelő gombját.



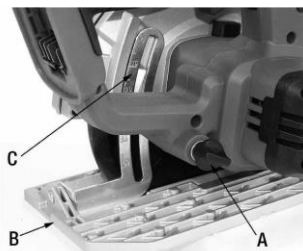
7. ábra

A kés szögének beállítása

Állítsa be a dőlésszöget - a dőlésszabályozó gomb (E) feloldásával, 7. ábra. Használja a dőlésskálát (F) referenciaértéket és döntse meg az alapot (B) a kívánt dőlésszögére. Döntse meg a dőlésszabályozó gombot.

A vágási mélység beállítása

Állítsa be a vágási mélységet a reteszelési mélységbeállító gomb (A) kioldásával (8. ábra). Használja a mélységi skálát (C) referenciaértékként. Szorítsa meg a rögzítési mélységbeállító gombot.



8. ábra

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS: EBBEN A KÉSZÜLÉKBEN NINCS OLYAN ALKATRÉSZ, AMELYET A FELHASZNÁLÓNAK KELL KARBANTARTANI

Az illetéktelen személyek által végzett megelőző karbantartás a belső kábelek és alkatrészek helytelen beszereléséhez vezethet, ami komoly veszélyhelyzetet okozhat. Javasoljuk, hogy minden szervizelést a hivatalos Villager szervizközpontban végezzen, ahol a szakképzett személyzet végzi a munkát.

Akkumulátor

Ügyeljen az akkumulátor töltöttségi szintjére, amikor az akkumulátor élettartama végéhez közeledik. Ha az akkumulátor teljesítményének csökkenését vagy a töltés közötti töltés teljesítményében jelentős különbséget észlel, ideje hogy az akkumulátort kicserélje. Ha ezt nem teszi meg, a töltő megsérülhet, és meghibásodhat.

Tisztítás

A balesetek elkerülése érdekében mindig vegye ki az akkumulátort a tisztítás előtt. A készüléket légkompresszorokkal tisztítja. A kompresszor használatakor mindig viseljen védőszemüveget. A szellőzőnyílásokat és a kapcsolókarokat tiszta állapotban és idegen test nélkül kell tartani. Ne helyezzen éles tárgyakat ezeken a nyílásokon keresztül, hogy megpróbálja megtisztítani őket.

1. A készülék szellőzőnyílásait rendszeresen meg kell tisztítani - a motor túlmelegedésének elkerülése érdekében a szellőzőnyílások blokkolása miatt.
2. NE tisztítsa a készüléket vízzel, mivel a készülék testében nem szabad hogy folyadék legyen. Tisztítsa meg az egységet száraz, tiszta ruhával. Alacsony nyomású sűrített levegővel is lehet tisztítani.
3. NE engedje, hogy az olajtermékek érintkezésbe kerüljenek az egység műanyag alkatrészeivel, mert olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek károsíthatják vagy megsemmisíthetik a műanyag alkatrészeket.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása

KÖRFÚRÉSZ Villager VLN 1620

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 22.08.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

КРУЖНА ПИЛА

Villager VLN 1620

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Забелешка: Намената на ова упатство за употреба е – да се користи само како водич. Карактеристиките и препораките подлежат на промени, без претходно известување.

Забелешка: Прочитајте ги и разберете ги упатството за употреба и етикетите – кои се залепени на уредот. Научете како да го применувате овој уред и кои се неговите ограничување, како и кои се специфичните можни опасности – во врска со овој уред.

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ УРЕДИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба. Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.**
Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.**
Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашина и гасовите.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.**
Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.
- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.

3) Лична заштита

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.

- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.
- g) Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи. Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашина.
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.
- b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.

- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. *Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.*
- e) Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Употреба и чување на батериските алати

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да предизвика ризик од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само со – посебно за нив проектирани батериски комплекти. *Користењето на било какви други батериски комплекти (батерии) - може да придонесе за појава на ризик од повредување или пожар.*

- c) **Кога не се користи батерискиот комплет (батерија), чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг.** *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) **Во услови на груба употреба, течноста може да биде исфрлена од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку случајно дојде до контакт – исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите – исплакнете ги и задолжително побарајте лекарска помош. Течноста која е исфрлена од батеријата може да доведе до иритации и до изгореници.**
- e) **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** *Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.*
- f) **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** *Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** *Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.*

6) Сервисирање

- a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови.** *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*
- b) **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** *Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.*

ОПШТИ И ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА КРУЖНИ ПИЛИ

Постапки на сечење

- a)  **ОПАСНОСТ:** Држете ги рацете подалеку од површината за сечење и од сечилото. Ставете ја другата рака на дополнителната рачка или на куќиштето на моторот. Доколку ја држите пилата со двете раце, нема да се исечете со сечилото.
- b) **Не посегнувајте под делот што се обработува.** Заштитниот поклопец не може да ве заштити од сечилото доколку посегнете под делот што се обработува.
- c) **Прилагодете ја длабочината на сечење според дебелината на делот што се обработува.** Под делот што се обработува треба да се гледа помалку од половина запчаник од сечилото.
- d) **Никогаш не го држете делот што се обработува во рака, и не го поставувајте преку нога за време на сечењето.** Поставете го делот што се обработува на стабилна платформа. Многу е важно правилно да ја изведувате работата, за да ја минимизирате изложеноста на телото, заглавувањето на сечилото или губењето контрола.
- e) **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за сечилото да не дојде во контакт со скриена жица.** Ако опремата за сечење дојде во допир со жица под напон, може да ги изложи металните делови на електричниот алат под напон и операторот може да добие струен удар.
- f) **При процесот на сечење по должина, секогаш користете паралелен граничник или аголен граничник.** Ова ја подобрува прецизноста на сечењето и ги намалува шансите за извитување на сечилото.
- g) **Секогаш користете сечила со точна големина и форма (дијамантски наспроти тркалезни) за арбор дупките.** Сечилата што не се совпаѓаат со монтираниот тврд дел на пилата, ќе се поместат надвор од центарот и ќе изгубите контрола.
- h) **Никогаш не користете оштетени или неправилни подлошки за сечила или гвинтови.** Подлошките за сечила и гвинтовите се специјални изработени за вашата пила, за оптимално и безбедно работење.

Одбивање и слични предупредувања

- одбивањето е ненадејна реакција на делот што се обработува заради прикleshтено, заглавено или нерамномерно сечило на пилата, предизвикувајќи пилата да излезе од лежиштето и да отскокне кон операторот.

- кога сечилото цврсто се прикleshтува или заглавува поради затворање на лежиштето, тоа се гаси и моторната реакција брзо ја враќа единицата кон операторот.

– доколку сечилото се превитка или се измести за време на сечењето, запчаниците на задниот раб од сечилото може да се закопаат во горниот дел на дрвото предизвикувајќи тоа да излезе од лежиштето и да отскокне кон операторот.

Одбивањето е резултат на погрешна употреба и/или несоодветни оперативни постапки или услови и може да се избегне со преземање на соодветните превентивни мерки наведени подолу.

- a) **Цврсто држете ја пилата со двете дланки и поставете ги рацете така што ќе бидат отпорни на силите на одбивањето. Поставете го телото на едната страна од сечилото, но никако паралелно со него. Одбивањето може да предизвика пилата да отскокне наназад, но операторот може да ги контролира силите на одбивање доколку ги преземе соодветните мерки за претпазливост.**
- b) **Кога сечилото се навалува или кога прекинува сечењето од која било причина, отпуштете го активаторот и држете го уредот неподвижен сè додека сечилото целосно не запре. Никога не ја отстранувајте пилата или не ја вметнувајте додека сечилото е во движење бидејќи може да дојде до одбивање. Извршете проверки и поправки за да ја елиминирате причината за навалување на сечилото.**
- c) **При рестартирање на пилата додека се наоѓа во делот што се обработува, насочете ја кон центарот на засекот така што запците да не го зафаќаат материјалот. Ако пилата се навали, може да се приближи или да се одбие од работното парче додека е во процес на рестартирање.**
- d) **Потпрете ги големите делови што се обработуваат за да го намалите ризикот од прикleshтување или одбивање на сечилото. Големите делови што ги обработувате се искривуваат под својата тежина. Потпирачите мора да се стават под двете страни на делот што го обработувате, покрај линијата на засекот и покрај работ на делот што го обработувате.**

- e) **Не користете тапи или оштетени сечила.** Ненаострени или несоодветно поставени сечила прават тесни засеци создавајќи прекумерно триење, извиткување на сечилото или одбивање.
- f) **Длабочината на сечилото и рачките за прилагодување на косината мора да се прицврстат и да се осигураат пред да се направи засекот.** Ако прилагоденото сечило се подигне за време на сечењето, може да предизвика навалување и одбивање.
- g) **Обрнете дополнително внимание при сечење во постоечки сидови или други празнини.** Испакнато сечило може да пресече предмети кои може да предизвикаат одбивање.

Функција на долен заштитен поклопец

- a) **Пред секоја употреба проверете дали е правилно затворен долниот штитник.** Не работете со пилата доколку долниот штитник не може слободно да се движи и веднаш се затвора. Никогаш не го стегајте или не го врзувајте долниот штитник додека е отворен. Ако пилата случајно падне, долниот штитник може да се извитка. Подигнете го долниот штитник со повлекување на рачката, и уверете се дека слободно се движи, и не го допирајте сечилото ниту некој друг дел, на аглите и длабочината на засекот.
- b) **Проверете ја работата на пружината на долниот заштитен поклопец.** Доколку заштитниот поклопец и пружината не функционираат правилно, мора да се сервисираат пред употреба. Долниот заштитен поклопец може побавно да работи поради оштетени делови, лепливи наслаги или наталожена нечистотија.
- c) **Долниот штитник може рачно да се повлече за одредени засеци, како што се „убодни засеци“ и „аголни засеци“.** Подигнете го долниот штитник со повлекување на рачката, и кога сечилото ќе го пробие материјалот, долниот штитник мора да се отпушти. За сите останати засеци, долниот штитник автоматски ќе работи.
- d) **Секогаш внимавајте долниот штитник да го покрива сечилото пред да ја спуштите пилата на работна маса или на под.** Незаштитено, разлабавено сечило ќе предизвика враќање на пилата наназад, и сечење на сè со што ќе дојде во допир. Внимавајте на времето што му е потребно на сечилото откако прекинувачот ќе се ослободи.

Специфични инструкции за безбедност

1. Користете само Villager додатоци и опрема. Доколку не го почитувате ова предупредување, може да дојде до сериозно повредување.

2. Пред монтирањето или замената на додатоците или опремата, извадете ја батеријата од уредот.

3. Користете стеги или некој друг начин – за да го осигурате и потпрете работното парче на стабилна платформа. Држењето на работното парче во рака или до Вашето тело – е нестабилно и може да доведе до губење на контролата.

4. Носете заштитни ракавици и заштитни очила, затоа што додатоците и опремата можат да бидат премногу врели во текот на употребата. Постои опасност од изгореници!

5. ИСКЛУЧЕТЕ ГО УРЕДОТ ОД НАПОЈУВАЊЕТО.

Пред сервисирањето, кога ги заменуваат додатоците или опремата.

6. ИЗБЕГНЕТЕ СЛУЧАЈНО СТАРТУВАЊЕ.

Бидете сигурни дека прекинувачот е во позицијата „OFF“ пред приклучување на батеријата.

7. КОРИСТЕТЕ ГИ ПРЕПОРАЧАНИТЕ ДОДАТОЦИ И ОПРЕМА.

Консултирајте се со упатството – за да видите кои додатоци или опрема се препорачуваат. Почитувајте ги инструкциите кои се доставуваат со додатоците и опремата. Употребата на непрописни додатоци или опрема – може да предизвика несрекен случај.

8. ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ИМА ОШТЕТЕНИ ДЕЛОВИ.

Пред понатамошната употреба на уредот, штитниците или другите делови кои се оштетени треба внимателно да се прегледаат, за да бидете сигурни дека ќе работат правилно и дека ќе ја извршуваат функцијата за која се наменети. Прегледајте го израмнувањето на подвижните делови, можните скршени делови, монтажата и секоја друга состојба – која може да влијае на работата на уредот. Штитникот или другите делови кои се оштетени, треба прописно да се израмнат или заменат.

9. Не користете листови за пила од HSS-челик. Таквите листови на пила може лесно да се скршат.

10. Не сечете железни метали. Струготините би можеле да го запалат вшмукувачот за прав.

11. При ставањето на сечилото за пила носете заштитни ракавици. Доколку го допрете сечилото за пила постои опасност од повреда.

12. Користете само листови на пила, кои одговараат на наведените податоци во ова упатство за користење и на електричниот алат или се проверени според EN 847-1 и се соодветно означени.

13. Дозволеният број на вртежи на алатот што се вметнува мора да биде најмалку исто толку висок како највисокиот број на вртежи наведен на електричниот алат. Приборот кој се врти побрзо од дозволеното може да се скрши и да летне од алатот.

14. За материјалот, кој што сакате да го обработите, изберете го соодветниот лист на пилата.

15. Употребувајте само листови за пила со дијаметар кој одговара на карактеристиките дадени во ова упатство за употреба.

16. Носете маска за заштита од прав.

17. Електричниот алат предвиден е за изведуваче на пресеци на цврста подлога со права постапка на сечење и под агол во дрвото. Водете сметка при употребата да не дојде до прегревање на сечилото. При сечење на пластика, внимавајте да не дојде до нејзино топење.

18. Во никој случај не користете дискови за брусење како алат за вметнување.

Заглавувањето на долниот штитник на површината под материјалит кој се сече – може моментално да ја намали контролата на ракувачот. Пилата може делумно да се подигне од пресекот – на тој начин се зголемува можноста за свиткување на ножот (листот на пилата). Бидете сигурни дека постои доволно растојание под работното парче.

ОПАСНОСТ! ДРЖЕТЕ ГИ РАЦЕТЕ НА БЕЗБЕДНО РАСТОЈАНИЕ ОД ПРОСТОРОТ ЗА СЕЧЕЊЕ! Држете ги рацете подалеку од ножот (листот на пилата). Никогаш не ги ставајте рацете пред или зад патеката на ножот (листот на пилата) – во текот на сечењето. Држете ја другата рака на помошната рачка или на куќиштето на моторот. Доколку двете раце ја држат пилата, не можат да бидат исечени со ножот (листот на пилата).

- **ГОЛЕМИТЕ ПЛОЧИ МОРА ДА БИДАТ ПОТПРЕНИ.** Големите плочи (панели) мора да се потпрат – за да се намали опасноста од заглавување (вклетштување) на ножот и – повратен удар.
- **ПРИЛАГОДУВАЊА.** Пред сечењето, бидете сигурни дека прилагодувањата за длабочина и нагиб се – цврсто стегнати.
- **ОПАСНОСТ! ВЕДНАШ ОТПУШТЕТЕ ГО ПРЕКИНУВАЧОТ – ДОКОЛКУ СЕ ЗАГЛАВИ НОЖОТ ИЛИ ДОКОЛКУ ЗАСТАНЕ КРУЖНАТА ПИЛА.**
- Не ги фаќајте исфрлените струготини со раце. Може да се повредите од ротирачките делови.

- Не работете со пилата над глава. Тогаш немате доволна контрола врз електричниот алат.
- Вашето тело држете го во позиција на една страна на листот на пилата, но не во линија со листот на пилата (ножот), затоа што повратниот удар може да предизвика пилата да отскокне наназад.
- Не се протегнувајте над работното парче. Штитникот не може да Ве заштити од ножот под работното парче.
- Пред секоја употреба – прегледајте дали се затвара прописно долниот штитник. Не ракувајте со пилата – доколку долниот штитник не се поместува лесно и доколку не се затвора во моментот. Никогаш не го стегнувајте или врзувајте (заглавувајте) долниот штитник – во отворена позиција.
- Долниот штитник може мануелно (рочно) да се вовлече само за специјални пресеци – како што се „џебни пресеци“ и „комбинирани (сложени) пресеци“. Подигнете го долниот штитник со помош на рачката за вовлекување. Кога ќе влезе листот од пилата во материјалот, долниот штитник мора да се пушти.
- Работното парче што се сече никогаш не смее да се држи во Вашите раце или преку нозе. Работното парче треба правилно да се потпре – за да се намали изложеноста на телото, заглавувањето на ножот (листот од пилата) или губење на контрола.
- Кога сечете по должина на влакната (на пр. надолжно сечење на даски), секогаш користете водилка за прави рабови (паралелна водилка). Тоа ја зголемува точнота на пресекот и ја намалува шансата од заглавувањето на ножот (листот од пилата).
- Никогаш не користете оштетени или непрописни подложки за ножеви и завртки. Завртките и подлошките на ножевите се специјално дизајнирани за Вашата пила, за оптимални перформаси и за безбедна работа.
- Повратниот удар е ненадејна реакција на вкештен, заглавен или искосен нож на пила, до која доаѓа кога неконтролираната пила ќе се подигне и ќе излезе од работното парче – кон ракувачот.
- Кога е ножот (листот од пилата) вкештен или заглавен цврсто во пресекот кој се затвора, ножот застанува и реакцијата на моторот го придвижува уредот ненадејно наназад - кон ракувачот.

- Доколку дојде до свиткување или искосување на ножот во пресекот, забите на задниот раб на ножот можат да се вкопаат во горната површина на дрвото, и да предизвикаат ножот да излезе од пресекот и да скокне наназад кон ракувачот.
- Повратниот удар е резултат на непрописна употреба те. злоупотреба на уредот и/или непрописни процедури при ракувањето или условите – и може да се избегне со преземање на прописните мерки за претпазливост кои се долу дадени.
- Држете ја пилата цврсто со двете раце и телото и рацете поставете ги така да можете да се изборите со силите на повратниот удар. Силите на повратниот удар можат да се контролираат од страна на ракувачот - доколку се преземат пропишаните мерки за претпазливост.
- Кога е ножот заглавен или кога прекинувате пресек или кога поради која било причина, го отпуштате прекинувачот и без движење ја држите пилата во материјалот, додека ножот целосно не застане. Никогаш не обидувајте се да ја извадите пилата од работното парче или да ја повлечете пилата наназад – додека се движи ножот, затоа што ќе дојде до појава на повратен удар. Испитајте и преземерте корективни мерки – за да ја елиминирате причината за заглавување на ножот.
- Кога ја рестартирате пилата во работното парче, центрирајте го листот на пилата во пресекот и проверете дали се забите од листот на пилата потфатени во материјалот. Доколку се заглави листот на пилата, може да пријде до работното парче или да предизвика повратен удар од работното парче кога ќе се рестартира пилата.
- Потпрете ги големите плочи (табли) – за да се намали опасноста од вкleshтување на ножот и повратен удар. Големите плочи имаат тенденција за виткање под сопствената тежина. Потпирачот мора да биде сместен под плочата од двете страни, во близина на пресекот и во близина на работ на плочата.
- Не користете тапи или оштетени ножеви. Тапите и непрописно монтирани ножеви прават тесен пресек, и предизвикуваат големо триење, заглавување на ножот и повратен удар.
- Рачките за прилагодување на длабочината на ножот и нагибот, мора да бидат стегнати и осигурани пред изведувањето на пресекот. Доколку наместениот нож се измести во текот на сечењето, може да дојде до заглавување и повратен удар.

Бидете посебно внимателни кога изведувате „џебен пресек“ (те. правење на отвор) – во постоечките сидови или други „слепи просотри“. Ножот кој што навлегува – може да поткачи предмети кои можат да предизвикаат повратен удар.

ИНФОРМАЦИИ ЗА LI-ION БАТЕРИИТЕ И ПОЛНАЧИТЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Предупредувањата, знаците за внимание и инструкции – кои се наоѓаат во ова упатство за употреба – не можат да ги покријат сите можни ситуации и состојби кои можат да се случат. Ракувачот мора да знае дека здравиот разум и вниманието – се фактори кои не можат да се вградат во овој уред, но мораат да се применат од страна на ракувачот. Полначот не смее да се приклучува на мрежата за напојување (да не се става приклучокот во приклучницата) и да не се монтира батеријата во пилата – додека не го прочитате и разберете ова упатство за употреба.

Villager нуди различни 18V Li-ion електрични уреди, а кои сите можат да користат исти батерии и полначи на батерии. Очигледна предност е тоа што не морате да купувате посебни батерии и полначи за секој уред.

Полнењето на кои било други батерии – може да го оштети полначот и може да доведе до сериозно повредување.

Мерки за претпазливост за батериите и полначите

- 1) Да не се складираат ниту пак пренесуваат батериите** на начин на кој – металните предмети можат да го допрат изложениот метален крај на батеријата. Може да дојде до краток спој на батеријата – и на тој начин да се предизвика пожар, лично повредување или оштетување на батеријата.
- 2) Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата** поради било која причина. Доколку е напукнато кукиштето на батеријата, веднаш прекинете ја употребата и не обидувајте се да ја наполните батеријата. Отстранете ја батеријата на прописен начин.
- 3) Никогаш не полнете влажна батерија** ниту пак батерија која покажува знаци на корозија.
- 4) Не користете продолжен кабел** со полначот. Полначот приклучете го директно во сидната приклучница.

- 5) **Полначот да не се користи** ако е оштетен кабелот за напојување. Во овластената сервисна работилница треба да се замени оштетениот кабел или треба да се замени целиот полнач.
- 6) **Батеријата да не се полни** кога е температурата на работниот простор или на батеријата 0°C или под температурата или доколку е над 40°C.
- 7) **Кога не се користи – исклучете го полначот од напојувањето** (извадете го приклучокот од приклучницата).
- 8) **Важно е да се рециклира** или да се отстрани батеријата на прописен начин во Вашиот најблизок центар за рециклирање.
- 9) **Содржината на батеријата е одредено количество на киселина.** Батеријата да не се пали, може да експлодира во огнот.
- 10) **Може да дојде до мало истекување од батеријата** во услови на екстремна употреба, полнење или температура. Тоа не укажува на неисправност на батеријата. Сепак, доколку е кукиштето на батеријата напукнато и доколку содржината од истекувањето дојде до Вашата кожа, направете го следново:
 - Веднаш измијте ја со сапун.
 - Неутрализирајте го просторот со блага киселина како што е оцет или сок од лимон.
 - Доколку содржината од истекувањето дојде во контакт со Вашите очи, исплакнете ги со чиста вода најмалку 10 минути, а потоа побарајте медицинска помош.

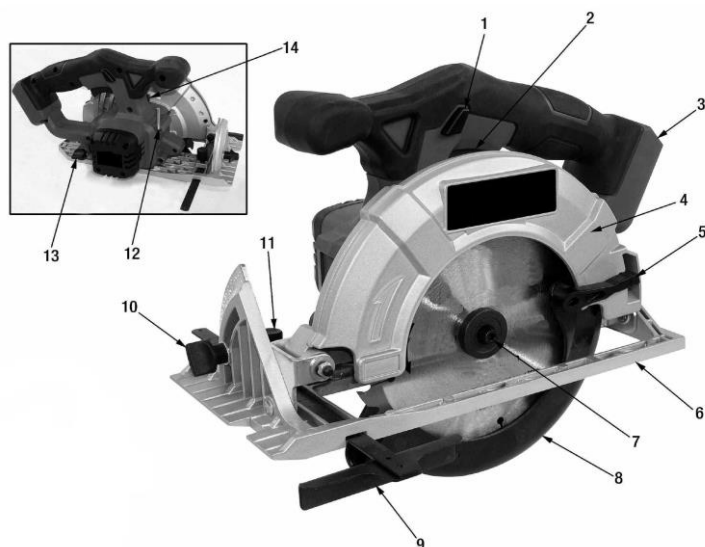
ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ УРЕД

РАСПАКУВАЊЕ НА ВАШАТА КРУЖНА ЦИРКУЛАРНА ПИЛА

Вашата безжична (акумулаторска) кружна пила – пред употребата бара минимално склопување. Извадете ја целата содржина од кутијата. Внимателно прегледајте ја – за да бидете сигурни дека за време на транспортот не се појавиле никакви ломови или оштетувања.

Содржина:

- 1 – Безжична (акумулаторска) кружна пила
- 1 – Нож (лист на пилата) (165 mm)
- 1 – Паралелна водилка
- 1 – Инбус клуч



1

- | | | | | | |
|---|-------------------------------|----|-----------------------------------|----|--|
| 1 | Безбедносно старт копче | 6 | Ротирачка папуча | 11 | Копче на паралелна водилка |
| 2 | On/Off прекинувач | 7 | Инбус завртка за нож | 12 | Инбус клуч/складиште |
| 3 | Оддел за батерија | 8 | Долен штитник за нож | 13 | Копче за длабочина на ротирачка папуча |
| 4 | Горен штитник за нож | 9 | Паралелна водилка | 14 | Блокада на вратилото |
| 5 | Рачка на долен штитник за нож | 10 | Копче за агол на ротирачка папуча | | |

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	VLN 1620	
Напон	18 V	
Дијаметар на ножот/ дијаметар на вратилото	165 mm / 16 mm	
Дебелина на листот на пилата	1.3 mm	
Број на заби	24	
Број на вртежи во празен од	3650 в/мин	
Тежина (без батерија)*	2,76 kg	
Макс. длабочина на резот	при агол на косо сечење 0°	50 mm
	при агол на косо сечење 45°	35 mm
Типови на батерии (не се доставуваат)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Полнач на батерии (не се доставува)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена околна температура	При полнење	0...+40 °C
	При работење	-15...+50 °C
Ниво на звучен притисок	L _{pA} =84 dB(A)	
Несигурност	K _{pA} =3 dB(A)	
Ниво на звучна моќност	L _{wA} =95 dB(A)	
Несигурност	K _{wA} =3 dB(A)	
Вибрации - сечење на дрво	a _{h,w} =1.8 m/s ² < 2.5 m/s ²	
Несигурност	K=1.5 m/s ²	

*во зависност од употребената батерија.

Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно EN 62841-2-5.

Носете заштита за слухот!

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат.

Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и организирање на текот на работата.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба. Сочувајте ги за подоцнежна употреба.



Носете заштитни очила.



Носете заштита за слух.



Носете маска за заштита од прав.



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.



Електричните уреди не смеат да се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството.

РАКУВАЊЕ

УПОТРЕБА НА ВАШАТА 18V ЛИТИУМ-ЈОНСКА АКУМУЛАТОРСКА КРУЖНА ПИЛА

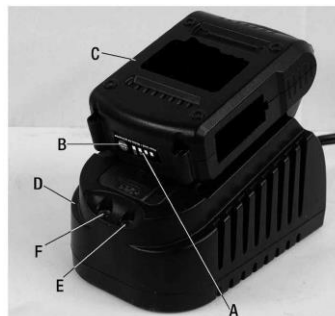
Важна забелешка: Оваа кружна акумулаторска (батериска) пила - не се доставува со батерија и полнач. Доколку веќе имате 18V Li-ion безжичен уред – можете да ги користите неговата батерија и полнач – затоа што се компатибилни. Доколку немате, неопходно ќе биде да купите батерија и полнач.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Батеријата да не се монтира – додека додатокот (опремата) не е безбедно монтиран на уредот. **Носете заштитни ракавици и заштитни очила.** Додатоците и опремата можат да бидат премногу загреани во текот на работата. **Постои опасност од изгореници!**

Полнење на батериите/индикатор на нивото на батериите

Villager 18V Li-ion батериите доаѓаат со индикаторот на ниво на сила на батериите (A), слика 2. Притиснете го копчето (B) – за да го видите нивото на наполнетост. Доколку е нивото на батериите ниско – наполнете ја батеријата. За да ја наполните батеријата (C) слика 2, вклучете го кабелот за напојување на полначот (D) во приклучокот (не користете продолжен кабел). Црвената LED (F) ќе трепери – за да покаже вклученост на полначот. Израмнете ги жлебовите на батеријата со оние на полначот и ставете ја батеријата до крај додека не легне на своето место.

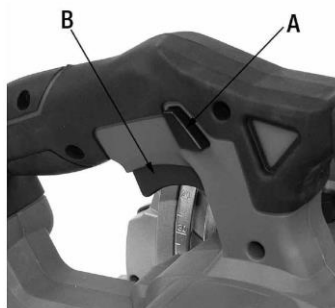
Зелената LED (E) ќе светли – за да покаже дека почнала процедурата на полнење. Батеријата е



Слика 2



Слика 3



Слика 4

целосно наполнета кога зелената ЛЕД престанува да трепка и постојано се претвора зелена. Црвената ЛЕД тогаш ќе се исклучи.

Кога зелената LED (E) ќе светне, батеријата е целосно наполнета и подготвена за употреба. Притиснете го осигурувачот на батеријата (B), Слика 3 – за да ја извадите батеријата од полначот.

Монтирање/вадење на батеријата од кружната пила

За да ја монтирате батеријата (A), слика 3 на базата на безжичната (акумулаторска) кружна пила, израмнете ги жлебовите на батеријата со оние на базата на пилата и ставете ја батеријата до крај додека осигурувачот на батеријата (B) не кликне и не ја задржи батеријата на своето место.

За да ја извадите батеријата од базата, притиснете го осигурувачот на батеријата (B) слика 3 и извадете ја батеријата од базата.

Вклучување/исклучување на уредот (On и OFF)

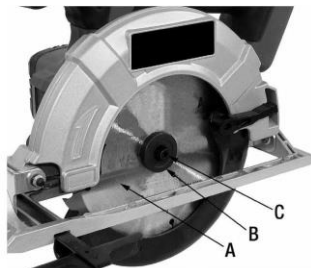
За да ја вклучите Вашата кружна пила (**ON**), притиснете го и држете го безбедносното копче (A), слика 4, а потоа притиснете го прекинувачот (B). Отпуштете го прекинувачот - за да ја исклучите Вашата пила (**OFF**).

Монтирање на ножот (лист на пилата)

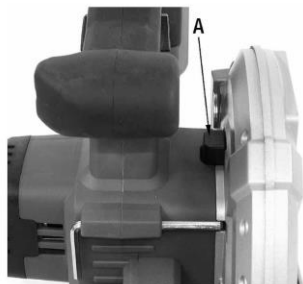
ИСКЛУЧЕТЕ (ИЗВАДЕТЕ) ЈА БАТЕРИЈАТА ОД БАЗАТА НА УРЕДОТ!

Забелешка: Прв пат кога се вади инбус завртката на ножот (C), слика 5 – од пилата, без монтиран нож, можеби ќе биде неопходно да се стави инбус клучот на ножот на главата на инбус завртката и остро да се сврти во правец спротивен од стрелките на часовникот.

Вовлечете го долниот штитник на ножот и поставете го ножот (те. листот на пилата) (A), слика 5 – и надворешната подлошка (B) на вратилото на пилата. Бидете сигурни дека големата површина на надворешната подлошка е (B) кон ножот. Притиснете ја блокадата на вратилото (A), слика 6 – за да го блокирате вратилото. Цврсто затегнете ја инбус завртката на ножот (C), слика 5 – со помош на доставениот инбус клуч.



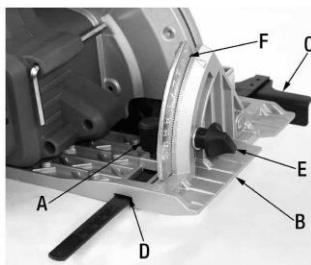
Слика 5



Слика 6

Монтирање на паралелната водилка

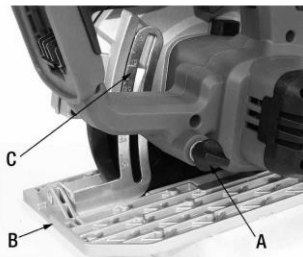
Одвртете го блокирачкото копче на паралелната водилка (A), слика 7 – на базната плоча (B). Ставете ја паралелната водилка (C) во отворите (D). Подесете ја посакуваната ширина и затегнете го блокирачкото копче на паралелната водилка (A).



Слика 7

Прилагодување на аголот на ножот

Прилагодете го аголот на косината – со одвртување на копчето за прилагодување на косината (E), слика 7. Користете ја скалата за косина (F) како мерило и искосете ја базата (B) во посакуваниот искосен агол. Затегнете го копчето за прилагодување на косината.



Слика 8

Прилагодување на длабочината на сечење

Прилагодете ја длабочината на сечење со одвртување на блокирачкото копче за прилагодување на длабочината (А), слика 8. Спуштете ја базата (В) и прилагодете ја посакуваната длабочина. Користете ја скалата за длабочина (С) како мерило. Затегнете го блокирачкото копче за прилагодување на длабочината.

ОДРЖУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ВО ОВОЈ УРЕД НЕМА ДЕЛОВИ КОИ ТРЕБА ДА ГИ СЕРВИСИРА САМИОТ КОРИСНИК

Превентивното одржување, кое се изведува од страна на неовластени лица – може да доведе до погрешно поставување на внатрешните кабли и компоненти – а тоа може да предизвика сериозно опасна ситуација. Ви препорачуваме сите сервисирања да ги изведете во овластените сервисни центри на Villager, каде што тоа ќе го извршуваат – квалификувани лица.

Батерија

Внимавајте на нивото на сила на батеријата како се ближи батеријата до крајот на својот животен век. Доколку приметите намалување во перформансите на батеријата или значителна разлика во силата на работата помеѓу полнењата, тогаш е време батеријата да се замени. Доколку не го направите тоа, може да дојде до оштетување на полначот и до предизвикување на неправилна работа.

Чистење

За да се избегнат несреќни случаи секогаш пред чистењето извадете ја батеријата од алатот. Уредот најефикасно се чисти со употреба на компресор за воздух. Секогаш кога користите компресор, носете заштитни очила. Отворите за вентилација и рачките на прекинувачот мора да се одржуваат во чиста состојба и без присуство на страни тела. Не ставајте остри предмети низ отворите за да ги исчистите.

1. Отворите за вентилација на уредот треба редовно да се чистат – за да се избегне прегревање на моторот предизвикано од блокирање на отворот за вентилација.
2. НЕ чистете го уредот со вода, никаква течност не е дозволена во телото на уредот. Уредот да се чисти само со сува чиста крпа. Исто така погоден е и компримиран воздух со мал притисок.

3. НЕ дозволувајте производите на база на нафта да дојдат во контакт со пластичните делови на уредот, затоа што содржат хемикалии – кои можат да ги оштетат или уништат пластичните делови.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: **КРУЖНА ПИЛА Villager VLN 1620**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

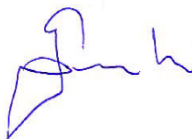
EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана

Место / дата: Љубљана, 22.08.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов



FIERĂSTRĂU ELECTRIC CIRCULAR

Villager VLN 1620

Îndrumare originală pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Mențiune: Destinația prezentei îndrumări este ca să fie utilizată doar ca un ghid. Caracteristicile și recomandările sunt supuse unor modificări, fpep o notificare prealabilă.

Mențiune: Citiți și înțelegeți ghidul de utilizare și etichetele - care sunt lipite pe dispozitiv. Aflați cum să aplicați acest dispozitiv și care sunt limitele lui și care sunt pericolele potențiale specifice - care sunt legate de acest dispozitiv.

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVELE ELECTRICE



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de securitate și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Păstrați toate reglementările de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu ajutorul unui cablu sau al unui aparat electric fără fir cu acumulator.

1) Siguranța privind spațiul de lucru

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Spațiul dezordonat pentru muncă și spațiul de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit și la riscul de rănire.*
- b) **Nu lucrați cu un instrument electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copii și observatorii la o distanță sigură – timp ce utilizați dispozitivul.** *Deranjarea poate duce la – pierderea controlului asupra dispozitivului.*

2) Siguranța electrică

- a) **Fișele sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați fișele în niciun fel. Nu utilizați adaptoare (fișe adaptoare) cu o unealtă electrică împământată.** *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze, frigider etc.** *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.*

- c) **Nu expuneți scula electrică la ploaie sau umiditate.** *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați în grabă cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transfera unitatea, trăgând sau scoțând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablurile departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității. Cablul îndoit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.**
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă este inevitabilă lucrul cu un instrument electric într-o locație umedă, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD). Întrerupătorul reduce riscul de electrocutare.**

3) Protecția personală

- a) **Rămâneți vigilent, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un instrument electric. Nu utilizați un instrument electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Momentul de neatenție în timpul lucrului cu un instrument electric - poate duce la vătămări grave.**
- b) **Folosiți întotdeauna echipamente de protecție personală și ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminta de protecție antiderapantă, cască dură sau protecția urechilor, folosite în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.**
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit - înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și / sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea. Purtarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția Pornit poate cauza un accident și răni.**
- d) **Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de ex. chei). O cheie sau altă unealtă care este lăsată pe piesa de rotire a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.**
- e) **Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului. Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.**
- f) **Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. Hainele care atârnă, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.**
- g) **Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. Utilizarea acestui echipament reduce riscul accidentelor neintenționate- cauzate de praf.**

- h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.**

4) Utilizarea și păstrarea dispozitivului electric

- a) **Nu suprasolicitați uneltele electrice. Utilizați unealta electrică adecvată pentru o utilizare corespunzătoare. Uneltele electrice adecvate vor face treaba mai bună și mai sigură - dacă sunt utilizate în domeniul pentru care au fost proiectate.**
- b) **Nu utilizați scula electrică decât dacă comutatorul nu pornește dispozitivul (ON) sau nu îl oprește (OFF). Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de un întrerupător - este periculoasă și trebuie reparată.**
- c) **Scoateți fișa din priză și / sau deconectați-ă și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului. Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.**
- d) **Stocați aparate electrice pe care nu le folosiți – departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu aparatul electric sau cu aceste instrucțiuni - să opereze aparatul. Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile oamenilor care nu sunt instruiți să lucreze cu ele.**
- e) **Mențineți în mod corespunzător unelte electrice. Asigurați-vă că piesele mobile sunt ajustate corespunzător și nu sunt blocate și nu există părți necorespunzător instalate sau deteriorate. Verificați alți factori care afectează funcționalitatea. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.**
- f) **Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Unelte de tăiere trebuie bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au șanse mai mici de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.**
- g) **Folosiți unelte electrice, accesorii și altele în conformitate cu aceste instrucțiuni - luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care trebuie să o faceți. Utilizarea unui instrument electric pentru alte activități decât cele pentru care este destinat - poate duce la situații periculoase.**
- h) **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.**

5) Utilizarea și păstrarea uneltelor cu baterie

- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.** *Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un pericol de incendiu - dacă este utilizat împreună cu un alt set de acumuloare.*
- b) **Folosiți unelte electrice numai cu baterii special marcate.** *Utilizarea diferitelor baterii (acumuloare) - poate reprezenta un risc de răniri și incendii.*
- c) **Atunci când acumulatorul (baterie) nu este în uz - păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care poate face o conexiune la un conector pe de altă parte.** *Scurtcircuitul bateriei poate provoca arsuri sau incendii.*
- d) **În condiții violente, lichidul poate fi descărcat de pe baterie. Evitați contactul.** *Dacă contactul intră accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, în plus - solicitați asistență medicală. Lichidul care este descărcat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.*
- e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*

6) Servisarea

- a) **Unelte electrice trebuie întreținute numai în centre de service autorizate, unde lucrează personal calificat și unde sunt folosite piese de schimb originale.** *Acest lucru va asigura ca dispozitivul să rămână în siguranță în timpul utilizării.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie circulare

Proceduri de tăiere

- a)  **PERICOL: Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere și de pânda de ferăstrău. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** *Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, ele nu pot fi tăiate de pânda de ferăstrău.*
- b) **Nu introduceți mâna sub piesa de lucru. Apărătoarea nu vă poate proteja de pânda de ferăstrău de sub piesa de lucru.**
- c) **Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru, din pânda de ferăstrău ar trebui să se vadă mai puțin de un dinte întreg.**
- d) **În timpul tăierii, nu țineți niciodată cu mâinile piesa de lucru și nu o sprijiniți pe picior. Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important să sprijiniți în mod corespunzător piesa de lucru, pentru a reduce la minimum expunerea corporală, agățarea pânzei de ferăstrău sau pierderea controlului.**
- e) **Țineți scula electrică numai de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși. Contactul cu un conductor "sub tensiune" va pune "sub tensiune" și componentele metalice neizolate ale sculei electrice, putând electrocuta operatorul.**
- f) **La tăiere folosiți un limitator paralel sau un limitator de ghidare cu margine dreaptă. Aceasta îmbunătățește precizia de tăiere și reduce riscul agățării pânzei de ferăstrău.**
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău având orificiul de prindere de dimensiunile și forma corectă (diamant versus rotund). Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc cu sistemul de prindere al ferăstrăului vor funcționa descentrat, provocând pierderea controlului.**
- h) **Nu folosiți niciodată garnituri sau bolțuri de prindere ale pânzelor de ferăstrău care sunt deteriorate sau necorespunzătoare. Garniturile și bolțul de prindere ale pânzei de ferăstrău au fost sau special construite pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru funcționarea sa sigură și obținerea unor performanțe optime.**

Cauzele reculului și avertismente legate de acestea

- reculul este o reacție bruscă la o pânză de ferăstrău îndoită, înțepenită, sau descentrată, cauzând ridicarea din piesa de lucru a ferăstrăului necontrolat și aruncarea sa spre operator.

- când pânza de ferăstrău este îndoită sau înțepenită ca urmare a închiderii fantei de tăiere, pânza de ferăstrău se oprește iar reacția motorului împinge rapid unitatea spre operator.

- dacă pânza de ferăstrău se răsucește sau se descentrează în tăietură, dinții de pe marginea posterioară a pânzei de ferăstrău pot intra în suprafața lemnului provocând ieșirea pânzei de ferăstrău din tăietură și făcând-o să ricoșeze înapoi, spre operator.

Reculul este consecința utilizării greșite și/sau defectuoase a ferăstrăului și poate fi evitat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.

- a) **Țineți ferm, cu ambele mâini, ferăstrăul și aduceți-vă brațele într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul. Poziționați-vă corpul în oricare parte a pânzei de ferăstrău, dar nu colinier cu pânza de ferăstrău.** *Reculul poate face ferăstrăul să sară înapoi, dar forțele de recul pot fi controlate de operator prin adoptarea unor măsuri preventive adecvate.*
- b) **Când pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți tăierea dintr-un motiv oarecare, eliberați butonul de pornire și țineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza de ferăstrău se oprește complet.** *Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din fanta de tăiere sau să trageți ferăstrăul spre spate cât timp pânza de ferăstrău încă se mai rotește, în caz contrar existând pericol de recul. Identificați și eliminați cauza blocării pânzei de ferăstrău.*
- c) **Atunci când reporniți un ferăstrău aflat în piesa de lucru, centrați pânza de ferăstrău în tăietură, astfel încât dinții de ferăstrău să nu se angreneze în material.** *Dacă o pânză de ferăstrău se blochează, aceasta s-ar putea ridica sau ar putea fi aruncată înapoi din piesa de lucru în momentul repornirii ferăstrăului.*
- d) **Sprrijiniți panourile mari pentru a reduce la minimum riscul de blocare și de recul al pânzei de ferăstrău.** *Panourile mari se pot încovoia sub propria greutate. Panourile trebuie sprrijinite pe ambele părți ale discului, atât în apropierea liniei de tăiere cât și la margine.*
- e) **Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** *Pânzele de ferăstrău neascuțite sau montate incorect realizează o tăietură îngustă, ducând la o frecare excesivă, blocarea pânzei de ferăstrău și recul.*

- f) **Pârghiile de reglare a adâncimii și a unghiului de înclinare a pânzei de ferăstrău trebuie să fie bine strânse și fixate înainte de a executa tăierea.** *Dacă dispozitivul de reglare a pânzei de ferăstrău se deplasează în timpul tăierii, aceasta ar putea provoca un blocaj sau un recul.*
- g) **Fiți extrem de precauți atunci când tăiați în pereți existenți sau alte zone fără vizibilitate.** *Pânza de ferăstrău ieșită în afară poate tăia obiecte care să provoace recul.*

Funcționarea apărătoarei inferioare

- a) **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă apărătoarea inferioară se închide corect.** Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu fixați sau nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă. Dacă, în mod accidental ferăstrăul cade jos, apărătoarea inferioară ar putea fi îndoită. *Ridicați apărătoarea inferioară cu mânerul de retractare și asigurați-vă că se mișcă liber și nu atinge pânza de ferăstrău sau oricare altă componentă, în niciun unghi și nicio adâncime de tăiere.*
- b) **Verificați dacă arcul apărătoarei este în bună stare de funcționare.** În cazul nefuncționării corespunzătoare a apărătoarei și a arcului, înainte de utilizare, trebuie efectuată întreținerea lor. *Apărătoarea poate funcționa greoi din cauza unor componente deteriorate, a unor depuneri persistente sau a acumulării de deșeuri.*
- c) **Apărătoarea inferioară poate fi retractată manual numai în vederea unor tăieri speciale ca "tăieri cu avans în adâncime" și "tăieri combinate".** *Ridicați apărătoarea inferioară cu mânerul de retractare și de îndată ce pânza de ferăstrău intră în material, apărătoarea inferioară trebuie eliberată. La toate celelalte lucrări de tăiere, apărătoarea inferioară trebui să funcționeze automat.*
- d) **Înainte de a pune ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe jos, aveți întotdeauna grijă ca apărătoarea inferioară să acopere pânza de ferăstrău.** *O pânză de ferăstrău neprotejată, în derivă, va provoca deplasarea spre spate a ferăstrăului, tăind tot ce-i stă în cale. Țineți cont de timpul necesar până la oprirea pânzei de ferăstrău după eliberarea butonului de pornire.*

Instrucțiuni specifice pentru securitate

1. Folosiți numai accesorii și echipamente Villager. Dacă nu respectați acest avertisment, pot apărea vătămări grave.

2. Înainte de instalarea sau înlocuirea accesoriilor sau echipamentelor, scoateți bateria din aparat.

3. Folosiți cleme sau alt mod convenabil - pentru a fixa și reporni piesa de lucru pe o platformă stabilă. Ținerea unei piese de lucru în mână sau lângă corpul dvs. - este instabilă și poate duce la pierderea controlului.

4. Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție, deoarece accesoriile și echipamentele pot deveni prea fierbinți în timpul funcționării. Există riscul de arsuri!

5. EXCLUDEREA DISPOZITIVULUI DIN TENSIUNE

Înainte de servizare, când înlocuiți accesorii sau echipamente.

6. EVITATI PORNIREA NEPLANIFICATĂ

Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "OFF" - înainte de conectarea bateriei.

7. UTILIZAREA ACCESORIILOR ȘI ECHIPAMENTULUI RECOMANDATE.

Consultați instrucțiunile - pentru a vedea ce accesorii sau echipamente sunt recomandate. Urmați instrucțiunile furnizate împreună cu accesoriile și echipamentele. Utilizarea accesoriilor sau echipamentelor necorespunzătoare - poate provoca un accident.

8. VERIFICAȚI CĂ DUMNEAVOASTRĂ SUNTEȚI.

Înainte de utilizarea pe mai departe a dispozitivului, a scuturilor sau a altor componente care au fost deteriorate, acestea trebuie să fie inspectate cu atenție, pentru a se asigura că acestea vor funcționa corespunzător și vor îndeplini funcția pentru care sunt destinate. Verificați alinierea pieselor în mișcare, posibila rupere a pieselor, montarea și orice altă condiție - care poate avea un efect asupra funcționării unității. Protecția sau alte părți deteriorate trebuie aliniate sau înlocuite corespunzător.

9. Nu folosiți pânze de ferăstrău din oțel rapid. Astfel de pânze de ferăstrău se pot rupe cu ușurință.

10. Nu tăiați metale feroase. Așchiile incandescente pot provoca aprinderea sistemului de aspirarea prafului.

11. La montarea pânzei de ferăstrău, purtați mănuși de protecție. În cazul contactului cu pânza de ferăstrău, există pericolul de rănire.

12. Folosiți numai pânze de ferăstrău care corespund specificațiilor din prezentele instrucțiuni și celor de pe scula electrică care au fost verificate și marcate corespunzător, conform EN 847-1.

13. Turația admisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă indicată pe scula electrică. Un accesoriu care se rotește mai repede decât este admis, se poate rupe, iar bucățile desprinse pot zbura în toate părțile.

14. Alegeți pânza de ferăstrău adecvată pentru materialul pe care doriți să-l prelucrați.

15. Folosiți numai lame de ferăstrău al căror diametru corespunde caracteristicilor din acest ghid al utilizatorului.

16. Purtați o mască antipraf.

17. Dispozitivul electric este proiectat pentru a face tăieturi pe o bază solidă, cu procedura de tăiere corectă și într-un unghi în lemn. Țineți cont ca lama să nu se supraîncălzească atunci când este utilizată. Când tăiați materialul din plastic, aveți grijă să nu îl topiți.

18. Nu folosiți în niciun caz discuri de șlefuit ca dispozitive de lucru.

Lipirea elementului de protecție inferior la suprafața sub materialul tăiat - poate reduce imediat controlul operatorului. Ferăstrăul poate fi parțial ridicat de la tăiere - sporind posibilitatea de răsucire a lamei (pânza de ferăstrău). Asigurați-vă că există suficient spațiu sub piesa de prelucrat.

PERICOL! ȚINEȚI MÂINILE LA O DISTANȚĂ SIGURĂ DE SPAȚIUL DE TĂIERE!

Țineți mâinile departe de lamă (lama de ferăstrău) Nu puneți niciodată mâinile în fața sau în spatele traiectoriei lamei (lamă de ferăstrău) - în timpul tăierii. Țineți cealaltă mână pe maneta auxiliară sau carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, nu pot fi tăiate cu un cuțit (pânza de ferăstrău).

- Fixați pe plăci mari. Panourile mari (plăcile) trebuie sprijinite/fixate - pentru a reduce riscul lipirii (cuțitul) cuțitului și - riscul de recul.
- SETĂRI. Înainte de tăiere, asigurați-vă că setările de adâncime și înclinare sunt strânse bine.
- **PERICOL! IMEDIAT LĂSAȚI ÎNTRERUPĂTORUL – DACĂ CUȚITUL S-A BLOCAT SAU DACĂ FIERĂSTRĂUL CIRCULAR A FOST OPRIT.**
- Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare așchii. Vă puteți răni din cauza pieselor care se rotesc.
- Nu lucrați cu ferăstrăul deasupra capului. Astfel nu veți avea un control suficient asupra sculei electrice.
- Țineți corpul în poziție pe o parte a lamei de ferăstrău, dar nu în linie cu pânza de ferăstrău, deoarece o lovitură poate provoca să sare la înapoi.
- Nu vă îndoiți sub piesa de prelucrat. Protectorul nu vă poate proteja de cuțitul de sub piesa de lucru.

- Înainte de fiecare utilizare - verificați dacă dispozitivul de protecție inferioară este închis corespunzător. Nu manevrați fierăstrăul – dacă protecția inferioară nu se mișcă ușor și dacă nu se închide în instantaneu. Nu agățați niciodată sau nu fixați protecția inferioară - în poziția deschisă.
- Protecția inferioară poate fi retrasă manual (cu mâna) numai pentru tăieturi speciale - cum ar fi "tăieturi de buzunar" și "bucăți combinate (complexe)". Ridicați capacul inferior cu ajutorul pârgheii. Imediat ce pânda de ferăstrău intră în material, protecția inferioară trebuie eliberată.
- Nu țineți niciodată o piesă de lucru care este tăiată în mâini sau peste picioare. Este important să re poziționați corect piesa - pentru a reduce expunerea corpului, lipirea cuțitului (lamă de ferăstrău) sau pierderea controlului.
- Atunci când tăiați de-a lungul fibrei (de ex. Tăierea longitudinală a plăcilor), utilizați întotdeauna ghidajul dreptunghiului (ghidaj paralel). Aceasta măsoară precizia tăieturii și reduce șansele de lipire a lamei (lamă de ferăstrău).
- Nu folosiți niciodată lamele sau șuruburile deteriorate sau necorespunzătoare. Șuruburile și lamelele sunt special concepute pentru ferăstrău, pentru o performanță optimă și pentru o funcționare sigură.
- Un recul este o reacție bruscă la o lamă de fierăstrău îndoită, blocată sau tivită, cauzând ridicarea pânzei de ferăstrău necontrolate și saltul de pe piesa de prelucrat - în direcția persoanei care o utilizează.
- Când lama (ferăstrăul de ferăstrău) este fixată sau blocată ferm în tăietura de închidere, cuțitul se oprește, iar reacția motorului conduce aparatul brusc înapoi - - în direcția persoanei care o utilizează.
- Dacă lama este prinsă sau curbată în tăietură, dinții de pe marginea din spate a lamei pot fi îngropați în suprafața superioară a arborelui, determinând astfel cuțitul să iasă din tăietură și să sară înapoi în direcția persoanei care o utilizează.
- Lovitura de recul este rezultatul utilizării necorespunzătoare, adică utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor și / sau a procedurilor sau condițiilor de manipulare necorespunzătoare - și aceasta poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate stabilite mai jos.
- Țineți ferm cu ambele mâini fierăstrăul și amplasați corpul și mâinile astfel încât să puteți rezista forțelor de recul. Forțele de recul se pot controla de către operator - dacă se iau măsurile de precauție necesare.
- Când cuțitul este blocat sau când întrerupeți tăierea din orice motiv, eliberați comutatorul și țineți ferăstrăul fix în material până când cuțitul nu se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți fierăstrăul din piesa de prelucrat sau să trageți ferăstrăul înapoi – până când cuțitul se mișcă, deoarece se va produce un recul. Examinați și luați măsuri corective - pentru a elimina cauza blocării cuțitului.

- Când reporniți ferăstrăul în piesa de prelucrat, centrați lama de ferăstrău în tăiere și verificați dacă lamele de ferăstrău nu ating materialul. În cazul în care lama de ferăstrău este blocată, aceasta se poate apropia la piesa de lucru sau poate cauza o lovitură de recul de la piesa de lucru atunci când fierăstrăul este repornit.
- Flaxați plăcile mari (panourile) - pentru a reduce riscul de blocare a cuțitului și a reculului. Panourile mari au tendința de a se îndoi la propria greutate. Suportul trebuie așezat sub placă pe ambele părți, lângă linia de tăiere și lângă marginea plăcii.
- Nu utilizați cuțite neascuțite sau deteriorate. Uneltele necorespunzătoare și montate lor necorespunzător fac o tăietură îngustă, cauzând frecare excesivă, lipirea lamei și lovitură de recul.
- Lamele și dispozitivele de reglare a adâncimii și înclinării trebuie strânse și fixate înainte de tăiere. Dacă setarea cuțitului este mișcată în timpul tăierii, se poate ajunge la un blocaj și lovitură de recul.

Fiți extrem de precauți atunci când efectuați o "tăietură de buzunar" (adică deschiderea de tăietură) "- în pereții existenți sau în alte zone" oarbe ". Un cuțit care pătrunde - poate tăia obiectele care pot provoca o lovitură de recul.

INFORMAȚII PRIVIND BATERIILE ȘI ÎNCĂRCĂTORII LI-ION

Avertizare: Avertismentele, semnele de atenție (precauție) și instrucțiunile - conținute în acest ghid de utilizare - nu pot acoperi toate situațiile și condițiile care ar putea apărea. Operatorul ar trebui să înțeleagă că un bun-simț și precauția – sunt factori care nu pot fi încorporați în acest dispozitiv, ci trebuie să fie aplicați de către operator. Nu conectați încărcătorul la sursa de alimentare (nu conectați ștecherul la priză) și nu instalați bateria în ferăstrău - până când nu citiți și înțelegeți acest manual de utilizare.

Villager oferă o varietate de dispozitive electrice de 18V Li-ion, toate acestea putând utiliza aceleași baterii și încărcătoare de baterii. Avantajul evident este că nu este nevoie să cumpărați baterii speciale și încărcătoare pentru fiecare dispozitiv.

Încărcarea oricărei alte baterii - poate deteriora încărcătorul și poate duce la vătămări grave.

Măsuri de precauție pentru baterii și încărcător

- 1) **Nu depozitați și nu transferați bateriile** în așa fel încât obiectele metalice să poată atinge capătul metalic expus al bateriei. Poate apărea un scurtcircuit al bateriei - provocând un incendiu, vătămarea corporală sau deteriorarea bateriei.
- 2) **Nu încercați niciodată să deschideți bateria** din orice motiv. Dacă carcasa bateriei este crăpată, întrerupeți imediat utilizarea și nu încercați să încărcăți bateria. Scoateți bateria în mod corespunzător.
- 3) **Nu încărcăți niciodată o baterie umedă** sau o baterie care prezintă semne de coroziune.
- 4) **Nu utilizați cablul prelungitor** împreună cu încărcătorul. Conectați încărcătorul direct la priză.
- 5) **Nu utilizați încărcătorul** dacă cablul de alimentare este deteriorat. Într-un atelier autorizat trebuie să înlocuiți un cablu deteriorat sau să înlocuiți întregul încărcător.
- 6) **Nu încărcăți bateria** atunci când temperatura spațiului de lucru sau a bateriei este de 0 ° C sau sub această temperatură sau dacă este peste 40 ° C.
- 7) **Când nu este utilizat - deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare** (scoateți ștecherul din priză).
- 8) **Este important să reciclați** sau să scoateți bateria în mod corespunzător în cel mai apropiat centru de reciclare.
- 9) **Conținutul de baterie este o anumită cantitate de acid.** Nu ardeți bateria, deoarece ar putea exploda în foc.
- 10) **Este posibil să existe o scurgere ușoară a bateriei** în condiții extreme de utilizare, încărcare sau temperatură. Acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a bateriei. Cu toate acestea, în cazul în care carcasa bateriei este ruptă și dacă conținutul de scurgere ajunge la piele, procedați în felul următor:
 - Se spală imediat cu săpun.
 - Neutralizați zona cu un acid ușor, cum ar fi oțet sau suc de lămâie.
 - Dacă conținutul ajunge în ochii dumneavoastră, clătiți cu apă curată timp de 10 minute și apoi căutați ajutor medical.

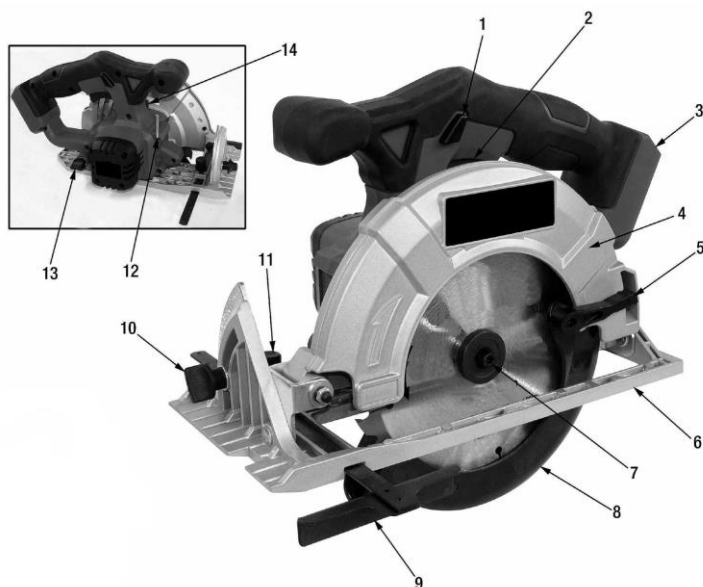
CUNOAȘTEȚI DISPOZITIVUL DUMNEAVOASTRĂ

DEZPACHETAREA FIERĂSTRĂULUI CIRCULAR AL DUMNEAVOASTRĂ

Fierăstrăul circular alimentată de baterii (acumulator) - necesită instalare minimă înainte de utilizare. Scoateți tot conținutul din cutie. Analizați-l cu atenție - pentru a vă asigura că nu au avut loc fracturi sau deteriorări în timpul transportului.

Conținut:

- 1 - Ferăstrău circular la acumulator (fără cablu)
- 1 - Lama (pânză de ferăstrău) (165 mm)
- 1 - Ghid paralel
- 1 - Tasta Inbus (cheie)



Imaginea 1

- | | | | | | |
|---|-----------------------------------|----|--|----|---|
| 1 | BUTONUL DE SIGURANȚĂ – DE PORNIRE | 6 | PAPUC CIRCULAR | 11 | BUTONUL GHIDAJULUI PARALEL |
| 2 | ÎNTRERUPĂTORUL ON/OFF | 7 | ȘURUBUL INBUS DE CUȚIT | 12 | CHEIA INBUS/CARCASĂ |
| 3 | COMPARTIMENTUL PENTRU BATERIE | 8 | PROTECTORUL INFERIOR DE CUȚIT | 13 | BUTONUL DE ADÂNCIME AL PAPUCULUI CIRCULAR |
| 4 | PROTECTORUL SUPERIOR DE CUȚIT | 9 | GHIDAJUL PARALEL | 14 | BLOCAREA ARBORULUI |
| 5 | PROTECTORUL INFERIOR DE CUȚIT | 10 | BUTONUL DE UNGHI AL PAPUCULUI CIRCULAR | | |

CARACTERISTICI TEHNICE

Modelul	VLN 1620	
Tensiunea	18 V	
Diametrul cuțitului/diametriul arborului	165 mm/16 mm	
Grosimea lamei	1.3 mm	
Numărul de dinți	24	
Turație de funcționare în gol	3650 o/min	
Greutatea (fără baterie)*	2,76 kg	
Adâncime maximă de tăiere	la un unghi de îmbinare pe colț de 0°	50 mm
	la un unghi de îmbinare pe colț de 45°	35 mm
Modelele de baterie (nu se remită)	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah	
Încărcător de baterie (nu se remită)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C
Nivelul presiunii acustice	L _{pA} =84 dB(A)	
Incertitudinea	K _{pA} =3 dB(A)	
Nivelul puterii acustice	L _{wA} =95 dB(A)	
Incertitudinea	K _{wA} =3 dB(A)	
Vibrațiile - debitarea lemnului	a _{h,w} =1.8 m/s ² < 2.5 m/s ²	
Incertitudinea	K=1.5 m/s ²	

* în funcție de acumulatorul folosit.

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 62841-2-5.

Purtați căști antifonice!

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, organizarea proceselor de muncă.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Important! Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare. Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecția pentru urechii.



Purtați o mască antipraf.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.



Dispozitivul electric nu trebuie să se depoziteze împreună cu alte deșeuri menajere.

MANIPULAREA

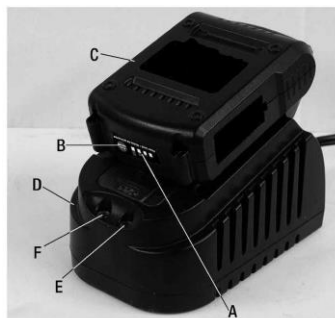
UTILIZAREA BATERIEI DE LITIU-ION A DUMNEAVOSTRĂ 18V LA FIERĂSTRĂUL CIRCULAR CU ACUMULATOR

Notă importantă: Acest fierăstrău cu acumulator circular nu este livrat împreună cu o baterie sau un încărcător. Dacă aveți deja un dispozitiv de 18V Li-ion fără fir - puteți utiliza bateria lui și încărcătorul - deoarece acestea sunt potrivite. Dacă nu îl dețineți, va fi necesar să cumpărați o baterie și un încărcător.

AVERTISMENT: Nu instalați bateria - în timp ce accesoriul (echipamentul) nu este montat în siguranță pe unitate. Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție. Accesoriile și echipamentul pot fi foarte calde în timpul funcționării. Există riscul de arsuri!

Încărcarea bateriei / indicatorul nivelului de baterie

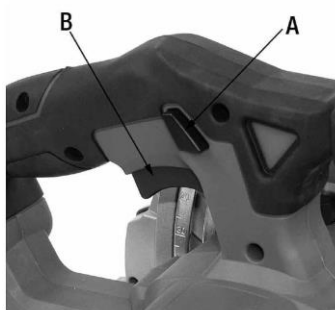
Villager Bateriile Li-ion de 18V sunt livrate cu un indicator al nivelului de putere al bateriei (A), imaginea 2. Apăsăți butonul (B) - pentru a vedea nivelul încărcării. Dacă nivelul bateriei este scăzut - încărcați bateria. Pentru a încărca bateria (C) imaginea 2, includeți cablul de alimentare al încărcătorului (D) în priză (nu utilizați cablul prelungitor). LED-ul roșu (F) va clipi - pentru a indica faptul că încărcătorul este pornit. Aliniați jgheburile bateriei cu cele ale încărcătorului și introduceți complet bateria - până când se blochează în poziție. LED-ul verde (E) se aprinde - pentru a indica faptul că procedura de încărcare a început. Când LED-ul verde (E) se aprinde, acumulatorul este complet încărcat și gata de utilizare. Bateria este complet încărcată atunci când lumina LED verde nu mai clipește și devine permanent verde. Lumina LED roșie va fi apoi oprită. Apăsăți siguranța bateriei (B), Fig.3 - pentru a scoate acumulatorul din încărcător.



Imaginea 2



Imaginea 3



Imaginea 4

Montarea/descărcarea bateriei de la ferăstrăul circular

Pentru a monta bateria (A), imaginea 3 la baza ferăstrăului circular fără fir, aliniați bateriile cu jgheaburi cu cele de pe pânza ferăstrăului și introduceți complet bateria până când siguranța bateriei (B) se fixează și nu ține bateria în poziție.

Pentru a scoate acumulatorul din bază, apăsați siguranța bateriei (B), imaginea 3 - și scoateți bateria din bază.

Pornirea / oprirea aparatului (pornit și oprit/ On și Off)

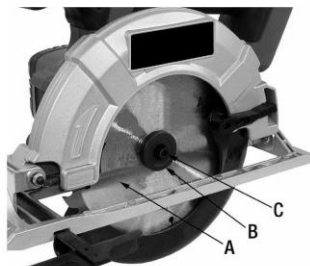
Pentru a porni ferăstrăul circular (ON), apăsați și țineți apăsat butonul de siguranță (A), imaginea.4, apoi apăsați butonul (B). Eliberați comutatorul - pentru a opri ferăstrăul (OFF).

Montarea cuțitului (lama de fierăstrău)

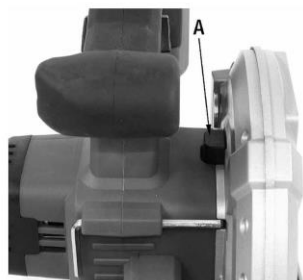
Eliminați (scoateți) bateria din baza dispozitivului!

Notă: Pentru prima dată când scoateți șurubul inbus cuțitului (C), Imaginea 5 - de la ferăstrău, fără lama montată, poate fi necesar să așezați cuțitul pe capul șurubului injectorului și să îl rotiți brusc în sens invers acelor de ceasornic.

Treageți protecția inferioară a cuțitului și așezați cuțitul (de exemplu pânza de ferăstrău) (A), Imaginea 5 - și suportul exterior (B) pe arborele de ferăstrău. Asigurați-vă că suprafața mare a șaibei externe (B) se îndreaptă spre cuțit. Apăsați blocarea arborelui (A), imaginea 6 - pentru a bloca arborele. Strângeți șurubul inbus (C), imaginea 5 - ferm, folosind cheia inbus furnizată.



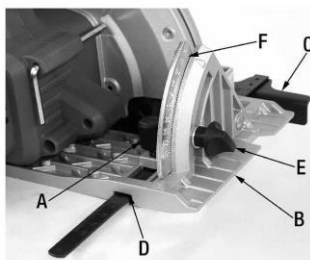
IMAGINEA 5



IMAGINEA 6

Montarea ghidajului paralel

Deșurubați butonul de blocare al ghidajului paralel (A), figura 7 - pe placa de bază (B). Trageți ghidajul paralel (C) în fante (D). Reglați lățimea dorită și înclinați butonul de blocare al ghidajului paralel (A).



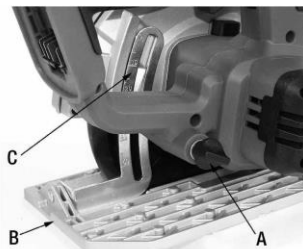
IMAGINEA 7

Setarea unghiului cuțitului

Reglați unghiul de înclinare - prin desfacerea butonului de reglare a înclinării (E), imaginea 7. Utilizați scala de înclinare (F) drept referință și strângeți baza (B) la unghiul dorit de înclinare. Înclinați butonul de reglare a înclinării.

Setarea adâncimii tăierii

Reglați adâncimea de tăiere prin deșurubarea butonului de reglare a adâncimii de blocare (A), imaginea 8. Coborâți baza (B) și reglați adâncimea dorită. Utilizați scala de adâncime (C) ca punct de referință. Atașați un buton de reglare a adâncimii de blocare.



IMAGINEA 8

ÎNȚREȚINEREA

ACERTIZARE: ÎN PREZENTUL DISPOZITIV NU EXISTĂ PĂRȚI CARE TREBUIE SĂ FIE SERVISARE DE CĂTRE BENEFICIARUL ÎNSUȘI

Întreținerea preventivă, efectuată de persoane neautorizate - poate duce la instalarea incorectă a cablurilor interne și a componentelor - ceea ce poate provoca o situație extrem de periculoasă. Recomandăm ca toate lucrările de întreținere să fie efectuate la centrele de service autorizate Villager, unde lucrările vor fi efectuate pentru persoane calificate.

Bateria

Aveți grijă de nivelul bateriei, atunci când bateria se apropie de sfârșitul duratei sale de viață. Dacă observați o scădere a performanței bateriei sau o diferență semnificativă în putere între încărcare, atunci este timpul să înlocuiți bateria. Dacă nu faceți acest lucru, încărcătorul poate fi deteriorat și pot apărea disfuncționalități.

Curățarea

Pentru a evita accidentele - scoateți întotdeauna bateria din scula înainte de curățare. Aparatul este curățat cu ajutorul compresoarelor de aer. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați compresorul. Deschizăturile de ventilație și manetele de comutare trebuie să fie păstrate în stare curată și fără prezența unor corpuri străine. Nu introduceți obiectele zgâriate prin aceste deschideri în încercarea de a le curăța.

1. Orificiile de ventilație ale aparatului trebuie curățate în mod regulat - pentru a evita supraîncălzirea motorului cauzată de blocarea orificiilor de ventilație.
2. Nu curățați aparatul cu apă, deoarece nu este permisă introducerea de lichide în corpul aparatului. Curățați unitatea cu o cârpă uscată și curată. De asemenea, este convenabil și aer comprimat de joasă presiune.
3. NU permiteți produselor petroliere să intre în contact cu componentele din plastic ale unității deoarece conțin substanțe chimice care pot deteriora sau distruge componentele din plastic.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

FIERĂSTRĂU ELECTRIC CIRCULAR Villager VLN 1620

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 22.08.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

KOTÚČOVÁ PÍLA

Villager VLN 1620

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Poznámka: Určenie tohto návodu na použitie je – aby bol používaný len ako sprievodca. Charakteristiky a odporúčania podliehajú zmenám, bez predchádzajúceho pripomenutia.

Poznámka: Prečítajte si a pochopte návod na použitie a nálepky – ktoré sú zalepené na zariadenie. Naučte sa ako používať toto zariadenie, a ktoré sú jeho obmedzenia, ako aj ktoré špecifické možné nebezpečenstvá – týkajúce sa tohto zariadenia existujú.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY K ELEKTRICKÝM ZARIADENIAM



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nedodržiavate bezpečnostné výstrahy a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.

Schovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrický nástroj“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré prevádzkuje pripojené k napájacej sieti káblom alebo batériového (akumulátorového) bezdrôtového elektrického nástroja.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným.** *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode a nebezpečenstvám zranenia.*
- Nepracujte s elektrickým nástrojom vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrický nástroj vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým nástrojom.** *Rušenie môže spôsobiť to – že stratíte kontrolu nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvkám.** *Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým nástrojom. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znížia riziko úrazu elektrinou.*
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dážďu ani vlhkosti.** *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) **Neobsluhujte kábel hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.**
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie zodpovedajúceho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.**
- f) **Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vo vlhkej lokácii nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD). Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.**

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým nástrojom. Nepoužívajte elektrický nástroj ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým nástrojom – môže spôsobiť vážne zranenia.**
- b) **Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare. Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižia nebezpečenstvo osobného zranenia.**
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe – predtým ako pripájate zariadenie k napájacej sieti a/alebo batériovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia. Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu a zranenie.**
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce nástroje (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie. Kľúč alebo nejaký iný nástroj necháný na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmu na zdraví.**
- e) **Nevytahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v nečakaných situáciách.**
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov. Odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.**

- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby bola správne používaná. Používanie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – vznikajúcich pre prach.**
- h) **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.**

4) Použitie a staranie sa o elektrický nástroj

- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Používajte zodpovedajúci elektrický nástroj na zodpovedajúce použitie. *Zodpovedajúci elektrický nástroj prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je zostrojený.***
- b) **Nepoužívajte elektrický nástroj pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF). Každý elektrický nástroj, ktorý nemožno ovládať spínačom – je nebezpečný a musí byť opravený.**
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vytiahnite batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia. *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického nástroja.***
- d) **Skladujte elektrické zariadenia, ktoré momentálne nepoužívate – mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým zariadením alebo týmito pokynmi – obsluhovať zariadenie. *Elektrické zariadenia sú nebezpečné v rukách osôb, ktoré nie sú vyškolené na prácu s nimi.***
- e) **Správne udržiavajte elektrické nástroje. Preverte, či sú pohyblivé diely správne nastavené, a či sa nezasekávajú, a či tam nie sú nesprávne zmontované alebo poškodené diely. Preverte aj ostatné činitele vplývajúce na funkčnosť. Pokiaľ je poškodený, elektrický nástroj musí byť opravený pred nasledujúcim použitím. *Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického nástroja.***
- f) **Udržiavajte rezacie nástroje ostrými a čistými. *Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto nástroje.***
- g) **Používajte elektrický nástroj, doplnky a iné v súlade s týmito pokynmi – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. *Používanie elektrického nástroja na práce inakšie ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.***
- h) **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.***

5) Používanie a staranie sa o batériové nástroje

- a) **Nabíjanie vykonávajte len nabíjačkou naznačenou zo strany výrobcu.** *Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden typ batérievej súpravy môže vytvoriť nebezpečenstvo požiaru – pokiaľ sa používa s inými batériovými súpravami.*
- b) **Používajte elektrické nástroje len so špeciálne označenými batériovými súpravami.** *Používanie iných batériových súprav (batérií) – môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia a vzniku požiaru.*
- c) **Keď batériová súprava (batéria) nie je používaná – držte ju ďalej od ostatných kovových predmetov ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ostatné drobné kovové predmety – ktoré môžu vytvoriť spojenie jednej prípojky na druhú.** *Krátke spojenie batériových prípojek môže zapríčiniť vznik popálenín alebo požiaru.*
- d) **V podmienkach násilného (hrubého) použitia, tekutina môže byť vyhodená z batérie.** *Zabráňte kontaktu. Pokiaľ kontakt náhodou vznikne, vymyte vodou. Pokiaľ tekutina príde do styku s očami, popri tom – vyhľadajte zdravotnú pomoc. Tekutina, ktorá bude vyhodená z batérie – môže zapríčiniť iritáciu alebo popáleniny.*
- e) **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** *Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.*
- f) **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** *Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.*
- g) **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** *Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*

6) Servis

- a) **Elektrický nástroj sa smie opravovať len v oprávnených servisových strediskách, v ktorých pracuje kvalifikovaný personál, a kde sa používajú originálne náhradné diely.** *Toto zabezpečí, že zariadenie zostane bezpečné počas použitia.*
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** *Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.*

Bezpečnostné upozornenia pre používanie okružných píl

Postup pri rezaní

- a)  **NEBEZPEČENSTVO:** Ruky majte v bezpečnej vzdialenosti od miesta pílenia a pílového kotúča. Druhú ruku majte položenú na prídavnej rukoväti alebo kryte motora. Ak oboma rukami držíte pílu, nemôžete sa pílovým kotúčom porezať.
- b) **Nesiahajte do priestoru pod obrobkom.** Ochranný kryt vás pod obrobkom pred pílovým kotúčom nemôže ochrániť.
- c) **Nastavte hĺbku rezu podľa hrúbky obrobku.** Z pílového kotúča by mal pod obrobkom pri pílení vyčnievať len jeden celý zub.
- d) **Obrobok nikdy nedržte ani v ruke, ani položený na kolene.** Obrobok zaistite na stabilnej ploche. Je dôležité vhodne uchytiť obrobok tak, aby sa minimalizovalo riziko kontaktu s telom, zablokovania kotúča alebo riziko straty kontroly nad náradím.
- e) **Ak vykonávate operáciu, kde sa môže píliace náradie dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Pri kontakte s vedením pod napätím sa odhalené kovové časti náradia dostanú pod napätie a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- f) **Pri rozrezávaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu lištu.** Zlepšuje to presnosť rezu a znižuje možnosť zaseknutia kotúča.
- g) **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a tvaru (diamantového alebo oblého tvaru) upínacieho otvoru.** Pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú upínaciemu systému píly, sa môžu dostať mimo osi, čo spôsobuje stratu kontroly nad náradím.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne matice alebo skrutky.** Matice a skrutky na kotúč boli navrhnuté špeciálne pre príslušnú pílu na optimálny výkon a bezpečnosť prevádzky.

Príčiny spätného rázu a súvisiace výstrahy

– spätný ráz je náhla reakcia zovretého, zaseknutého alebo vyoseného pílového kotúča, ktorá spôsobuje nekontrolované zdvihnutie píly nahor a mimo obrobku smerom k obsluhu.

– keď dôjde k pevnému zovretiu alebo zaseknutiu pílového kotúča uzavretím reznej škáry počas pílenia, kotúč sa zastaví a motor poháňajúci pílu generuje rýchly spätný pohyb smerom k obsluhu.

– v prípade, že sa kotúč skrúti alebo sa dostane mimo osi rezu, môžu sa zuby na zadnej hrane kotúča zanoriť do horného povrchu dreva, čo spôsobí, že kotúč vyskočí von z reznej škáry a posunie sa späť smerom k obsluhu. Spätný ráz je výsledkom nesprávneho používania píly a/ alebo nesprávneho pracovného postupu alebo podmienok, ktorým sa možno vyhnúť pri uplatnení nasledujúcich vhodných preventívnych opatrení.

- a) **Pevne uchopte pílu oboma rukami a ramená majte v takej polohe, aby dokázali kompenzovať sily spätného rázu. Telo majte v takej polohe, aby bolo na jednej alebo druhej strane kotúča a nenachádzalo sa presne v reznej línii kotúča.** *Spätný ráz môže spôsobiť to, že píla skočí naspäť, ale sily spätného rázu môžu byť ovládané operátorom, ak dodržiava príslušné bezpečnostné opatrenia.*
- b) **Pri zaseknutí kotúča alebo pri prerušení rezu z akéhokoľvek dôvodu uvoľnite spúšťacie tlačidlo a podržte pílu bez pohybu v materiáli dovtedy, kým sa kotúč úplne nezastaví.** *Nikdy sa nepokúšajte vyťahovať pílu z obrobku alebo ťahať pílu smerom dozadu, pokým je kotúč v pohybe, pretože môže dôjsť k spätnému rázu. Zistite príčiny zaseknutia kotúča a prijmite vhodné nápravné opatrenia, aby k nemu nedochádzalo.*
- c) **Pri pokračovaní pílenia v obrobku vycentrujte pílový kotúč v reznej škáre tak, aby zuby pílového kotúča neboli v kontakte s materiálom.** *Ak sa pílový kotúč zasekne, môže vyskočiť nahor alebo pri pokračovaní pílenia môže dôjsť spätnému rázu v obrobku.*
- d) **Aby sa minimalizovalo riziko zovretia a spätného rázu, veľké dosky podoprite.** *Veľké panely majú tendenciu prehýbať sa v dôsledku vlastnej hmotnosti. Podpery musia byť umiestnené pod doskou na oboch stranách v blízkosti línie rezu a v blízkosti okraja dosky.*
- e) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené kotúče.** *Neostre alebo nesprávne nastavené kotúče spôsobujú úzky výkyv, čo vedie k nadmernému treniu, zaseknutiu kotúča a spätnému rázu.*
- f) **Hĺbka rezu a zaistovacie páky na skosené rezy musia byť pred pílením riadne pritiahnuté a zaistené.** *Ak sa nastavenie kotúča počas pílenia posunie, môže dôjsť k zaseknutiu a spätnému rázu.*
- g) **Pri pílení do murovaných stien alebo do iných oblastí, kde môže dôjsť k zaseknutiu, postupujte mimoriadne opatrne.** *Vyčnievajúci kotúč sa môže zarezáť do predmetov, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.*

Funkcia spodného ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt zatvára správne. Nepoužívajte pílu, ak sa spodný ochranný kryt nepohybuje voľne a nezatvára sa okamžite. Nikdy nezaistujte ani neuväzujte spodný ochranný kryt v otvorenej polohe. Ak vám píla náhodne spadne, môže sa spodný ochranný kryt ohnúť. Spodný ochranný kryt zdvihnite pomocou odťahovacej rukoväte a uistite sa, že sa voľne pohybuje. Nedotýkajte sa kotúča ani žiadnej inej časti vo všetkých uhloch a hĺbkach rezu.**
- b) **Skontrolujte funkčnosť spodnej ochrannej pružiny. V prípade, že kryt a pružina nepracujú správne, je nutné ich pred použitím opraviť. Spodný kryt môže pracovať pomaly v dôsledku poškodených častí, usadenín alebo nahromadených nečistôt.**
- c) **Spodný ochranný kryt môže byť manuálne odtiahnutý iba pri špeciálnych rezoch, ako sú vnorené pílenie a zložené pílenie. Zdvihnite spodný ochranný kryt pomocou odťahovacej rukoväti a hneď ako pílový kotúč vnikne do materiálu, musíte spodný ochranný kryt uvoľniť. Pri všetkých ostatných rezoch by mal spodný ochranný kryt fungovať automaticky.**
- d) **Pred položením píly na pracovný stôl alebo na podlahu vždy skontrolujte, či spodný ochranný kryt zakrýva pílový kotúč. Nechránený, dobiehajúci kotúč spôsobí, že píla sa posunie dozadu a môže popáliť objekty, s ktorými príde do kontaktu. Po uvoľnení spúšťacieho tlačidla počkajte potrebný čas, aby sa kotúč úplne zastavil.**

Špecifické bezpečnostné pokyny

- 1. **Používajte len Villager** doplnky a výbavu. Pokiaľ nedodržiavate toto upozornenie môže vzniknúť vážne zranenie.
- 2. **Pred montážou alebo výmenou doplnkov alebo výbavy**, vytiahnite batériu zo zariadenia.
- 3. **Používajte zveráky** alebo nejaký iný vhodný spôsob – aby ste zabezpečili a opreli obrobok o stabilnú platformu. Držanie obrobku v ruke alebo pri Vašom tele – je nestabilné a môže spôsobiť stratu kontroly.
- 4. **Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare**, lebo sa doplnky a výbava môžu stať príliš horúcimi počas práce. Existuje nebezpečenstvo popálenín!

5. **ODPOJTE ZARIADENIE Z NAPÁJANIA.**

Pred servisom, keď meníte doplnky alebo výbavu.

6. **ZABRÁŇTE NÁHODNÉMU SPUSTENIU.**

Presvedčte sa, že je spínač v „OFF“ polohe pred pripojením batérie.

7. POUŽÍVAJTE ODPORÚČANÉ DOPLNKY A VÝBAVU.

Poradte sa s návodom – aby ste si pozreli, ktoré doplnky alebo výbava sa odporúčajú. Dodržiavajte pokyny, ktoré sa doručujú s doplnkami a výbavou. Používanie nesprávnych doplnkov alebo výbavy – môže vyvolať nehodu.

8. PREVERTE, ČI SÚ TAM POŠKODENÉ DIELY.

Pred ďalším použitím zariadenia, chrániče alebo iné diely, ktoré sú poškodené majú byť pozorne prehliadané, aby ste sa presvedčili, že budú správne fungovať, a že budú vykonávať funkciu, na ktorú boli určené. Prehliadajte narovnanie pohyblivých dielov, možný zlom dielov, montáž a každý iný stav – ktorý môže vplývať na prevádzku zariadenia. Chránič alebo iné diely, ktoré sú poškodené, majú byť správne opravené alebo vymenené.

9. Nepoužívajte pílové listy z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS).

Takéto pílové listy sa môžu ľahko zlomiť.

10. Nerežte železné kovy. Žeravé piliny môžu zapáliť odsávanie prachu.**11. Pri montáži pílového listu používajte ochranné pracovné rukavice.** Pri kontakte s pílovým kotúčom hrozí nebezpečenstvo poranenia.**12. Používajte len také pílové kotúče, ktorých charakteristika zodpovedá údajom uvedeným v tomto návode na používanie a na elektrickom náradí a ktoré sú testované podľa normy EN 847-1 a primerane označené.****13. Prípustný počet obrátok pracovného nástroja musí byť minimálne taký vysoký ako maximálny počet obrátok uvedený na ručnom elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je prípustné, by sa mohlo rozlámať a rozletieť po celom priestore pracoviska.**14. Vyberte vhodný pílový kotúč, ktorý zodpovedá materiálu, ktorý potrebujete obrábať.****15. Používajte len tie lišty píly, ktorých priemer zodpovedá charakteristikám uvedeným v tomto návode na použitie.****16. Používajte masku na ochranu proti prachu.****17. Elektrický nástroj je určený na vykonávanie rezov na pevnom podklade s priamym postupom pílenia a pod uhlom v strome.** Dávajte pozor, aby pri používaní nevzniklo prehriatie ostria. Pri pílení plastu, buďte opatrní, aby nevzniklo jeho topenie.**18. V žiadnom prípade nepoužívajte ako pracovný nástroj brúsne kotúče.**

Zaseknutie spodného chrániča na povrchu pod látkou, ktorá je rezaná – môže na chvíľu znížiť kontrolu obsluhovača. Píla sa môže čiastočne zdvihnúť z rezu – zvyšujúc možnosť ohnutia noža (líšty píly). Presvedčte sa, že je tam dodatočné rozmedzie pod obrobkom.

NEBEZPEČENSTVO! DRŽTE SI RUKY V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI OD PRIESTORU PÍLENIA! Držte si ruky vzdialené od noža (líšty píly). Nikdy nedávajte ruky pred alebo za cestou noža (líšty píly) – počas pílenia. Držte Vašu druhú ruky na pomocnej rukoväti alebo na skrini motora. Pokiaľ obe ruky držia pílu, nemôžu byť porezané nožom (líštou píly).

- **OPRITE VEĽKÉ DOSKY.** Veľké dosky (panely) musia byť opreté – aby bola znížená možnosť zaseknutia (privrznutia) noža a – spätného vrhu.
- **NASTAVENIA.** Pred rezaním sa presvedčte, že sú nastavenia na hĺbkú a sklon – pevné stiahnuté.
- **NEBEZPEČENSTVO! IHNEĎ UVOĽNITE SPÍNAČ – POKIAĽ SA NÔŽ ZASEKNE ALEBO POKIAĽ SA KOTÚČOVÁ PÍLA ZASTAVÍ.**
- Nesiahajte rukami do oblasti vyhadzovania pilín. Môžete sa poraniť o rotujúce časti.
- Nepracujte s pilou nad hlavou. Nebudete tak mať nad elektrickým náradím dostatočnú kontrolu.
- Vaše telo držte v polohe na jednej strane líšty píly, ale nie v rovine s líštou píly (nožom), lebo spätný vrh môže zapríčiniť, aby píla odskočila dozadu.
- Nesiahajte pod obrobok. Chránič Vás nemôže ochrániť od noža pod obrobkom.
- Pred každým použitím – prehliadajte, či sa spodný chránič zatvára správne. Neobsluhujte pílu – pokiaľ sa spodný chránič neposúva ľahko a pokiaľ sa nezatvára momentálne. Nikdy neupínajte a neuväzujte (nezasekávajúte) spodný chránič – v otvorenej polohe.
- Spodný chránič možno manuálne (ručne) vtaiahnuť len pre špeciálne rezy – ako sú „vreckové rezy“ a „kombinované (zložené) rezy“. Zdvihnete spodný chránič používajúc páku na vťahovanie. Len čo líšta píly vojde do látky, spodný chránič musí byť uvoľnený.
- Nikdy nedržte obrobok, ktorý je pílený – Vašimi rukami alebo cez nohy. Je dôležité, aby ste opreli obrobok správne – aby ste znížili vystavenie tela, zaseknutie noža (líšty píly) alebo stratu kontroly.
- Keď pílíte pozdĺž vlákien (napr. pozdĺžne pílenie dosiek), vždy používajte vedenie na priame okraje (paralelné vedenie). Toto zvyšuje presnosť rezu a znižuje šancu zaseknutia noža (líšty píly).

- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky nožov a skutky. Skrutky a podložky nožov sú špeciálne navrhnuté pre Vašu pílu, pre optimálne performancie a bezpečnú prácu.
- Spätný vrh je znenazdaná reakcia na zaseknutý, privrznutý alebo sklonený nôž píly, ktorá zapríčiňuje to, že sa nekontrolovaná píla zdvihne a vyskočí z obrobku – k obsluhovačovi.
- Keď je nôž (líšta píly) zaseknutý alebo privrznutý pevne v reze, ktorý sa zatvára, nôž sa zastavuje a reakcia motora poháňa zariadenie náhle dozadu – k obsluhovačovi.
- Pokiaľ sa stane ohnutie alebo sklonenie noža v reze, zuby na zadnej hrane noža sa môžu vrezať do horného povrchu dreva, zapríčiňujúc, aby sa nôž zdvihol z reza a odskočil dozadu k obsluhovačovi.
- Spätný vrh je následkom nesprávneho použitia tj. zneužitia zariadenia a/alebo nesprávnych procedúr pri obsluhu alebo podmienok – a možno mu zabrániť podnikaním správnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú uvedené nižšie.
- Udržujte pevný stisk oboma rukami na píle a dajte Vaše telo a ruky tak – že môžete odolať silám spätného vrhu. Sily spätného vrhu môžu byť kontrolované obsluhovačom – pokiaľ sú podniknuté správne bezpečnostné opatrenia.
- Keď je nôž zaseknutý alebo keď zastavujete rez z akéhokoľvek dôvodu, uvoľnite spínač a držte nehybne pílu v látke kým sa nôž nezastaví úplne. Nikdy neskúšajte vytiahnuť pílu z obrobku alebo potiahnuť pílu dozadu – kým sa nôž pohybuje, lebo sa zjaví spätný vrh. Preskúmajte a podniknite nápravne opatrenia – aby ste odstránili zaseknutie noža.
- Keď reštartujete pílu v obrobku, nacentrujte líštu píly v reze a preverte, či zuby líšty píly neuchytili látku. Pokiaľ sa líšta píly zasekne, môže sa priblížiť k obrobku alebo vyvolať spätný vrh od obrobku keď sa píla zreštartuje.
- Oprite veľké dosky (tabule) – aby ste znížili nebezpečenstvo privrznutia noža a spätného vrhu. Veľké dosky majú tendenciu ohnutia pod vlastnou váhou. Opora musí byť umiestnená pod doskou z oboch strán, blízko čiar rezu a blízko okraja dosky.
- Nepoužívajte tupé ani poškodené nože. Nenaostrené a nesprávne zmontované nože robia úzky rez, zapríčiňujúc nadmerné trenie, zaseknutie nožov a spätný vrh.

- Páky na nastavovanie hĺbky noža a svahu, musia byť zatiahnuté a zabezpečené pred vykonávaním rezu. Pokiaľ sa nastavenie noža posúva počas rezania, môže vzniknúť zaseknutie a spätný vrh.

Buďte mimoriadne opatrní keď vykonávate „vreckový rez (tj. prerezávanie otvorov)“ – v existujúcich stenách alebo druhých „slepých priestoroch“. Nôž, ktorý preniká – môže zaseknúť predmety, ktoré môžu vyvolať spätný vrh.

INFORMÁCIE O LI-ION BATÉRIÁCH A NABÍJAČKÁCH

VÝSTRAHA: Výstrahy, znaky pozoru (opatrenia) a pokyny – ktoré sa nachádzajú v tomto návode na použitie – nemôžu pokryť všetky možné situácie a stavy, ktoré môžu vzniknúť. Obsluhovač má pochopiť, že sú zdravý úsudok a opatrnosť – činitele, ktoré nemožno zabudovať do tohto zariadenia, ale musia byť uplatnené obsluhovačom. Nepripájajte nabíjačku k napájacej sieti (nepripájajte zástrčku do zásuvky) a nemontujte batériu do píly – kým si neprečítate a nepochopíte tento návod na použitie.

Villager núka rozličné 18V Li-ion elektrické zariadenia, a ktoré všetky môžu používať batérie a nabíjačky batérií. Očividnou prednosťou je to, že nemusíte kupovať špeciálne batérie a nabíjačky pre každé zariadenie.

Nabíjanie akejkoľvek inej batérie – môže poškodiť nabíjačku a môže spôsobiť zranenie.

Bezpečnostné opatrenia pre batérie a nabíjačky

- 1) **Neskladujte a neprenášajte batérie** takýmto spôsobom – že sa kovové predmety môžu dotknúť vystaveného kovového konca batérie. Môže spôsobiť krátke spojenie – takto vyvolávajúci požiar, osobné zranenie alebo poškodenie batérií.
- 2) **Nikdy neskúšajte otvoriť batériu** z akéhokoľvek dôvodu. Pokiaľ skriňa batérie praskla, prestaňte používať ihneď a neskúšajte nabiť batériu. Odstráňte batériu správnym spôsobom.
- 3) **Nikdy nenabíjajte vlhkú batériu** ani batériu, ktorá zobrazuje znaky korózie.
- 4) **Nepoužívajte predlžovací kábel** s nabíjačkou. Pripojte nabíjačku priamo do zásuvky.
- 5) **Nepoužívajte nabíjačku** pokiaľ je napájací kábel poškodený. V oprávnenej servisovej opravovni treba vymeniť poškodený kábel alebo má byť vymenená celá nabíjačka.

- 6) **Nenabíjajte batériu** keď je teplota pracovného priestoru alebo batérie 0°C alebo pod touto teplotou alebo pokiaľ je nad 45°C.
- 7) **Keď sa nepoužíva – odpojte nabíjačku z napájania** (odpojte zástrčku zo zásuvky).
- 8) **Je dôležité recyklovať** alebo odstrániť batériu správnym spôsobom v pre Vás najbližšom recyklovacom stredisku.
- 9) **Obsah batérie je určité množstvo kyseliny.** Nespáľujte batériu, lebo môže vybuchnúť v ohni.
- 10) **Môže vzniknúť malý únik z batérie** v podmienkach extrémneho použitia. Toto neukazuje na nefunkčnosť batérie. Predsa, pokiaľ skriňa batérie praskla a pokiaľ sa obsah úniku dostane na Vašu pokožku, urobte nasledujúce:
 - Ihneď vymyte mydlom.
 - Zneutralizujte priestor jemnou kyselinou ako je ocot alebo citrónový džús.
 - Pokiaľ sa uniklý obsah dostane do Vašich očí, vymývajte čistou vodou najmenej 10 minút, a potom vyhľadajte zdravotnú pomoc.

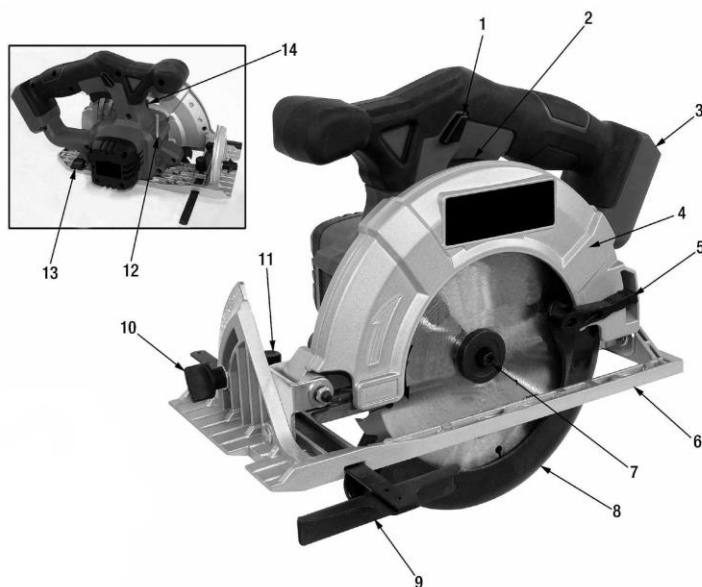
OBOZNÁMTE SA S VAŠIM ZARIADENÍM

ROZBAĽOVANIE VAŠEJ KOTÚČOVEJ PÍLY

Vaša batériová (akumulátorová) kotúčová píla – vyžaduje minimálnu montáž pred použitím. Vyberte všetok obsah z krabice. Pozorne ho prehliadajte – aby ste sa presvedčili, že sa nezjavili žiadne zlomy alebo poškodenia počas prepravy.

Obsah:

- 1 – Bezdrôtová (akumulátorová) kotúčová píla
- 1 – Nôž (líšta píly) (165 mm)
- 1 – Paralelné vedenie
- 1 – Inbusový kľúč



Obrázok 1

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Bezpečnostné štart tlačidlo | 6 Otáčavá papuča | 11 Tlačidlo paralelného vedenia |
| 2 On/Off spínač | 7 Inbusová skrutka noža | 12 Inbusový kľúč/sklad |
| 3 Priehradka na batériu | 8 Spodný chránič noža | 13 Tlačidlo hĺbky otáčavej papuče |
| 4 Horný chránič noža | 9 Paralelné vedenie | 14 Blokáda hriadeľa |
| 5 Páka spodného chrániča noža | 10 Tlačidlo uhla otáčavej papuče | |

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Model	VLN 1620	
Napätie	18 V	
Priemer noža/priemer hriadeľa	165 mm / 16 mm	
Hrúbka lišty píly	1.3 mm	
Počet zubov	24	
Voľnobežné otáčky	3650 o/min	
Hmotnosť (bez batérie)*	2,76 kg	
Max. hĺbka rezu	pri uhle zošikmenia 0°	50 mm
	pri uhle zošikmenia 45°	35 mm
Typy batérií (nedoručujú sa)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Nabíjačka batérií (nedoručuje sa)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	-15...+50 °C
Hladina akustického tlaku	L _{pA} =84 dB(A)	
Neistota	K _{pA} =3 dB(A)	
Hladina akustického výkonu	L _{WA} =95 dB(A)	
Neistota	K _{WA} =3 dB(A)	
Vibrácie - Rezanie dreva	a _{h,w} =1.8 m/s ² < 2.5 m/s ²	
Neistota	K=1.5 m/s ²	

* v závislosti od použitého akumulátora.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií hluku zistené podľa EN 62841-2-5.

Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a organizácia pracovných procesov.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím.



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!



Používajte masku na ochranu proti prachu!



0005 19

Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



Elektrické zariadenia sa nesmú odstrániť spolu s ostatným odpadom z domácnosti.

OBSLUHA

POUŽITIE VAŠEJ 18V LÍTHIUM-IONOVEJ AKUMULÁTOROVEJ KOTÚČOVEJ PÍLY

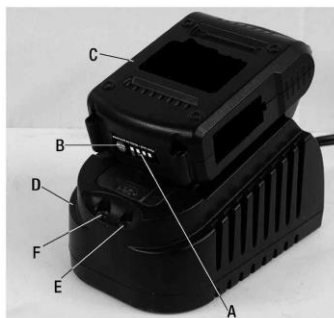
Dôležitá poznámka: Táto kotúčová akumulátorová (batériová) píla – sa nedoručuje s batériou ani s nabíjačkou. Pokiaľ už máte 18V Li-ion bezdrôtové zariadenie – môžete používať jeho batériu a nabíjačku – lebo zodpovedajú. Pokiaľ toto nemáte, bude nutné kúpiť batériu a nabíjačku.

VÝSTRAHA: Nemontujte batériu – kým doplnok (výbava) nie je správne zmontovaný na zariadenie. **Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare.** Doplnky a výbava sa môžu veľmi zohriať počas práce. **Existuje nebezpečenstvo popálenín!**

Nabíjanie batérie / indikátor hladiny batérie

18V Li-ion batérie prichádzajú s indikátorom hladiny výkonu (A), obrázok 2. Stlačte tlačidlo (B) – aby ste videli hladinu nabitia. Pokiaľ je hladina batérie nízka – nabite batériu. Aby ste nabili batériu (C) obrázok 2, pripojte napájací kábel nabíjačky (D) do zásuvky (nepoužívajte predlžovací kábel). Červená LED (F) bude blikať – aby zobrazila zapnutie nabíjačky. Narovnajzte drážky batérie s drážkami na nabíjačke a vložte do konca batériu – kým sa nezmesťí na svojom mieste. Zelená LED (E) bude svietiť – aby zobrazila, že procedúra nabíjania začala. Keď zelená LED (E) zasvieti, batéria je úplne nabitá a pripravená na použitie.

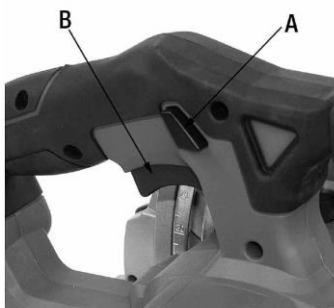
Batéria je úplne nabitá keď zelená LED prestane blikať a stane sa stále zelenou. Červená LED sa vtedy vypne. Stlačte istič batérie (B), Obrázok 3 – aby ste vytiahli batériu z nabíjačky.



Obrázok 2



Obrázok 3



Obrázok 4

Montáž/vytahovanie batérie z kotúčovej pily

Aby ste zmontovali batériu (A), obrázok 3 na základ bezdrôtovej (akumulátorovej) kotúčovej pily, narovnajte drážky s drážkami na základe pily a vložte batériu do konca kým istič batérie (B) necvaknú a nezadržia batériu na svojom mieste.

Aby ste vytiahli batériu zo základu, stlačte istič batérie (B), obrázok 3 – a vytiahnite batériu z bázy.

Zapínanie/vypínanie zariadenia (On i OFF)

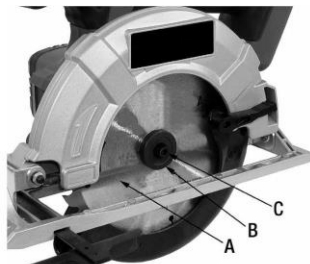
Aby ste zapli Vašu kotúčovú pílu (**ON**), stlačte a držte bezpečnostné tlačidlo (A), obrázok 4, a potom stlačte spínač (B). Uvoľnite spínač – aby ste vypli Vašu pílu (**OFF**).

Montáž noža (líšty píly)

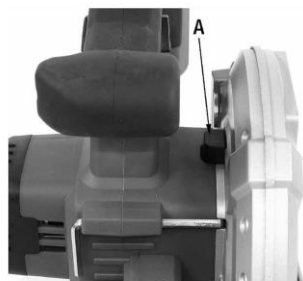
ODPOJTE (VYTIAHNITE) BATÉRIU ZO ZÁKLADU ZARIADENIA!

Poznámka: Prvýkrát keď sa dáva dolu inbusová skrutka noža (C), obrázok 5 – z píly, bez zmontovaného noža, možno bude nutné dať inbusový kľúč na hlavu inbusovej skrutky a silne ju otočiť proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

Vtiahnite spodný chránič noža a dajte nôž (tj. líštu píly) (A), obrázok 5 – a vonkajšiu podložku (B) na hriadeľ píly. Presvedčte sa, že je veľký povrch vonkajšej podložky (B) k nožu. Stlačte blokádu hriadeľa (A), obrázok 6 – aby ste zamkli hriadeľ. Dotiahnite inbusovú skrutku noža (C), obrázok 5 – pevne, používajúc doručený inbusový kľúč.



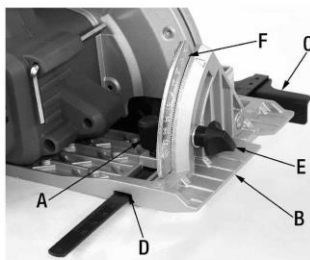
Obrázok 5



Obrázok 6

Montáž paralelného vedenia

Vykrúťte zamknacie tlačidlo paralelného vedenia (A), obrázok 7 – na základnom paneli (B). Vtiahnite paralelné vedenie (C) do prierezov (D). Nastavte želané tlačidlo paralelného vedenia (A).



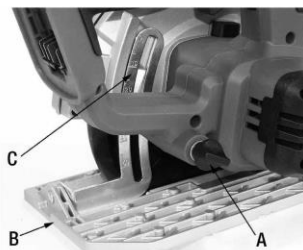
Obrázok 7

Nastavovanie uhla noža

Nastavte uhol sklonu – vykrútením tlačidla na nastavovanie sklonu (E), obrázok 7. Používajte stupnicu na sklon (F) ako meradlo a skloňte základ (B) do želaného uhla sklonu. Dotiahnite tlačidlo na nastavovanie sklonu.

Nastavovanie hĺbky pílenia

Nastavte hĺbku pílenia vykrútením zamknacieho tlačidla na nastavovanie hĺbky (A), obrázok 8. Dajte dolu základ (B) a nastavte želanú hĺbku. Používajte stupnicu na hĺbku (C) ako meradlo. Dotiahnite zamknacie tlačidlo na nastavovanie hĺbky.



Obrázok 8

ÚDRŽBA

VÝSTRAHA: V TOMTO ZARIADENÍ NIE SÚ DIELY, KTORÉ MÁ OPRAVOVAŤ SAMOTNÝ POUŽÍVATEĽ

Preventívna údržba, ktorá sa vykonáva zo strany neoprávnených osôb – môže spôsobiť zlú montáž vnútorných káblov a komponentov – čo môže vyvolať vážne nebezpečnú situáciu. Odporúčame, aby všetky servis boli vykonávané v oprávnených servisových strediskách Villager, kde prácu vykonávajú na to – kvalifikované osoby.

Batéria

Dávajte pozor na hladinu výkonu batérie vtedy keď sa batéria približuje ku koncu svojej životnosti. Pokiaľ si všimnete znížené performancie alebo výrazný rozdiel vo výkone medzi nabíjaniami, potom nastal čas, aby batéria bola – vymenená. Pokiaľ to neurobíte, môže vzniknúť poškodenie nabíjačky a vyvolávanie nepravidelnej prevádzky.

Čistenie

Aby bolo zabránené nehodám vždy vytiahnite batériu z náradia pred čistením. Zariadenie sa najúčinnšie čistí použitím kompresora vzduchu. Vždy keď používate kompresor, noste ochranné okuliare. Ventilačné otvory a páky spínača musia byť udržiavané v čistom stave a bez prítomnosti cudzích telies. Nevkladajte špicaté predmety cez tieto otvory skúšajúc ich vyčistiť.

1. Ventilačné otvory zariadenia majú byť čistené pravidelne – aby bolo zabránené prehriatiu motora, ktoré je zapríčinené zablokovaním ventilačných otvorov.
2. NEČISTITE toto zariadenie vodou, lebo žiadna tekutina nie je dovolená v tele zariadenia. Zariadenie čistite len čistou utierkou. Tiež je vhodný aj stlačený vzduch malého tlaku.
3. NEDOVOLTE, aby výrobky na základe nafty vytvorili kontakt s plastovými dielmi zariadenia, lebo obsahujú chemikálie – ktoré môžu poškodiť alebo zničiť plastové diely.

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a balenia – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzajte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja: **KOTÚČOVÁ PÍLA Villager VLN 1620**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

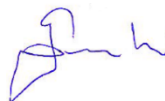
Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 22.08.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

